

# BT 25

**Benzintrimmer**  
**Petrol trimmer**  
**Coupe-bordures à essence**  
**Trimmer a benzina**  
**Desbrozadora de gasolina**  
**Benzinestrimmer**  
**Бензокоса**  
**Benzinski trimer**  
**Bencinska kosilnica na nitko**

DE

**Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung  
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen !

GB

**Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions  
Read operating instructions before use!

FR

**Mode d'emploi** - Traduction du mode d'emploi d'origine  
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service !

IT

**Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.  
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

ES

**Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales  
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

NL

**Gebruiksaanwijzing** - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

RU

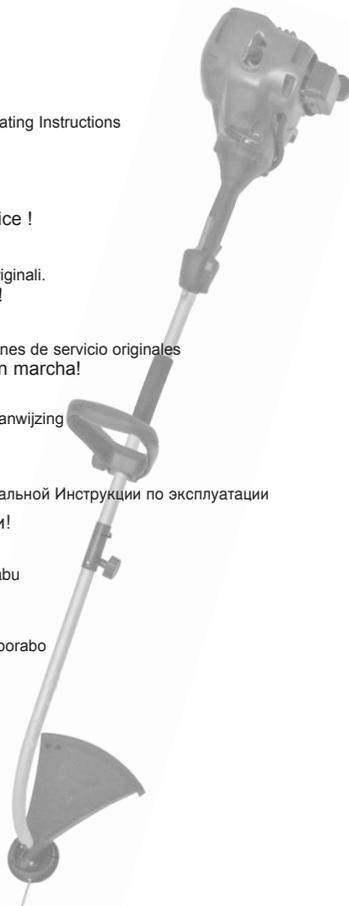
**Инструкция по эксплуатации** - Перевод оригинальной Инструкции по эксплуатации  
Перед применением прочитать инструкцию по эксплуатации!

HR

**Uputstvo za uporabu** - Prijevod originalne upute za uporabu  
Prije stavljanja u pogon pročitajte uputstvo za uporabu!

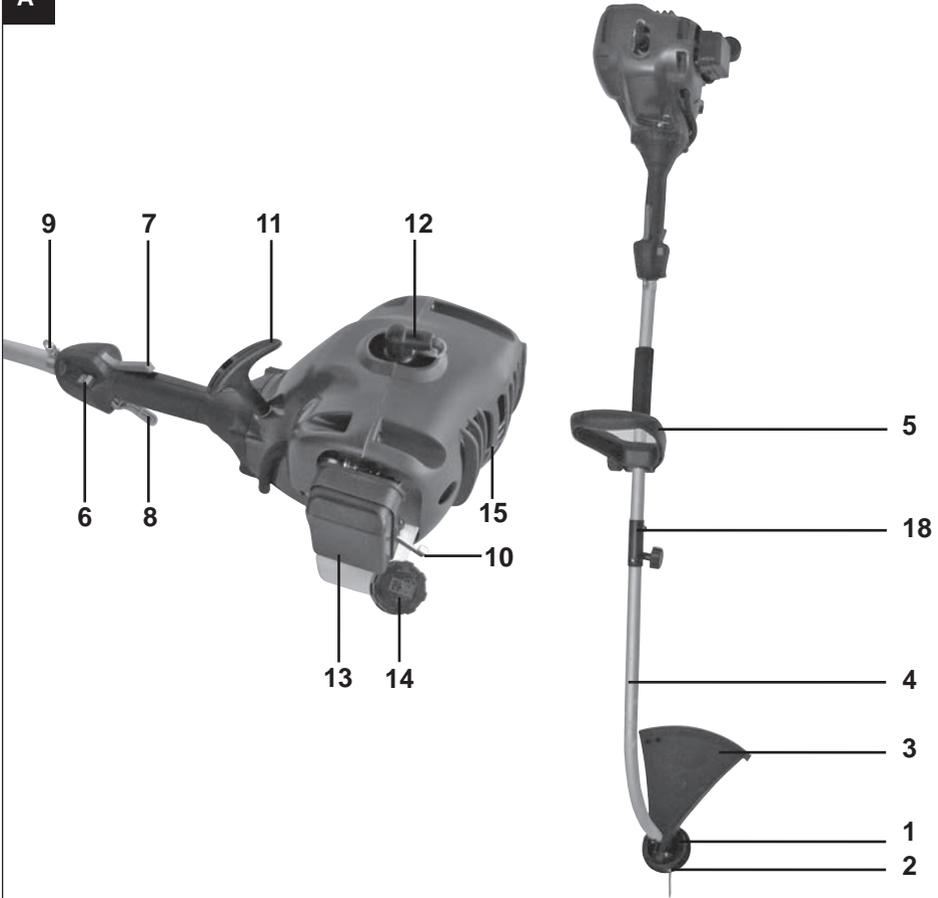
SI

**Navodila za uporabo** - Prevod originalnega navodila za uporabo  
Pred uporabo preberite navodilo za uporabo !





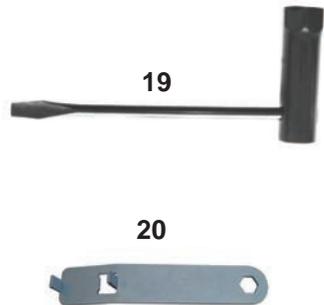
**A**

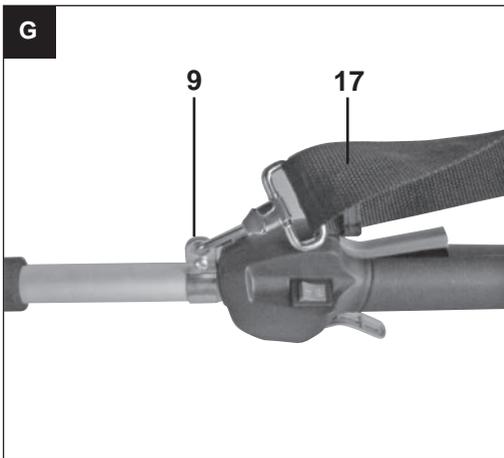
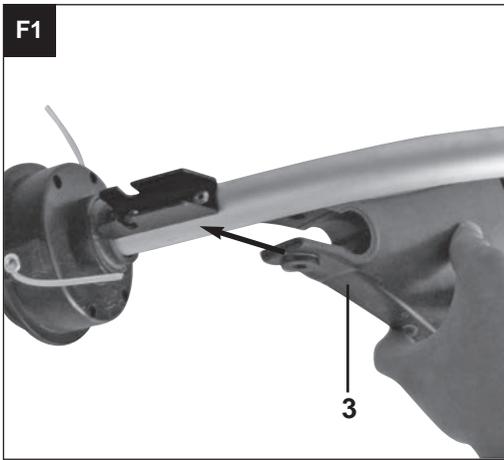
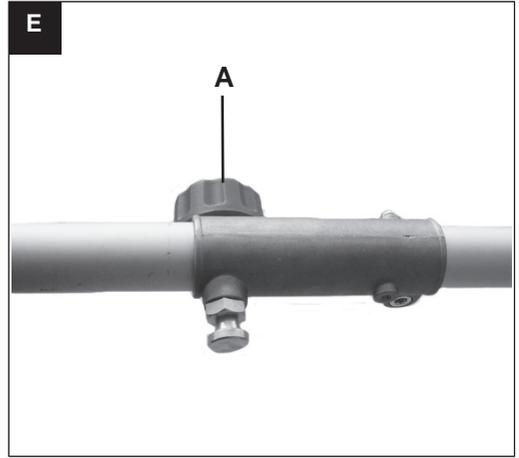
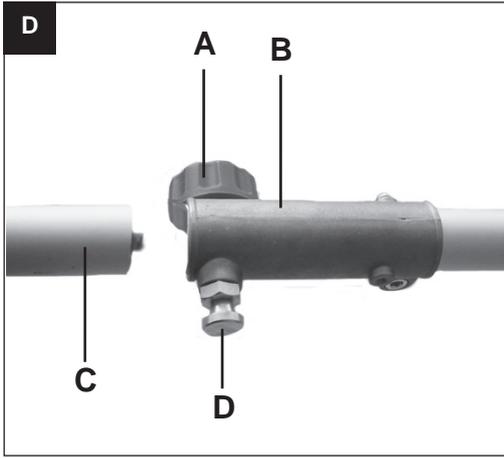


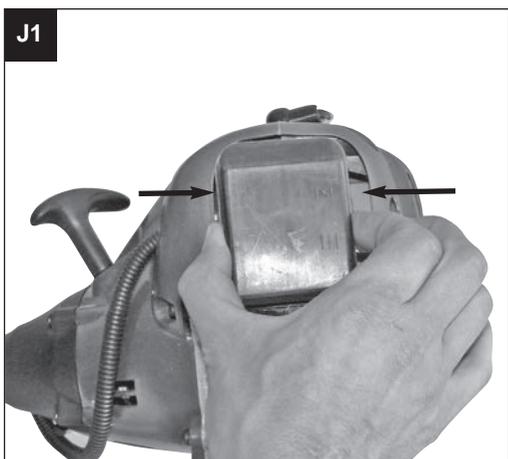
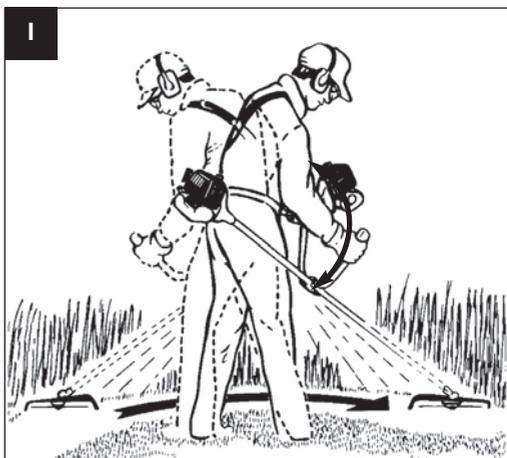
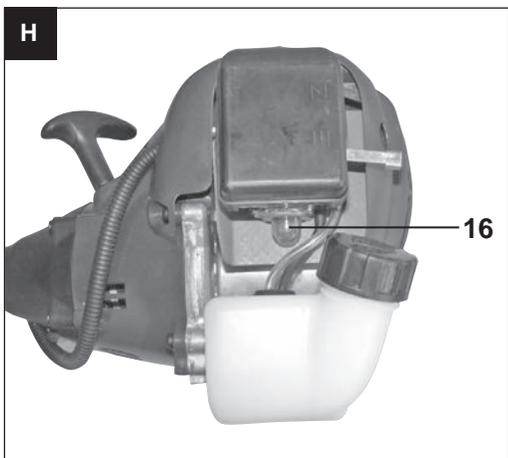
**B**

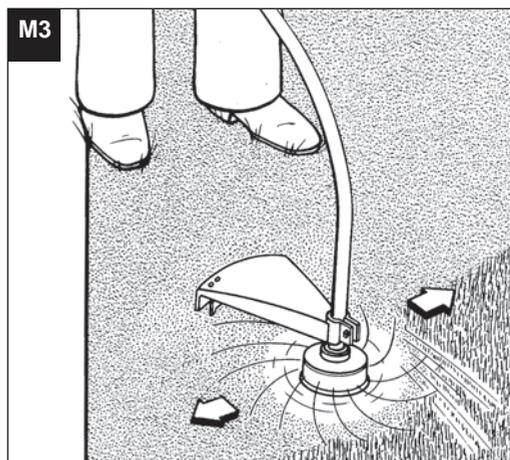
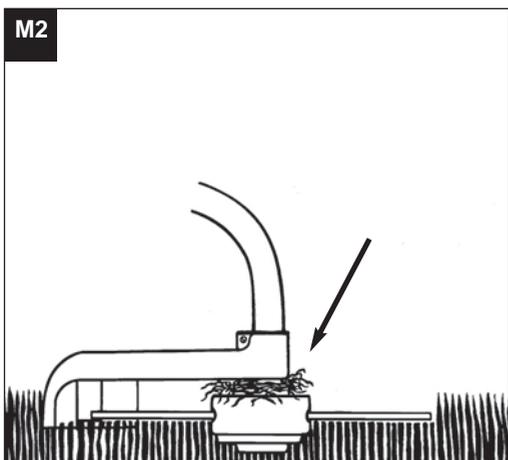
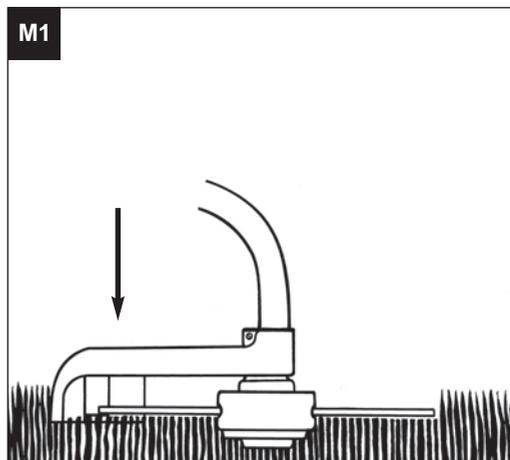
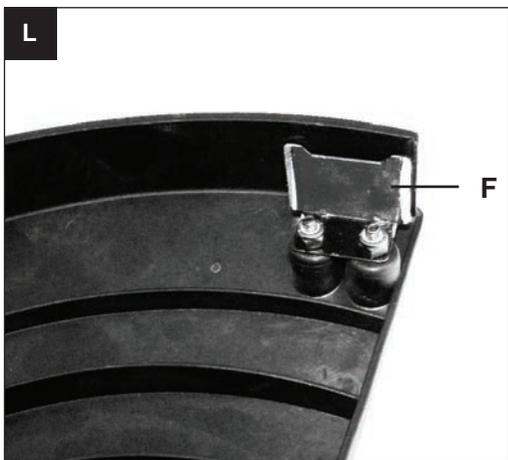


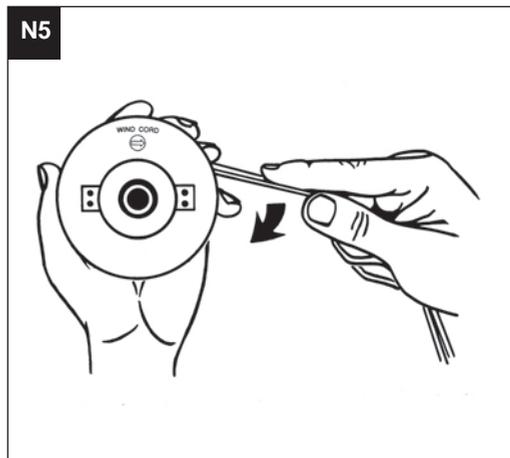
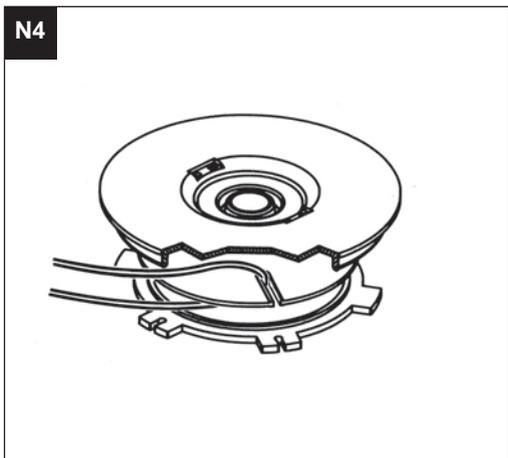
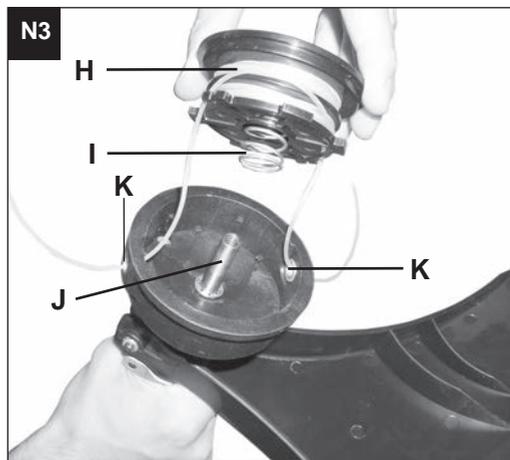
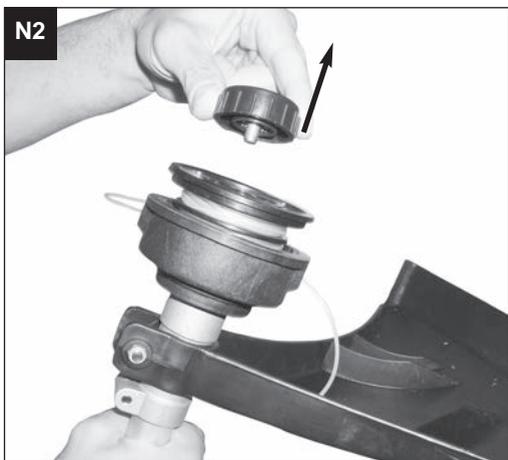
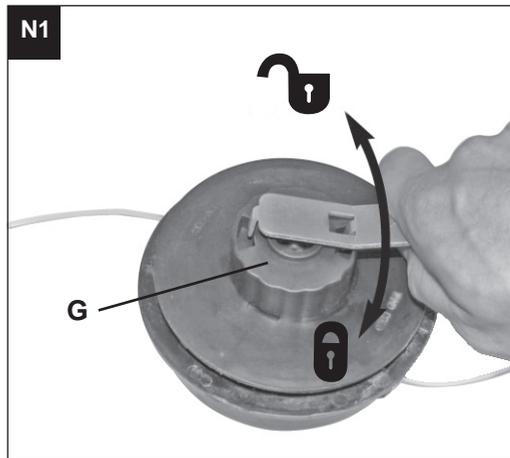
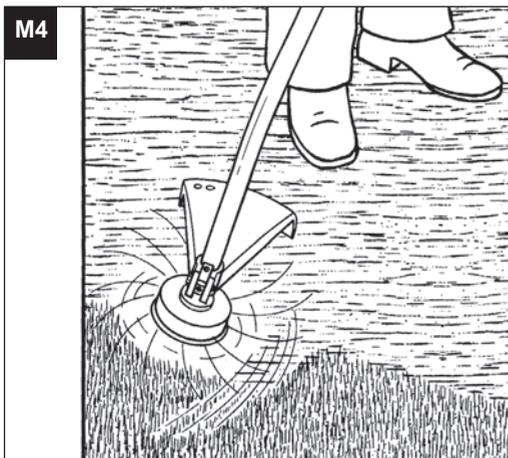
**C**

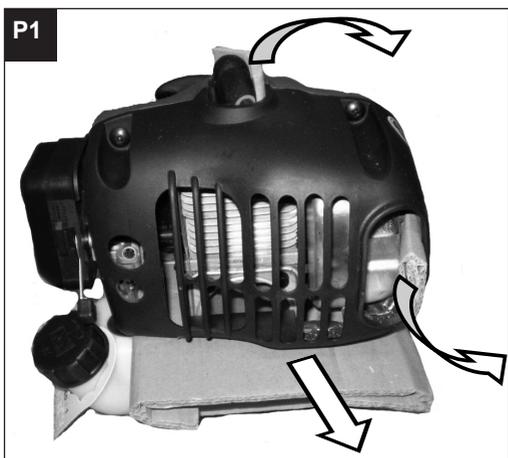
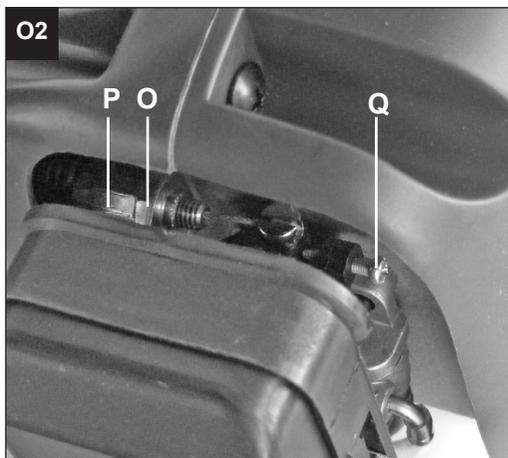
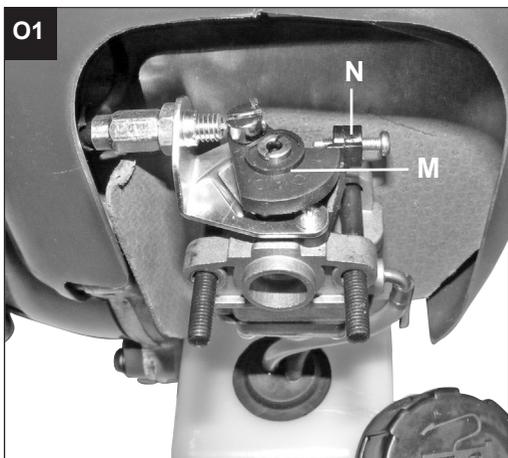












<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>Seite</b>
<b>ABBILDUNGEN</b>	1 - 6
<b>ERKLÄRUNG DER HINWEISSCHILDER AUF DEM GERÄT</b>	DE-2
<b>TECHNISCHE DATEN</b>	DE-2
<b>SICHERHEITSHINWEISE</b>	DE-3
<b>GERÄTEBESCHREIBUNG</b>	DE-4
<b>LIEFERUMFANG</b>	DE-4
<b>BESTIMMUNGSGEMÄÑE VERWENDUNG</b>	DE-5
<b>VOR INBETRIEBNAHME</b>	DE-5
<b>BEDIENUNG</b>	DE-5
<b>REINIGUNG, WARTUNG- UND ERSATZTEILBESTELLUNG</b>	DE-7
<b>LAGERUNG UND TRANSPORT</b>	DE-8
<b>ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ</b>	DE-8
<b>GARANTIE</b>	DE-8
<b>FEHLER DES MOTORS BEHEBEN</b>	DE-9
<b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	DE-9
<b>SERVICE</b>	

## ERKLÄRUNG DER HINWEISSCHILDER AUF DEM GERÄT



1. Warnung!
2. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!
3. Augen-/ Kopf- und Gehörschutz tragen!
4. Festes Schuhwerk tragen!
5. Schutzhandschuhe tragen!
6. Der Abstand zwischen Maschine und Umstehende muß mindestens 15m betragen!
7. Achte auf weggeschleuderte Teile.
8. Benutzen Sie keine Metallklingen
9. Maximale Drehzahlen

## Benzintrimmer BT 25

### TECHNISCHE DATEN

Motorleistung	kW	0,75
Motortyp		2-Takt-Motor, luftgekühlt, Chromzylinder
Hubraum	cm <sup>3</sup>	25
Treibstoff	Benzin/Öl-Gemisch	40:1
Tankinhalt	ml	450
Leerlaufdrehzahl	min <sup>-1</sup>	3000
Max. Motordrehzahl	min <sup>-1</sup>	10500
Max. Drehzahl Doppelfaden	min <sup>-1</sup>	8500
Schnittbreite	cm	38
Fadenstärke	mm	2,0
Fadenlänge	m	2 x 2,5
Fadenverlängerung		Tippautomatik
Gewicht (leerer Tank)	kg	5,5
Schalldruckpegel	dB (A)	101,6 [K 3,0 dB(A)]
Vibration Betrieb	m/s <sup>2</sup>	9,95 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]
Vibration Leerlauf	m/s <sup>2</sup>	5,50 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Benzintrimmer sind gebaut nach den Vorschriften EN ISO 11806 gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Produktsicherheitsgesetzes.

## SICHERHEITSHINWEISE



### Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 1. Sicherheitshinweise



### WARNUNG

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### Sicherheitsvorrichtungen

Beim Arbeiten mit dem Gerät muss die entsprechende Kunststoffschutzhaube für Fadenbetrieb montiert sein, um das Wegschleudern von Gegenständen zu verhindern. Das integrierte Messer in der Schnitfadenschutzhaube schneidet den Faden automatisch auf die optimale Länge ab.

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellungen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.
2. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
3. Mähen Sie niemals während andere Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe sind.

### Warnung:

Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 15 m ein. Bei Annäherung stellen Sie das Gerät unverzüglich ab.

Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

### Vorbereitende Maßnahmen

1. Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
2. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
3. **Warnung:** Benzin ist hochgradig entflammbar:
  - bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
  - tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorganges.

- Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißem Benzin darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
  - falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
  - aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
4. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
  5. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

## Handhabung

1. **Tragen Sie anliegende, solide Arbeitskleidung**, die Schutz bietet, wie eine lange Hose, sichere Arbeitsschuhe, strapazierfähige Arbeitshandschuhe, einen Schutzhelm, eine Schutzmaske für das Gesicht oder eine Schutzbrille zum Schutz der Augen und gute Ohrwatte oder einen anderen Gehörschutz gegen den Lärm.
2. **Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf.** Öffnen Sie den Benzindeckel langsam, um eventuellen Druck abzulassen, der sich im Benzintank gebildet hat. Um Brandgefahr vorzubeugen, entfernen Sie sich mindestens 3 Meter vom Auftankbereich, bevor Sie das Gerät anlassen.
3. **Schalten Sie das Gerät ab**, bevor Sie es abstellen.
4. **Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest.** Dabei sollen Daumen und Finger die Griffe umschließen.
5. **Achten Sie darauf, dass Schrauben und Verbindungselemente fest angezogen sind.** Bedienen Sie das Gerät nie, wenn es nicht richtig eingestellt oder nicht vollständig oder sicher zusammengesetzt ist.
6. **Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind** und keinerlei Benzingemisch daran haftet.
7. **Führen Sie den Fadenkopf in der gewünschten Höhe.** Vermeiden Sie es kleine Gegenstände (z. B. Steine) mit dem Fadenkopf zu berühren. Bei Mäharbeiten am Hang stehen Sie bitte stets unterhalb der Schneidvorrichtung. Schneiden oder Trimmen Sie niemals an einem glatten, rutschigen Hügel oder Abhang.
8. **Überprüfen Sie das zu bearbeitende Gelände**, feste Gegenstände wie Steine, Metallteile, o.ä. können weggeschleudert werden. Verletzungsgefahr!
9. **Halten Sie jeden Körperteil und jedes Kleidungsstück fern vom Fadenkopf**, wenn Sie den Motor anlassen oder laufen lassen. Bevor Sie den Motor anlassen, vergewissern Sie sich, dass der Fadenkopf mit keinem Hindernis in Berührung kommt.

10. **Stellen Sie den Motor immer** vor Arbeiten an der Schneidevorrichtung ab.
11. **Lagern Sie das Gerät und Zubehör sicher und geschützt vor offenen Flammen und Hitze-/Funkenquellen** wie Gasdurchlauferhitzer, Wäschetrockner, Öfen oder tragbare Radiatoren, etc..
12. **Halten Sie** das Schutzschild, Fadenkopf und den Motor immer frei von Nährkrustständen.
13. **Nur ausreichend geschulte Personen und Erwachsene dürfen das Gerät bedienen, einstellen und warten.**
14. **Sind Sie mit dem Trimmer nicht vertraut**, üben Sie den Umgang bei nicht laufendem Motor (AUS/ OFF).
15. **Gelände immer überprüfen**, feste Gegenstände wie Metallteile, Flaschen, Steine o.ä. können weggeschleudert werden und erste Verletzungen beim Benutzer verursachen sowie das Gerät dauerhaft schädigen. Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Trimmer berühren, **schalten Sie den Motor sofort aus** und untersuchen Sie das Gerät auf eventuelle Schäden. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist oder Mängel aufweist.
16. **Trimmen und Schneiden Sie immer im oberen Drehzahlbereich.** Lassen Sie den Motor zu Beginn des Mähens oder während des Trimmens nicht in niedriger Drehzahl laufen.
17. **Benutzen Sie das Gerät nur zum vorgesehenen Zweck**, wie Trimmen und Unkraut mähen.
18. **Halten Sie den Fadenkopf niemals über Kniehöhe wenn in Betrieb.**
19. **Benutzen Sie das Gerät nicht**, wenn Zuschauer oder Tiere sich in unmittelbarer Nähe befinden. Halten Sie während der Mäharbeiten einen Mindestabstand von 15m zwischen Benutzer und anderen Personen oder Tieren. Bei Abmäharbeiten bis zum Boden halten Sie bitte einen Mindestabstand von 30m.
20. Bei **Hangmäharbeiten** stehen Sie bitte stets unter der Schneidevorrichtung. Arbeiten Sie nur an Abhängen und Hügeln wenn Sie sicheren und festen Boden unter den Füßen haben.
6. Halten Sie den Fadenkopf stets auf dem Boden wenn das Gerät in Betrieb ist.
7. Benutzen Sie den Rasentrimmer/ Motorsense nur zum vorgesehenen Zweck, wie Rasentrimmen und Mäharbeiten.
8. Benutzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum, machen Sie regelmässig Pause.
9. **DAS GERÄT NICHT UNTER ALKOHOL- ODER DROGENEINFLUSS BETÄTIGEN.**
10. **DAS GERÄT NUR BETÄTIGEN, WENN SCHUTZHAUBE UND/ODER -VORRICHTUNG INSTALLIERT UND IN GUTEM ZUSTAND IST.**
11. Jegliche Veränderungen, Zusätze oder Entfernungen an dem Produkt können die persönliche Sicherheit gefährden und lassen die Herstellergarantie verfallen.
12. Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen, weder in geschlossenen Räumen noch Aussen. Explosionen und/ oder Brand können die Folge sein.
13. **VERWENDEN SIE KEINE ANDEREN SCHNEIDWERKZEUGE.** Zu Ihrer eigenen Sicherheit verwenden Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

#### Gerätebeschreibung (Abb. A,B und C)

1. Fadenkopf
2. Schneidfaden
3. Schutzhaube mit Schraubensatz
4. Führungsholm mit Antriebswelle
5. Zusatzhandgriff
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Gashebelsperre
8. Gashebel
9. Befestigungs-Öse für Tragegurt
10. Choke-Hebel
11. Startseilzug
12. Zündkerzenstecker
13. Abdeckung Luftfilter
14. Benzintank
15. Gehäuse für Motorkühlung und Starter
16. Kraftstoffpumpe / Primer
17. Tragegurt
18. Verbindungsstück Führungsholm
19. Zündkerzenschlüssel
20. Schlüssel für Spulenwechsel

#### Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.

 **Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden) (Abb. P1).**

- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.

#### Zusätzliche Hinweise

1. **KEINEN ANDEREN TREIBSTOFF VERWENDEN** als den in der Bedienungsanleitung empfohlenen. Befolgen Sie stets die Anweisungen im Abschnitt „Treibstoff und Öl“ dieser Anleitung. Verwenden Sie kein Benzin, das nicht richtig mit 2-Takt-Motoröl gemischt ist. Es besteht sonst die Gefahr eines bleibenden Schadens am Motor, wodurch die Garantie des Herstellers entfällt.
2. **NICHT RAUCHEN**, während Sie das Gerät auftanken oder betätigen.
3. **BEDIENEN SIE DAS GERÄT NICHT OHNE AUSPUFF** und richtig installierten Auspuffschutz.
4. **DEN AUSPUFF NICHT BERÜHREN**, weder mit den Händen noch mit dem Körper. Halten Sie das Gerät so, dass Daumen und Finger die Griffe umschliessen.
5. **DAS GERÄT NICHT IN UNBEQUEMER STELLUNG BEDIENEN**, nicht bei fehlendem Gleichgewicht, mit ausgestreckten Armen oder nur mit einer Hand. Nehmen Sie zur Bedienung stets beide Hände, und umschliessen Sie dabei die Griffe mit Daumen und Fingern.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garanzzeit auf.

## ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen und Grasflächen geeignet. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**Achtung!** Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf die Benzinmotorse nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Reinigen von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf die Benzinmotorse nicht zum Einebnen von Bodenoberhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf die Benzinmotorse nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

## Vor Inbetriebnahme

### 1 Montage

#### 1.1 Montage Führungsholm (Abb. D - E)

Lösen Sie die Griffschraube (A) auf der Kupplungsmuffe (B), ziehen Sie den Knopf (D), fügen die Antriebsachse (C) ein und lassen sie sie einrasten. Achten Sie dabei darauf, dass die Antriebswellen im inneren des Führungsholmes ineinander gleiten (gegebenenfalls leicht am Spulenkopf drehen). Ziehen sie nun die Griffschraube (A), wie in Abbildung 4b an. Nach erstmaligen Zusammenbau braucht die Griffschraube nur gelockert und der Hebel betätigt werden um den Führungsholm zu zerlegen.

#### 1.2 Montage Schutzhaube (Abb. F1 - F2)

Stecken Sie die Schutzhaube auf den unteren Führungsholm (Abb. F1). Schrauben Sie die Schutzhaube mit dem Schraubensatz fest (Abb. F2).

#### 1.3 Montage Tragegurt (Abb. G)

Der Tragegurt ermöglicht ein ergonomisches und sicheres Arbeiten mit dem Motortrimmer. Haken Sie den Tragegurt in die Befestigungs-Öse (Abb. G/ Pos.9) ein. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme alle beweglichen Teile auf Leicht-

gängigkeit. Überprüfen Sie alle Schraubenauf festen Sitz und überprüfen Sie sämtlicheSchutzeinrichtungen.

#### 1.4 Montage Zusatzhandgriff (Abb. G1 – G3)

Lösen Sie die Flügelmutter der Befestigungsschraube des Handgriffs (Abb. G1/Pos. 1). Nehmen Sie die Mutter und die Befestigungsschraube (Abb.G1/Pos. 3) aus dem Handgriff und stecken Siediesen auf den Führungsholm (Abb. G2).Verschrauben Sie nun denHandgriff auf demFührungsholm (Abb. G3).

#### Einstellen der Schnitthöhe

Streifen Sie den Schultergurt (Abb. B/17) überdie linke Schulter.

Stellen Sie die Schultergurtlänge so ein, dass der Fadenschneidkopf parallel zum Boden verläuft. Um die optimale Schultergurtlänge festzustellenmachen Sie anschließend einige Schwingbewegungen ohne den Motoranzulassen (Abb. I).

**Achtung!** Benutzen sie während der Arbeit immerden Schultergurt. Bringen Sie den Gurt an sobald Sieden Motor gestartet haben und der Motor im Leerlaufläuft. Schalten Sie den Motor aus bevor Sie den Schultergurt abnehmen.

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf:

- Dichtheit des Treibstoffsystems.
- Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.

#### Treibstoff und Öl

##### Empfohlene Treibstoffe

Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Benzin und speziellem 2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtablelle an.

**Achtung:** Verwenden Sie kein Treibstoffgemisch, das mehr als 90 Tage lang gelagert wurde.

**Achtung:** Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorenschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

**Achtung:** Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung von Kraftstoff nur dafür vorgesehene und zugelassene Behälter.

Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Mischflasche (Siehe aufgedruckte Skala). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

#### 4 Treibstoff-Misch-Tablelle

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl

Benzin	2-Takt-Öl
1 Liter	25 ml
5 Liter	125 ml

#### Bedienung

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

## Starten bei kaltem Motor

Füllen Sie den Tank mit einer angemessenen Menge Benzin/Öl-Gemisch. Siehe auch Treibstoff und Öl.

1. Gerät auf eine harte, ebene Fläche stellen.
2. Choke-Hebel (Abb. A/Pos. 10) auf „I / I“ stellen.
3. Kraftstoffpumpe (Primer) (Abb. H) 10x drücken.
4. Ein-/Aus-Schalter (Abb. A/Pos. 6) auf „I“ schalten.
5. Drücken Sie die Gashebelsperre (Abb. A/Pos. 7) und halten Sie das Gerät bei vollständig gedrücktem Gashebel mit einer Hand gut fest.
6. Mit der anderen Hand die Starterleine (Abb. A/Pos. 11) bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt die Starterleine 8x rasch anziehen.

**Achtung:** Die Starterleine nicht zurückschleudern lassen. Dies kann zu Beschädigungen führen.

**Achtung:** das Schneidwerkzeug beginnt bei starten dem Motor sich zu drehen.

7. Ist der Motor gestartet, lassen Sie ihn ca. 3 sek. lang aufwärmen und schieben anschließend den Chokehebel auf Run „I I“

Sollte der Motor nicht starten wiederholen Sie die Schritte 1-7.

**Zur Beachtung:** Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung“.

**Zur Beachtung:** Ziehen Sie den Startseilzug stets gerade heraus. Wird sie in einem Winkel herausgezogen, entsteht Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab. Halten Sie stets den Anlassergriff, wenn sich die Schnur wieder einzieht. Lassen sie die Schnur nie aus dem ausgezogenen Zustand zurückschnellen.

## Starten bei warmem Motor

(Das Gerät stand für weniger als 15-20 min still)

1. Gerät auf harte, ebene Fläche stellen.
2. Ein-/Aus-Schalter auf „I“ schalten.
3. Gashebel vollständig drücken.
4. Gerät gut festhalten und die Starterleine bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt die Starterleine rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1-2 Zügen starten. Falls die Maschine nach 6 Zügen immer noch nicht startet wiederholen Sie die Schritte 1-7 unter kalten Motor starten.

## Motor abstellen

### Not-Aus Schrittfolge:

Falls es notwendig ist, die Maschine sofort anzuhalten, stellen Sie hierzu den Ein-/Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“

### Normale Schrittfolge:

Lassen Sie den Gashebel los und warten Sie bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Stellen Sie dann den Ein-/Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“.

## Arbeitshinweise

Trainieren Sie vor Einsatz des Gerätes sämtliche Arbeitstechniken bei abgestelltem Motor.

## Verlängerung des Schnitfadens

**Warnung!** Benutzen Sie keinen Metalldraht oder kunst-

stoffumhüllten Metalldraht irgendeiner Art in der Fadenspule. Dies kann zu schweren Verletzungen beim Benutzer führen.

Zur Verlängerung des Schnitfadens, lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und tippen Sie die Fadenspule auf den Boden. Der Faden wird automatisch verlängert. Das Messer am Schutzschild kürzt den Faden auf die zulässige Länge (Abb. M1).

**Vorsicht:** Entfernen Sie regelmäßig alle Rasen- und Unkrautreste um ein Überhitzen des Schaftrohrs zu vermeiden. Rasen-/ Gras-/Unkrautreste verfangen sich unterhalb des Schutzschildes (Abb. M2), dies verhindert eine ausreichende Kühlung des Schaftrohrs. Entfernen Sie die Reste vorsichtig mit einem Schraubenzieher oder dergleichen.

## Verschiedene Schnittverfahren

Ist das Gerät richtig montiert, schneidet es Unkraut und hohes Gras an schwer zugänglichen Stellen, wie z.B. entlang von Zäunen, Mauern und Fundamenten sowie um Bäume herum. Es lässt sich auch für „Abmäharbeiten“ einsetzen, um Vegetation zur besseren Vorbereitung eines Gartens oder zum Ausputzen eines bestimmten Bereiches bodennah zu entfernen.

**Zur Beachtung:** Auch bei sorgfältiger Anwendung hat das Schneiden an Fundamenten, Stein- oder Betonmauern usw. eine über dem Normalen liegende Abnutzung des Fadens zur Folge.

## Trimmen/ Mähen

Schwingen Sie den Trimmer in sichelartiger Bewegung von Seite zu Seite. Halten Sie die Fadenspule stets parallel zum Boden. Überprüfen Sie das Gelände und legen Sie die gewünschte Schnitthöhe fest. Führen und halten Sie die Fadenspule in der gewünschten Höhe, zwecks gleichmäßigem Schnitt (Abb. M3).

## Niedriges Trimmen

Halten Sie den Trimmer mit einer leichten Neigung genau vor sich, so dass sich die Unterseite der Fadenspule über dem Boden befindet und der Faden die richtige Schnittstelle trifft. Schneiden Sie immer von sich weg. Ziehen Sie den Trimmer nicht zu sich hin.

## Schneiden an Zaun/ Fundament

Nähern Sie sich beim Schneiden langsam Maschen- drahtzäunen, Lattenzäunen, Natursteinmauern und Fundamenten um nah daran zu schneiden, ohne jedoch mit dem Faden gegen das Hindernis zu schlagen. Kommt der Faden z.B. mit Steinen, Steinmauern oder Fundamenten in Berührung, nutzt er sich ab oder franst aus. Schlägt der Faden gegen Zaungeflecht, bricht er ab.

## Trimmen um Bäume

Trimmen Sie um Baumstämme, nähern Sie sich langsam, damit der Faden die Rinde nicht berührt. Gehen Sie um den Baum herum, und schneiden Sie dabei von links nach rechts. Nähern Sie sich Gras oder Unkraut mit der Spitze des Fadens, und kippen Sie die Fadenspule leicht nach vorn.

**Warnung:** Seien Sie überaus vorsichtig bei Abmäharbeiten. Halten Sie bei solchen Arbeiten einen Abstand von 30 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

### Abmähen

Beim Abmähen erfassen Sie die gesamte Vegetation bis zum Grund. Dazu neigen Sie die Fadenspule im 30 Grad Winkel nach rechts. Stellen Sie den Handgriff in die gewünschte Position. Beachten Sie die erhöhte Verletzungsgefahr des Benutzers, Zuschauer und Tiere, sowie die Gefahr der Sachbeschädigung durch weggeschleuderte Objekte (z.B. Steine) (Abb. M4).

**Warnung:** Entfernen Sie mit dem Gerät keine Gegenstände von Fußwegen usw.! Das Gerät ist ein kraftvolles Werkzeug, und kleine Steine oder andere Gegenstände können 15 Meter und mehr weggeschleudert werden und zu Verletzungen oder Beschädigungen an Autos, Häusern und Fenstern führen.

## Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

### Wartung

Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.

### Ersetzen von Fadenspule/Schnittfaden

1. Drehen Sie die Halteschraube (Abb. N1/Pos. G) gegen den Uhrzeigersinn heraus und entfernen Sie sie (Abb. N1/N2). Sollte dies von Hand nicht möglich sein, kann der Schlüssel (Abb. C/Pos. 20) zu Hilfe genommen werden.
2. Nehmen sie die Spule (Abb. N3/Pos. H) und die Feder (Abb. N3/Pos. I) von der Spindel (Abb. N3/Pos. J).

Die Folgenden Unterpunkte sind nur auszuführen, wenn nur der Faden und nicht die gesamte Spindel ausgetauscht werden soll:

- Entfernen Sie noch vorhandenen Schneidfaden aus der Spule.
- Legen Sie einen neuen Schneidfaden in der Mitte zusammen und legen Sie die Schlaufe in einen der Schlitze des Spulenteilers (Abb. N4).
- Wickeln Sie den Faden mit Spannung wie in der Abbildung gezeigt im Uhrzeigersinn auf (Abb. N5) wobei die beiden Hälften vom Spulenteiler getrennt werden. Wickeln Sie den gesamten Faden bis auf jeweils die letzten 15cm auf.
- 3. Befestigen Sie jedes Fadenende in einem Schlitz

(Abb. N6/Pos. L) auf den gegenüberliegenden Seiten der Spule.

4. Stecken Sie die Feder ins Innere der Spule und führen Sie jedes Fadenende durch eine der Ösen im Spulenhalter (Abb. N3/Pos. K).
5. Führen Sie die Spule in den Spulenhalter ein. Achten Sie darauf dass die Feder über die Spindel rutscht und sich nicht verklemt.
6. Drücken Sie mit einer Hand die Spule in den Spulenhalter und schrauben Sie mit der anderen Hand die Halteschraube fest (Abb. N7).
7. Ziehen Sie heftig an jedem Fadenende um den Faden aus den Schlitzen zu lösen.
8. Schneiden Sie den überschüssigen Faden auf etwa 13cm zurück. Das verringert die Belastung auf den Motor während des Startens und Aufwärmens.

### Wartung des Luftfilters (Abb. J1 - J2)

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter häufiger zu überprüfen.

1. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. J1-J2)
2. Entnehmen sie das Filterelement
3. Reinigen Sie das Filterelement durch ausklopfen oder ausblasen.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**Achtung:** Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

### Wartung der Zündkerze

Zündkerzenfunkenstrecke = 0,6mm. Ziehen Sie die Zündkerze mit 12 bis 15 Nm an. Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. K1) mit einer Drehbewegung ab.
2. Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. K2) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (Abb. C/Pos. 19).
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### Schleifen des Fadenmessers

Das Fadenmesser (Abb. L/Pos. F) kann mit der Zeit stumpf werden. Sollten Sie dies feststellen, lösen Sie die 2 Schrauben mit denen das Messer an der Schutzhaube befestigt ist. Befestigen Sie das Messer in einem Schraubstock. Schleifen Sie das Messer mit einer Flachfeile und achten Sie darauf, den Winkel der Schnittkante beizubehalten. Feilen Sie nur in eine Richtung.

### Vergaser Einstellungen

**Achtung!** Einstellungen am Vergaser dürfen nur durch autorisierten Kundendienst vorgenommen werden. Zu allen Arbeiten am Vergaser muss zuerst die Luftfilterabdeckung wie in Abbildung J1 und J2 gezeigt demontiert werden.

## Einstellen des Gasseilzuges:

Sollte die Maximaldrehzahl des Geräts mit der Zeit nicht mehr erreicht werden und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, könnte eine Einstellung des Gasseilzuges erforderlich sein. Überprüfen Sie hierfür zunächst ob der Vergaser bei voll durchgedrücktem Gasgriff ganz öffnet. Dies ist der Fall wenn der Vergaserschieber (Abb.O1/Pos. 1) bei voll betätigtem Gas am Anschlag (Abb.O1/Pos. 2) anliegt. Abbildung O1 zeigt die korrekte Einstellung. Sollte der Vergaserschieber den Anschlag nicht berühren ist eine Nachjustierung notwendig.

Um den Gasseilzug nachzustellen sind folgende Schritte erforderlich:

- Lösen Sie die Kontermutter (Abb. O2/Pos. 3) einige Umdrehungen.
- Drehen Sie die Verstellerschraube (Abb. O2/Pos.4) heraus, bis der Vergaserschieber bei voll betätigtem Gas, wie in Abbildung O1 gezeigt, am Anschlag anliegt.
- Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

## Einstellen des Standgases:

**Achtung!** Standgas bei warmen Betriebszustand einstellen.

Sollte das Gerät bei nicht betätigtem Gashebel ausgehen und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, ist ein Nachjustieren des Standgases notwendig. Drehen Sie hierzu die Standgasschraube (Abb. O2/Pos. 5) im Uhrzeigersinn bis das Gerät im Leerlauf sicher läuft.

Sollte das Standgas so hoch sein, dass sich das Schnittwerkzeug mitdreht, muss dies durch Linksdrehen der Standgasschraube (Abb. O2/Pos. 5) soweit verringert werden bis sich das Schnittwerkzeug nicht mehr mitdreht.

## Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

## Lagerung und Transport

### Lagerung

**Achtung:** Ein Fehler bei der Befolgung dieser Schritte kann zur Folge haben, dass sich Ablagerungen an der Vergaserinnenwand bilden, was ein erschwertes Anlassen oder einen dauerhaften Schaden an der Maschine zu Folge haben kann.

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt Wartung in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Lassen Sie den Treibstoff aus dem Tank ab (Benutzen Sie hierzu eine handelsübliche Kunststoff-Benzinpumpe aus dem Baumarkt).
3. Nachdem der Treibstoff abgelassen ist, starten Sie die Maschine.

4. Lassen Sie die Maschine im Leerlauf weiterlaufen bis sie stoppt. Das reinigt den Vergaser vom restlichen Treibstoff.
5. Lassen Sie die Maschine abkühlen. (ca. 5 Minuten)
6. Entfernen Sie die Zündkerze.
7. Füllen Sie eine Teelöffel große Menge 2-Takt Motoröl in die Feuerungskammer. Ziehen Sie einige male vorsichtig die Anlasserleine heraus, um die inneren Bauteile mit dem Öl zu benetzen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
8. Säubern Sie das äußere Gehäuse der Maschine.
9. Bewahren Sie die Maschine an einem kalten, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Zündquellen und brennbaren Substanzen auf.

Düngemittel oder andere chemische Gartenprodukte beinhalten häufig Substanzen, welche die Korrosion von Metallen beschleunigen. Lagern Sie die Maschine nicht auf oder in der Nähe von Düngemittel oder anderen Chemikalien.

## Wiederinbetriebnehmen

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie die Starterleine mehrmals heraus um die Verbrennungskammer von Ölrückstände zu reinigen.
3. Reinigen Sie die Zündkerzenkontakte oder setzen Sie eine neue Zündkerze ein.
4. Füllen Sie den Tank. Siehe Abschnitt Treibstoff und Öl.
5. Führen Sie die Schritte 1-7 unter Punkt „Kalten Motor starten“ durch.

## Transport

Wenn Sie das Gerät transportieren möchten entleeren Sie den Benzintank wie im Kapitel „Lagerung“ erklärt. Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder einem Handfeger von grobem Schmutz. Demontieren Sie den Führungshandgriff wie unter Punkt Montage erklärt.

## ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Reste von Kettenöl bzw. 2-Taktmischung niemals in den Abfluss bzw. die Kanalisation oder ins Erdreich schütten, sondern umweltgerecht entsorgen, z.B. an einer Entsorgungsstelle.

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Entleeren Sie Öltank und Benzintank sorgfältig und geben Sie die Reste an eine Sammelstelle. Geben Sie das Gerät bitte (ebenfalls) in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantiebedingungen

Für dieses Benzinwerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der

Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltnwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte

Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

**Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.**

## FEHLER DES MOTORS BEHEBEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	KORREKTUR
Der Motor startet nicht, oder er startet, aber läuft nicht weiter.  Vergasermischung.	Falscher Startvorgang	Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.
	Falsch eingestellte autorisierten Kundendienst einstellen.	Lassen Sie den Vergaser vom
	Verrußte Zündkerze	Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen.
	Verstopfter Treibstoff-Filter.	Ersetzen Sie den Treibstoff-Filter.
Der Motor startet, aber läuft nicht mit voller Leistung.	Falsche Hebelposition am Choke.	Setzen Sie den Hebel auf RUN (Betrieb)
	Verschmutzter Luftfilter einsetzen.	Filter entfernen, reinigen und erneut
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Motor läuft sprunghaft.	Falsche eingestellte Zündkerze.	Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen.
	Falsch Vergasereinstellung	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Übermäßig viel Rauch.	Falsche Treibstoffmischung. Treibstoffmischung (Verhältnis 40:1).	Verwenden Sie die richtige
	Falsch Vergasereinstellung	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.

### EG-Konformitätserklärung



Wir, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Benzintrimmer BT 25**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **2006/42/EG** (EG-Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **97/68/EG** in der geänderten Fassung von **2004/26/EG** Abgasrichtlinie, Anhang IV und **2000/14/EG** (Geräuschrictlinie) einschliesslich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

**EN ISO 11806-1:2011, EN ISO 14982:2009**

gemessener Schallleistungspegel 110,6 dB (A)

garantierter Schallleistungspegel 112,0 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 21.09.2012

  
Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>Symbols</b>	1 - 6
<b>Explanation of the information placard on the device</b>	GB-2
<b>Technical Data</b>	GB-2
<b>Safety instructions</b>	GB-3
<b>Description of the parts</b>	GB-4
<b>Scope of deliverables</b>	GB-4
<b>Intended use</b>	GB-4
<b>Before first use</b>	GB-5
<b>Operation</b>	GB-5
<b>Cleaning, maintenance and ordering replacement parts</b>	GB-6
<b>Storage and Transport</b>	GB-7
<b>Disposal and environmental protection</b>	GB-8
<b>Guarantee conditions</b>	GB-8
<b>Possible malfunctions</b>	GB-9
<b>EC Declaration of Conformity</b>	GB-9
<b>Service</b>	

## Explanation of the information placard on the device:



- 1 Warning!
- 2 Read the operating instructions before use!
- 3 Wear eye/head protection and hearing protection!
- 4 Wear sturdy footwear!
- 5 Wear protective gloves!
- 6 The distance between the machine and bystanders must be at least 15 m!
- 7 Watch out for objects being ejected at high speed.
- 8 Do not use metal blades
- 9 Maximum speed

## Petrol brush cutter BT 25

### TECHNICAL DATA

Motor power	kW	0,75
Motor type		2-stroke, air-cooled, motor with chrome cylinder
Displacement	cm <sup>3</sup>	25
Fuel	Petrol/oil mix	40:1
Tank capacity	ml	450
Idle speed	rpm	3000
Max. motor speed	rpm	10500
Max. speed trimmer	rpm	8500
Cutting width	cm	38
Strimming line thickness	mm	2,0
Strimming line spool capacity	m	2 x 2,5
Strimming line feed		Automatic (by tapping)
Weight (empty tank)	kg	5,5
Noise pressure level	dB (A)	101,6 [K 3,0 dB(A)]
Operational vibration	m/s <sup>2</sup>	9,95 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]
Idle vibration	m/s <sup>2</sup>	5,50 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Technical changes are reserved.

The petrol brush cutters are constructed in accordance with EN ISO 11806 regulations and comply fully with the product safety regulations.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Attention!

When using the machine certain safety precautions must be implemented in order to avoid injuries and damage. Therefore, read through these operating instructions / safety instructions carefully. Store these safely so that the information is always available to you. In the event of the machine being handed on to another person, please hand on these operating instructions / safety instructions too. We accept no liability for accidents or damage caused as a result of disregarding these operating instructions or the safety instructions.

### 1. Safety instructions

#### WARNING

**Read all safety instructions and operating instructions.** A failure to comply with the operating instructions or safety instructions can lead to electric shocks, burns and/or serious injuries.

**Keep the safety instructions and operating instructions safely for future use.**

#### Safety equipment

When working with the device the corresponding plastic protective cover for the blade work or strimming line work must be fitted in order to prevent objects being ejected at high speed. The blade integrated into the protective cover for the strimming line cuts the line automatically to the optimum length.

1. Read the operating instructions carefully. Familiarise yourself with the settings and the correct use of the machine.
2. Never allow children or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the machine. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
3. Never mow whilst other persons, in particular children or animals, are nearby.

#### Warning:

Observe a safety distance of 15 m. If approached switch the machine off immediately.

Bear in mind that the operator or user of the machine is responsible for accidents involving other people or their property.

#### Preparatory measures

1. Sturdy footwear and long trousers should always be worn whilst mowing. Do not mow barefoot or whilst wearing light sandals.
2. Check the area where the machine is to be used and remove any objects that could be caught up and thrown.
3. **Warning:** Petrol is highly inflammable:
  - Store petrol exclusively in containers intended for this purpose.
  - Only fill the tank outdoors and do not smoke whilst filling the tank.
  - Petrol should be filled in before starting the motor. The tank sealing cap should not be opened and pet-

rol should not be filled in whilst the motor is running or whilst the machine is still hot.

- If petrol overflows then do not try to start the motor. Instead, the machine should be removed from the area where the petrol has been spilled. Do not attempt to start the machine until the petrol vapour has dissipated completely.
  - For safety reasons petrol tanks and other tank connections must be replaced if they are damaged.
4. Replace faulty silencers.
  5. Before using carry out a visual check to ensure that the cutting tools, fastening bolts and the complete cutting unit are not worn out or damaged. In order to avoid an imbalance worn out or damaged cutting tools and fastening bolts should be replaced in complete sets.

#### Handling

1. **Wear tight-fitting, sturdy work clothes**, that offer protection, such as long trousers, sturdy work shoes, tough work gloves, a protective helmet, a protective mask for the face or protective goggles to protect the eyes and good earplugs or other hearing protection to protect against the noise.
2. **Store the device in a safe place.** Open the petrol cap slowly in order to release any pressure that may have built up in the petrol tank. In order to avoid fire hazards, make sure that you are at least 3 metres from the refuelling area before starting the device.
3. **Switch the device off**, before setting it down.
4. **Always hold the device firmly with both hands.** In doing so thumbs and fingers should wrap completely around the handle.
5. **Take care that bolts and fastening elements are firmly tightened.** Never operate the device if it has not been correctly set up or is not complete or securely assembled.
6. **Take care that the handles are dry and clean** and that there is no petrol mix on them.
7. **Guide the strimming head at the desired height.** Avoid touching small objects (e.g. stones) with the strimming head. When mowing on a slope always stay downhill of the cutting device. Never cut or strim on a slick or slippery hill or slope.
8. **Check the area to be mowed**, solid objects such as stones, metal parts etc. can be picked up and ejected at high speed. Danger of injury!
9. **Keep all parts of the body and all of your clothing far from the strimming head**, when starting or running the motor. Before starting the motor do not forget that the strimming head must not come into contact with any obstacle.
10. **Always turn off the motor** before working on the cutting device.
11. **Store the device and accessories securely, protected from naked flames and sources of heat/sparks** such as gas water heaters, clothes driers, oil stoves or portable radiators etc.
12. Always **keep** the protective cover, strimming head and the motor free of mowing residue.
13. **Only appropriately trained adults are permitted to operate, adjust and service the device.**

14. If you are not familiar with the trimmer practice the handling with the motor turned off (AUS/OFF).
15. **Always check the area to be mowed**, solid objects such as metal parts, bottles, stones etc. can be caught up and ejected at high speed and can cause serious injuries to the operator and can damage the device permanently. If you should inadvertently touch a solid object with the trimmer then turn the motor off immediately and check the device for damage. Never use the device when it is damaged or appears to be faulty.
16. **Always trim and cut in the upper speed range**. Do not let the motor run at a low speed at the start of mowing or during trimming.
17. **Use the device exclusively for its intended purpose**, such as trimming and mowing weeds.
18. **Never hold the trimming head above knee height when in operation**.
19. **Do not use the device** if bystanders or animals are in the immediate vicinity. Maintain a minimum distance of 15 m between the operator and other persons or animals when mowing. When mowing down to ground level please maintain a minimum distance of 30 m.
20. When **mowing on a slope** always stay downhill of the cutting device. Only work on slopes and hills if you have firm and safe ground underfoot.

### Additional instructions

1. **DO NOT USE ANY FUEL other than** that recommended in the operating instructions. Always observe the instructions in the „Fuel and oil“ section of these operating instructions. Do not use petrol that has not been correctly mixed with 2-stroke engine oil. Otherwise, there is a risk of permanent damage to the motor, whereby the manufacturer's guarantee will be void.
2. **DO NOT SMOKE** whilst filling the device with petrol or operating the device.
3. **DO NOT USE THE DEVICE WITHOUT ITS EXHAUST** and correctly installed exhaust guard.
4. **DO NOT TOUCH THE EXHAUST**, either with hands or your body. Hold the device such that thumbs and fingers wrap around the handles.
5. **DO NOT USE THE DEVICE IN AN UNCOMFORTABLE POSITION**, do not use when off balance, with outstretched arms or with one hand. Always use both hands to operate and in doing so wrap the fingers and thumbs around the handles.
6. Always keep the strimming head on the ground when the device is in operation.
7. Use the grass trimmer / motor scythe exclusively for its intended purpose, i.e. trimming grass and mowing.
8. Do not use the device for extended periods of time, take regular breaks.
9. **DO NOT USE THE DEVICE WHILST UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL OR DRUGS**.
10. **ONLY USE THE DEVICE IF THE PROTECTIVE COVER AND/OR EQUIPMENT IS INSTALLED AND IN GOOD CONDITION**.
11. Any changes, additions or removals carried out on the product can endanger personal safety and voids the manufacturer's guarantee.
12. Never use the device near to easily combustible liquids or gases, either in enclosed spaces or outside. This can result in explosions and/or fires.
13. **DO NOT USE ANY OTHER CUTTING TOOLS**. For your own safety use only accessories and ancillary equipment that are listed in the operating instructions or that are recommended or listed by the manufacturer. The use of tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or in the catalogue can present a risk of personal injury for you.

### Device description (Fig. A,B and C)

1. Trimming head
2. Cutting line
3. Protective cover with screw insert
4. Guide shaft with drive shaft
5. Additional handle
6. On/Off switch
7. Throttle trigger lock
8. Throttle trigger
9. Fastening eye for carry strap
10. Choke lever
11. Starter cord
12. Spark plug connector
13. Air filter cover
14. Petrol tank
15. Housing for motor cooling and starter
16. Fuel pump / primer
17. Carry belt
18. Guide shaft connection piece
19. Spark plug wrench
20. Wrench for spool change

### Scope of deliverables

- Open the packaging and take the device carefully out of the packaging.
- **Remove the packaging material and the packaging/transportation locks (if present)** (Fig.P1).
- Check whether the delivery is complete.
- Check the device and the accessories for transportation damage.
- Keep the packaging safely until the guarantee period has expired, if possible.

### ATTENTION

**The device and the packing are not children's toys! Children must not be permitted to play with plastic bags, film and small parts. There is a risk of them being swallowed and danger of suffocation!**

### Intended use

The device is intended for cutting lawns and grass areas. The observance of the manufacturer's operating instructions included is a prerequisite for the proper use of the device. Any other use that is not expressly permitted in these instructions can lead to the device being damaged and a serious risk for the operator. Observe the restrictions in the safety instructions. Please note that our device has not been designed with the intention of it being

used for commercial, trade or industrial applications. We accept no liability if the device is used in commercial, trade or industrial operations or corresponding activities.

**Attention!** Due to bodily endangerment of the operator the following work must not be undertaken with the motor scythe: Clearing pathways and as a chipper for shredding tree and hedge cuttings. Furthermore, the motor scythe must not be used for levelling bumps in the ground such as mole hills for example. For safety reasons the motor scythe must not be used as a drive unit for other tools or tool sets of any type. The machine must only be used for its intended purpose. Any other use shall be considered improper use. The user/operator, and not the manufacturer, is responsible for any damage or injuries arising from this.

## Before commissioning

### 1 Assembly

#### 1.1 Assembly of guide shaft (fig. D - E)

Loosen the handle screw (A) on the coupling sleeve (B), pull the knob (D), feed the drive axle (C) in and let it latch into place. In doing so ensure that the drive shafts inside the guide shaft mesh together properly (turn the reel head a little if necessary). Now tighten the handle screw (A) as shown in fig. 4b. After being assembled for the first time the handle screw need only be loosened a little and the lever actuated in order to dismantle the guide shaft.

#### 1.2 Assembly of protective cover (fig. F1 - F2)

Fit the protective cover onto the lower guide shaft (fig. F1). Fasten the protective cover on firmly with the screw set (fig. F2).

#### 1.3 Assembly of carry strap (fig. G)

The carry strap enables ergonomic and safe operation of the motor brush cutter. Hook the carry strap into the fastening eye (fig. g / item 9). Check the ease of movement of all moving parts before commissioning. Check all screws are firmly seated and check all protective devices.

#### 1.4 Assembly of additional handle (fig. G1 – G3)

Loosen the wing nut on the handle fastening screws (fig. G1 / item 1). Remove the nut and the fastening screw (fig. G1 / item 3) from the handle and fit these to the guide shaft (fig. G2). Now screw the handle to the guide shaft (fig. G3).

### Assemble the shoulder strap

Sling the shoulder strap (fig. B/17) over the left shoulder.

Adjust the length of the shoulder strap such that the cutting line head runs parallel to the ground. Then to determine the optimum shoulder strap length, carry out a few swinging movements without starting the motor (fig. I).

**Attention!** Always use the shoulder strap when working with the device. Attach the strap as soon as you have started the motor and it is running at idle. Switch the motor off before you take off the shoulder strap.

Before each time you start the device check:

- The fuel system is not leaking.

- The safety equipment and protective equipment are complete and in good working order.
- All screwed connections are firmly seated.

## Fuel and oil

### Recommended fuels

Use only a mix of lead-free petrol and special 2-stroke engine oil. Mix the fuel mixture in accordance with the fuel mixing table.

**Attention:** Do not use any fuel mixture that has been stored for more than 90 days.

**Attention:** Do not use any 2-stroke oil that recommends a mix ratio of 100:1. The manufacturer's guarantee is void in the case of engine damage caused by insufficient lubrication.

**Attention:** Only containers that are intended for and approved for transporting and storing fuel should be used for these purposes. Always put the correct quantities of petrol and 2-stroke oil in the mixing bottle provided (see scale printed on the side). Then shake the container well.

### 6.4 Fuel mixing table

Mixing ratio: 40 parts petrol to 1 part oil

Petrol	2-stroke oil
1 litre	25 ml
5 litre	125 ml

## Operation

Please observe the legal regulations for noise protection - these can vary from region to region.

### Starting with a cold motor

Fill the tank with a reasonable quantity of petrol/oil mix. See also fuel and oil.

1. Set the device down on a hard, level surface.
2. Set choke lever (fig. 1/ item 5) to „I I“.
3. Press fuel pump primer (fig. 1/ item 7) 10x.
4. Switch on/off switch (fig. 1/ item 9) to „I“.
5. Press the throttle trigger lock (fig. A / item 7) and hold the device firmly with one hand whilst the throttle trigger is fully depressed.
6. With the other hand pull the starter cord (fig. A / item 11) as far as the first point of resistance. Now pull the starter cord quickly 8x.  
**Attention:** Do not let the starter cord fly back. This can lead to damage.  
**Attention:** The cutting tool begins to turn as soon as the motor starts.
7. If the motor has started then let it warm up for ca. 3 seconds and then slide the choke lever to run „I I“.

If the motor does not start then repeat steps 1-7.

**Note:** If the motor does not start after several attempts then read the section „Troubleshooting on the motor“. Note: Always pull the starter cord straight out. If it is pulled at an angle then this causes friction at the eye. This friction frays the cord and it wears out faster. Always hold on to the starter handle when the cord is winding back in. Never let the cord spring back from its extended condition.

## Starting with a warm motor

(The device has been switched off for less than 15-20 mins)

1. Set the device down on a hard, level surface.
2. Set on/off switch to „I“.
3. Press the throttle trigger fully..
4. Hold the device firmly in place and pull the starter cord as far as the first point of resistance. Now pull the starter cord quickly. The device should start after 1-2 pulls. If the machine has still not started after 6 pulls then repeat steps 1-7 from the section on starting a cold motor.

## Switching the motor off

### Emergency stop procedure:

If it should be necessary to stop the machine immediately then move the on/off switch to „Stop“ or „0“

### Normal procedure:

Release the throttle trigger and wait until the motor has run down to idle speed. The set the on/off switch to „Stop“ or „0“.

## Operating instructions

Practice all working techniques with the motor switched off before using the device.

## Lengthening the cutting line

Warning! Do not use any type of metal wire or plastic sheathed metal wire in the cutting line spool. This can lead to serious injuries to the operator.

To lengthen the cutting line, let the motor run at full throttle and tap the cutting line spool on the ground. The cutting line will be automatically lengthened. The blade on the protective cover will trim the cutting line to the permitted length (fig. M1).

**Caution:** Remove all grass and weed residue regularly in order to avoid the shaft tube overheating. Lawn/grass/weed residue can become entangled underneath the protective cover (fig. M2) and this inhibits the cooling of the shaft tube. Remove the residue carefully with a screwdriver or similar.

## Different cutting procedures

If the device is correctly assembled it cut weeds and tall grass in places that are difficult to access, e.g. along a fence, wall or foundation, or around trees. It can also be used for „scything work“, to remove vegetation at ground level in order to better prepare a garden or to clear out a defined area.

**Note:** Even when used carefully cutting up to foundations, stone or concrete walls etc. will result in faster wear of the cutting line than normal.

## Trimming / mowing

Swing the trimmer from side to side like a scythe. Always keep the strimming line spool parallel to the ground. Check the area to be mowed and determined the desired cutting height. Guide and hold the cutting line spool at the desired height in order to achieve even cutting (fig. M3).

## Low trimming

Hold the trimmer at a slight angle right in front of you so that the underside of the cutting line spool is above the ground and the cutting line strikes the correct cutting point. Always cut away from yourself. Do not pull the trimmer towards yourself.

## Cutting up to fences / foundations

When cutting approach chain-link fences, lattice fences, stone walls and foundations slowly in order to cut close to them but without the cutting line striking the obstacle. If the cutting line comes into contact with stones, stone walls or foundations for example, it will be worn out or become frayed. If the cutting line strikes the mesh of a fence it will break.

## Trimming around trees

When trimming around tree trunks approach the tree slowly to avoid the cutting line touching the bark. Walk around the tree cutting from left to right as you do so. Approach the grass or weeds with the tip of the cutting line and tilt the cutting line spool slightly forwards.

**Warning:** Be very careful when carrying out mowing work. Make sure that bystanders and animals remain at least 30 m away from you when carrying out such work.

## Clearing

When clearing you cut all of the vegetation off at ground level. To do so incline the cutting line spool at a 30 degree angle to the right. Set the hand grip to the desired position. Note the increased level of injury risk to the operator, bystanders and animals as well as the risk of material damage to property through objects (e..g stones) being caught and ejected (Fig. M4).

**Warning:** Do not use the device to remove objects from pathways etc.! The device is a powerful tool and small stones and other objects can be thrown 15 metres and more and can result in injuries or damage to cars, houses and windows.

## Cleaning, maintenance and ordering replacement parts

### Cleaning

- Keep the protective equipment, air slots and motor housing as free of dust and dirt as possible. Wipe the device with a clean cloth or blast it with low-pressure compressed air.
- We recommend that you clean the device immediately after each use.
- Clean the device regularly with a damp cloth and a little soft soap. Do not use detergents or solvents - these can attack the plastic parts of the device. Take care that no water gets into the device.

### Maintenance

Always switch the device off before maintenance work and remove the connector from the spark plug.

### Replacing cutting line / cutting line spool

1. Unscrew the retaining screw (fig. N1 / item G) counter-clockwise and remove it (fig. N1/N2). If this is not pos-

sible by hand then the wrench (fig. C / item 20) can be used to help.

2. Remove the spool (fig. N3 / item H) and the spring (fig. N3 / item I) from the spindle (fig. N3 / item J).

The following sub-points should only be carried out if only the cutting line and not the complete spindle are to be replaced:

Remove any cutting line remains from the spool.

Fold new cutting line in the middle and place the loop created into the slot in the spool divider (fig. N4).

Wind the cutting line on clockwise as shown in the illustration (fig. N5) whereby the two halves of the spool divider are separated. Wind on all but the last 15 cm of the cutting line.

3. Fasten each end of the cutting line in a slot (fig. N6 / item L) on the opposite side of the spool to one another.
4. Insert the spring into the interior of the spool and feed each end of the cutting line through one of the eyes in the spool holder (fig. N3 / item K).
5. Fit the spool into the spool holder. Take care that the spring slides over the spindle and does not become jammed.
6. Press the spool into the spool holder with one hand and tighten the retaining screw with the other hand (fig. N7).
7. Tug on each end of the cutting line to loosen the cutting line from the slots.
8. Trim the excess cutting line to back to ca. 13 cm. This reduces the load on the motor during the start and warm up.

### Servicing the air filter (fig. J1 – J2)

A dirty air filter reduces the motor power by reducing the air flow to the carburettor. Regular checking is therefore essential. The air filter should be checked every 25 operating hours and cleaned if necessary. If the air is very dusty then the air filter should be checked more frequently.

1. Remove the air filter cover (fig. J1)
2. Remove the filter element (fig. J2)
3. Clean the filter element by rapping it or blasting it out with air.
4. Reassembly is carried out in reverse order.

**Attention:** Never clean the air filter with petrol or combustible solvents.

### Servicing the spark plug

Spark plug sparking gap = 0.6 mm. Tighten the spark plug to a torque of 12 to 15 Nm. Check the spark plug for dirt the first time after 10 operating hours and clean with a copper wire brush if necessary. Then clean the spark plug every 50 operating hours.

1. Pull the spark plug connector (fig. K1) off with a turning motion.
2. Remove the spark plug (fig. K2) with the spark plug wrench provided (fig. C / item 19).
3. Reassembly is carried out in reverse order.

### Sharpening the cutting line cutter

The cutting line cutter can become blunt over time. If this

should occur then loosen the 2 screws that fasten the cutter to the protective cover. Fasten the cutter in a vice. Sharpen the cutter with a flat file and take care not to change the angle of the cutting edge. File in only one direction.

### Adjusting the carburettor

**Attention!** Adjustments to the carburettor should only be carried out by authorised service personnel. The air filter covering must be removed as shown in figs. J1 and J2 before any work on the carburettor.

### Adjusting the throttle cable:

If it is no longer possible to reach the maximum motor speed with the device after a time and all other causes per section 11 „Troubleshooting“ have been excluded then it may be necessary to adjust the throttle cable. Firstly, check if the carburettor opens fully when the throttle trigger is pressed fully. This is the case when the carburettor throttle plate (fig. O2 / item 1) rests against the stop (fig. O2 / item 2) with the throttle trigger fully depressed. Fig. O1 shows the correct setting. If the carburettor throttle plate does not touch the stop then readjustment is necessary.

The following steps are required to readjust the throttle cable:

- Loosen the counter nut (fig. O2 / item 3) one turn.
- Unscrew the adjustment screw (fig. O2 / item 4) until the carburettor throttle plate rests against the stop as shown in fig. O1 with the throttle trigger fully depressed.
- Tighten the counter nut once again.

### Adjusting the idle speed:

**Attention!** Adjust the idle speed when the device is warmed up and in operational condition.

If the device stalls when the throttle trigger is released and if all other causes per section 11 „Troubleshooting“ have been excluded then readjustment of the idle speed is necessary. To do so turn the idle speed screw (fig. O2 / item 5) clockwise until the device runs smoothly at idle. If the idle speed is set so high that the cutting tool also turns then the idle speed must be reduced by turning the idle screw counter-clockwise until the cutting tool no longer turns along with the motor.

### Ordering spare parts

When ordering replacement parts the following information should be provided;

- Device type
- Device article number
- Device ident. number
- Replacement part number of the replacement part required

### Storage and transportation

#### Storage

**Caution:** Do not store the device for more than 30 days without carrying out the following steps.

### Storing the device

If the device is to be stored for more than 30 days then it must be prepared for this. Otherwise the residual fuel in the carburettor will evaporate leaving a rubber-like deposit behind. This can make starting difficult and can result in expensive repair costs.

1. Take the fuel tank cap off slowly to dissipate any pressure in the tank. Carefully empty the tank.
2. Start the motor and let it run until it stops in order to use up all the fuel remaining inside the carburettor.
3. Let the motor cool down (ca. 5 minutes).
4. Remove the spark plug
5. Feed 1 teaspoon of clean 2-stroke oil into the combustion chamber. Pull the starter cord slowly several times in order to coat the internal components. Re-insert the spark plug.

**Note:** Store the device in a dry location and far away from possible sources of ignition, e.g. stoves, gas hot water boilers, gas driers etc.

### Re-commissioning

1. Remove the spark plug
2. Pull the starter cord quickly in order to remove any excess oil in the combustion chamber.
3. Clean the spark plug and check the spark gap is correctly set, or insert a new spark plug with the correct spark gap.
4. Prepare the device for operation.
5. Fill the tank with the correct fuel/oil mixture. See fuel and oil section.

### Transport

If you wish to transport the device then empty the fuel tank as explained in the „Storage“ chapter. Clean the worst of the dirt off the device with a brush. Remove the guide handle as explained in the „Assembly“ chapter.

### Disposal and environmental protection

Should your tool become unserviceable or if you no longer require it, do not dispose of it under any circumstances in your normal household waste, but rather in an environmentally friendly manner. Empty the oil and petrol tank carefully and take the leftover fuel to a collection point. Please (also) take the tool to a recycling centre, where the plastic and metal parts can be separated out and sent for recycling. You can also obtain information on this by contacting your local authority or city council.

### Warranty

For this petrol tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of non fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

**All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.**

## RECTIFYING MOTOR FAULTS

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDIAL ACTION
The motor does not start, or starts but does not continue to run.	Incorrect start procedure	Note the information in these operating instructions.
	Incorrectly set fuel/air mix on carburettor.	Have the carburettor adjusted by authorised customer service.
	Rusted spark plug	Clean/adjust spark plug or replace.
	Blocked fuel filter.	Replace the fuel filter.
The motor starts but will not run at full power.	Incorrect choke lever position.	Set the lever to RUN (operation)
	Dirty air filter	Remove filter, clean and insert anew.
	Incorrectly set fuel/air mix on carburettor.	Have the carburettor adjusted by authorised customer service.
Motor runs unevenly.	Incorrectly set spark gap on spark plug.	Clean/adjust spark plug or replace.
	Incorrectly set carburettor	Have the carburettor adjusted by authorised customer service.
Excessively high noise.	Incorrect fuel mixture.	Use the correct fuel mixture (ratio 40:1)
	Incorrectly set carburettor	Have the carburettor adjusted by authorised customer service.

### EC Declaration of Conformity



We, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, declare under our sole responsibility that the product **petrol brushcutter BT 25**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2004/108/EC** (EMC-Guideline), **2006/42/EC** (Machinery Directive), **97/68/EC** as amended by **2004/26/EC** (emission directive, Annex IV) and **2000/14/EC** (noise directive). For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

**EN ISO 11806-1:2011, EN ISO 14982:2009.**

measured acoustic capacity level [dB(A)] 110,6  
 guaranteed acoustic capacity level [dB(A)] 112,0

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 21.09.2012

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

<b>SOMMAIRE</b>	<b>PAGE</b>
<b>IMAGES</b>	1 - 6
<b>SYMBOLES DE SECURITE ET SYMBOLES INTERNATIONAUX</b>	FR-2
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	FR-2
<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>	FR-3
<b>DESCRIPTION DE L'APPAREIL</b>	FR-4
<b>ÉTENDUE DE LA LIVRAISON</b>	FR-4
<b>UTILISATION CONFORME</b>	FR-5
<b>AVANT LA MISE EN SERVICE</b>	FR-5
<b>COMMANDE</b>	FR-5
<b>NETTOYAGE, MAINTENANCE ET COMMANDES DES PIÈCES DE RECHANGE</b>	FR-7
<b>STOCKAGE ET TRANSPORT</b>	FR-8
<b>RECYCLAGE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT</b>	FR-8
<b>CONDITIONS DE GARANTIE</b>	FR-8
<b>RÉPARER UNE PANNE DU MOTEUR</b>	FR-9
<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b>	FR-9
<b>SERVICE</b>	

## Explication des panneaux d'avertissement sur l'appareil:



1. Avertissement !
2. Lire la notice d'utilisation avant la mise en service !
3. Porter des protections pour les yeux / la tête et les oreilles !
4. Porter des chaussures solides !
5. Porter des gants de protection !
6. La distance entre la machine et les personnes présentes doit être de 15 m minimum !
7. Attention aux projections de pièces.
8. N'utilisez pas de lames métalliques
9. Régimes maximaux

## Débroussailleuse à essence BT 25

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance du moteur	kW	0,75
Type de moteur		à 2 temps, refroidi à l'air, cylindre en chrome
Cylindrée	cm <sup>3</sup>	25
Carburant	mélange essence/huile	40:1
Capacité du réservoir	ml	450
Régime à vide	min <sup>-1</sup>	3000
Régime du moteur max.	min <sup>-1</sup>	10500
Régime max. élagueuse	min <sup>-1</sup>	8500
Largeur de coupe	cm	38
Épaisseur de fil	mm	2,0
Réserve de fil	m	2 x 2,5
Rallonge de fil		Système automatique à impulsions
Poids (réservoir vide)	kg	5,5
Niveau d'émissions sonores	dB (A)	101,6 [K 3,0 dB(A)]
Vibration en service	m/s <sup>2</sup>	9,95 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]
Vibration en marche à vide	m/s <sup>2</sup>	5,50 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Sous réserve de modifications techniques.

Les élagueuses à essence sont construites selon les prescriptions EN ISO 11806:2008 et correspondent totalement aux prescriptions de la loi sur la sécurité des produits.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Attention!

Lors de l'utilisation des appareils, il convient de respecter certaines mesures de sécurité afin de prévenir tous risques de blessures et de dommages. C'est pourquoi vous devez lire la notice d'utilisation / les consignes de sécurité avec soin. Conservez-bien celle-ci afin de pouvoir en consulter les informations à tout moment. Si l'appareil doit être transmis à d'autres personnes, veuillez leur remettre également la notice d'utilisation / les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents ou les dommages résultant du non-respect de cette notice et de ces consignes de sécurité.

### 1. Consignes de sécurité

#### AVERTISSEMENT

**Lisez toutes les consignes de sécurité et indications.**  
Toute inobservation des consignes de sécurité et indications peut causer un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et indications pour une future utilisation.**

#### Dispositifs de sécurité

Lors des travaux sur l'appareil, le capot de protection en plastique pour les lames ou le fonctionnement du fil doit être monté, afin d'éviter des projections d'objets. La lame intégrée dans le capot de protection du fil de coupe découpe automatiquement le fil à la longueur optimale.

1. Lisez avec soin la notice d'utilisation. Familiarisez-vous avec les réglages et l'usage correct de la machine.
2. Ne laissez jamais les enfants ou d'autres personnes ne connaissant pas la notice d'utilisation se servir de l'appareil. Les dispositions locales peuvent déterminer un âge minimum pour l'utilisateur.
3. Ne tondez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou lorsque des animaux se trouvent à proximité.

#### Avertissement:

Maintenez une distance de sécurité de 15 m. Si vous vous approchez, arrêtez impérativement l'appareil.

N'oubliez pas que l'opérateur de la machine ou l'utilisateur est responsable des accidents avec des tiers ou leurs biens.

#### Mesures préparatoires

1. Pendant que vous tondez, portez toujours des chaussures solides et des pantalons longs. Ne tondez jamais pieds nus ou en sandales.
2. Contrôlez toujours le terrain sur lequel vous utilisez la machine et retirez tous les objets pouvant être happés et projetés.
3. **Avertissement** : L'essence est extrêmement inflammable :
  - ne stockez l'essence que dans des réservoirs prévus à cet effet.
  - Ne faites le plein qu'en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.

- Faites le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Pendant que le moteur tourne, ou si l'appareil est chaud, la fermeture du réservoir ne doit pas être ouverte ou vous ne devez pas faire le plein d'essence.
  - Si de l'essence déborde, n'essayez pas de démarrer le moteur. Essayez plutôt de nettoyer les surfaces encrassées d'essence de la machine. N'essayez pas de démarrer jusqu'à ce que les vapeurs d'essence ne soient dissipées.
  - Pour des raisons de sécurité, le réservoir d'essence et autres fermetures de réservoir doivent être remplacés s'ils sont endommagés.
4. Remplacez les silencieux défectueux.
  5. Avant toute utilisation, effectuez un contrôle visuel afin de s'assurer que les outils de coupe, les boulons de fixation et l'ensemble de l'unité de coupe ne sont ni usés, ni endommagés. Pour éviter un déséquilibre, les outils de coupe et boulons de fixation usés et endommagés ne doivent être remplacés qu'en jeux.

#### Manipulation

1. **Portez des vêtements de travail près du corps et résistants**, qui vous offrent une protection, comme un pantalon long, des chaussures de sécurité solides, un casque de protection, un masque de protection ou des lunettes de protection et des bouchons d'oreilles ou une autre protection auditive anti-bruit.
2. **Conservez l'appareil dans un endroit sûr.** Ouvrez le couvercle d'essence lentement, pour décharger une éventuelle pression accumulée dans le réservoir d'essence. Pour éviter tout risque d'incendie, éloignez-vous au moins de 3 mètres de la zone dans laquelle vous faites le plein, avant de quitter l'appareil.
3. **Éteignez l'appareil**, avant de le déposer.
4. **Tenez toujours fermement l'appareil à deux mains.** Les pouces et les doigts doivent tenir les poignées.
5. **Assurez-vous que les vis et éléments de fixation soient bien serrés.** Ne jamais utiliser l'appareil s'il n'est pas correctement réglé, ou s'il n'est pas complètement assemblé, ou sans garantie de sécurité.
6. **Assurez-vous que les poignées soient sèches et propres** et exemptes de tout mélange d'essence.
7. **Amenez la tête de coupe à la hauteur de votre choix.** Évitez tout contact entre la tête de coupe et les petits objets (par ex. pierres). Lorsque vous tondez en pente, veuillez toujours vous tenir en dessous du dispositif de coupe. Ne coupez ou n'élaguez jamais sur un coteau ou une pente lisse et glissant.
8. **Vérifiez l'état du terrain sur lequel vous allez travailler**, des objets solides comme des pièces métalliques ou autres peuvent être propulsés. Risque de blessure!
9. **N'approchez pas vos membres ni vêtements de la tête de coupe**, lorsque vous démarrer le moteur ou le faites tourner. Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la tête de coupe ne touche aucun obstacle.
10. **Coupez toujours le moteur** avant de travailler sur le dispositif de coupe.
11. **Stockez l'appareil et les accessoires en sécurité et à l'abri des flammes nues et des sources de**

- chaleur/d'étincelles** comme les chauffe-eau au gaz, les fours à huile ou radiateurs portables, etc..
12. **Dégagez** toujours les résidus de gazon du panneau de protection, de la tête de coupe et du moteur.
  13. **Seules les personnes suffisamment formées et les adultes sont autorisées à opérer, régler et entretenir l'appareil.**
  14. **Si vous n'êtes pas familiarisé à l'élagueuse**, exercez-vous à la manier lorsque le moteur est coupé (ARRÊT / OFF).
  15. **Vérifiez toujours l'état du terrain**, les objets solides comme pièces métalliques, pierres ou autre peuvent être projetés et causer de graves blessures pour l'utilisateur, et endommager durablement l'appareil. Si vous touchez un objet solide par inadvertance avec l'élagueuse, **coupez le moteur immédiatement** et vérifiez que l'appareil est exempt d'éventuels dommages. N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé ou défectueux.
  16. **Élaguez ou coupez toujours dans la plage de régime supérieur.** Ne laissez pas le moteur tourner à bas régime au début de la tonte ou pendant l'élagage.
  17. **N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu**, comme l'élagage et la tonte des mauvaises herbes.
  18. **Ne tenez jamais la tête de coupe à hauteur des genoux en fonctionnement.**
  19. **N'utilisez pas l'appareil**, lorsque des tiers ou des animaux se trouvent à proximité immédiate. L'utilisateur doit se trouver à une distance d'au moins 15 m des autres personnes ou animaux pendant les travaux de tonte. En cas de fauchage jusqu'au sol, tenez-vous à une distance d'au moins 30 m.
  20. Lorsque vous **tondez en pente**, veuillez toujours vous tenir en dessous du dispositif de coupe. Ne travaillez sur des pentes ou coteaux que si le sol est stable et solide sous vos pieds.

## Consignes supplémentaires

1. **NE PAS UTILISER UN AUTRE CARBURANT** que celui recommandé dans la notice d'utilisation. Suivez toujours les indications dans la section « Carburant et huile » de cette notice. N'utilisez pas une essence qui n'est pas correctement mélangée avec l'huile de moteur à 2 temps. Sinon, le moteur risque d'être endommagé, ce qui entraînerait la perte de la garantie du fabricant.
2. **NE PAS FUMER**, pendant que vous faites les plein de l'appareil ou que vous l'utilisez.
3. **N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SANS TUYAU D'ÉCHAPPEMENT** et sans protection approprié pour ce dernier.
4. **NE PAS TOUCHER LE TUYAU D'ÉCHAPPEMENT**, ni avec les mains ni avec le corps. Tenez l'appareil de telle manière que vos pouces et doigts encerclent les poignées.
5. **NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS UNE POSITION INCONFORTABLE**, si vous êtes en équilibre instable, avec les bras tendus ou d'une seule main. Utilisez toujours vos deux mains pour utiliser l'appareil, en encerclant les poignées avec vos pouces et doigts.

6. Tenez toujours la tête de coupe au-dessus du sol lorsque l'appareil est en service.
7. N'utilisez l'élagueuse de gazon / la débroussailluse que pour l'utilisation prévue, comme l'élagage de pelouse et les travaux de tonte.
8. N'utilisez pas l'appareil pendant une période trop prolongée, faites des pauses régulières.
9. **NE PAS UTILISER L'APPAREIL SOUS L'INFLUENCE DE L'ALCOOL OU DE LA DROGUE.**
10. **N'UTILISER L'APPAREIL QUE LORSQUE LE CAPOT ET/OU LE DISPOSITIF DE PROTECTION SONT INSTALLÉS ET EN BON ÉTAT.**
11. Toute modification, ajout ou retrait sur le produit peuvent mettre en danger la sécurité des personnes et entraîner la suppression de la garantie du fabricant.
12. N'utilisez jamais l'appareil à proximité de liquides ou de gaz facilement inflammables, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur. Cela peut générer des explosions et/ou un incendie.
13. **N'UTILISEZ PAS D'AUTRES OUTILS DE COUPE.** Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et appareils auxiliaires indiqués dans la notice d'utilisation ou recommandés, ou indiqués par le fabricant. L'usage d'autres outils ou accessoires que ceux recommandés dans la notice d'utilisation ou dans le catalogue peut être source de blessures.

## Description de l'appareil (ill. A,B et C)

1. Tête de coupe
2. Fil de coupe
3. Capot de protection avec jeu de vis
4. Longeron de guidage avec arbre d'entraînement
5. Poignée supplémentaire
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Blocage du levier d'accélération
8. Levier d'accélération
9. Oïlet de fixation pour bandoulière
10. Levier Choke
11. Câble de démarrage
12. Connecteur de la bougie d'allumage
13. Cache du filtre à air
14. Réservoir d'essence
15. Carter pour radiateur du moteur et démarreur
16. Pompe à carburant / Primer
17. Bandoulière
18. Raccord du longeron de guidage
19. Clé à bougie
20. Clé pour changement de bobine

## Étendue de la livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez avec précautions l'appareil de l'emballage.



- **Retirez le matériau d'emballage ainsi que les fixations d'emballage et de transport (si disponibles)** (ill. P1).
- Vérifiez si la livraison est complète.
- Contrôlez si l'appareil et les accessoires ont été endommagés pendant le transport.
- Conservez, si possible, l'emballage, pendant toute la durée de la garantie.

## ATTENTION

**L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, les films et les petites pièces ! Ils risquent de les avaler et de s'étouffer!**

## Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour couper la pelouse et les surfaces enherbées. Le respect de la notice d'utilisation fournie par le fabricant est un pré-requis à une utilisation correcte de l'appareil. Toute autre utilisation, non explicitement autorisée dans cette notice, peut endommager l'appareil et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur. Observez absolument les restrictions de ces consignes de sécurité. Veuillez noter qu'en vertu des dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans le domaine commercial, artisanal ou industriel, ou encore pour toute activité similaire.

**Attention!** Pour ne pas mettre en danger l'utilisateur, la débroussailleuse à essence ne doit pas être utilisée pour les travaux suivants : nettoyage de trottoirs et en tant que hacheur pour hacher des sections d'arbres ou de haies. De plus, la débroussailleuse à essence ne doit pas être utilisée pour aplanir les inégalités du sol, comme par ex. les taupinières. Pour des raisons de sécurité, la débroussailleuse ne doit pas être utilisée en tant que groupe d'entraînement pour d'autres outils de travail et jeux d'outils de tout type. La machine ne doit être utilisée que pour sa destination d'origine. Toute utilisation sortant de ce cadre n'est pas conforme. L'utilisateur/l'opérateur est responsable des dommages ou blessures en résultant et pas le fabricant.

## Avant la mise en service

### 1 Montage

#### 1.1 Montage du longeron de guidage (ill. D - E)

Desserrez la vis de la poignée (A) sur le manchon (B), tirez le bouton (D), introduisez l'axe d'entraînement (C) et laissez-le s'enclencher. Assurez-vous que les arbres d'entraînement dans le longeron de guidage intérieur s'imbriquent (dans le cas contraire, tourner légèrement au niveau de la tête de la bobine). Tirez à présent sur la vis de la poignée (A) comme l'illustration 4b le représente. Après l'assemblage initial, la vis de la poignée doit simplement être desserrée et le levier actionné pour pouvoir démonter le longeron de guidage.

#### 1.2 Montage du capot de protection (ill. F1 - F2)

Placez le capot de protection sur le longeron de guidage inférieur (ill. F1). Vissez la vis du capot avec le jeu de vis (ill. F2).

#### 1.3 Montage de la bandoulière (ill. G)

La bandoulière permet de travailler ergonomiquement et en toute sécurité avec l'élagueuse à moteur. Accrochez la bandoulière dans l'œillet de fixation (ill. G/ pos. 9). Vérifiez la bonne mobilité de toutes les pièces mobiles avant la mise en service. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées et vérifiez l'ensemble des dispositifs de sécurité.

#### 1.4 Montage de la poignée supplémentaire (ill. G1 - G3)

Desserrez l'écrou à ailettes de la vis de fixation de la poignée (ill. G1/pos. 1). Retirez l'écrou et la vis de fixation (ill. G1/pos. 3) de la poignée et placez-la sur le longeron de guidage (ill. G2). Vissez à présent la poignée sur le longeron de guidage (ill. G3).

#### Montage de la bandoulière

Passes la bandoulière (ill. B/17) sur l'épaule gauche.

Réglez la longueur de la bandoulière de telle manière que la tête de coupe soit déplacée parallèlement au sol. Pour pouvoir déterminer la longueur optimale de la bandoulière, effectuez un mouvement de balancier sans démarrer le moteur (ill. I).

**Attention !** Utilisez toujours la bandoulière lorsque vous travaillez. Portez la bandoulière dès que vous avez démarré le moteur et qu'il fonctionne en marche à vide. Coupez le moteur avant de retirer la bandoulière.

#### Vérifiez l'appareil avant chaque mise en service.

- **Étanchéité du système de carburant.**
- **État impeccable et exhaustivité des dispositifs de protection et du dispositif de coupe.**
- **Serrage correct de tous les vissages.**

#### Carburant et huile

##### Carburants recommandés

Utilisez toujours un mélange d'essence sans plomb et d'huile de moteur à 2 temps spéciale. Mélangez le mélange de carburant selon le tableau de mélange de carburant

**Attention:** n'utilisez pas de mélange de carburant stocké depuis plus de 90 jours.

**Attention:** n'utilisez pas d'huile 2 temps qui nécessite un mélange de 100:1. Pour les dommages du moteur dus à une lubrification insuffisante, la garantie moteur du fabricant ne s'applique pas.

**Attention:** n'utilisez que des réservoirs prévus à cet effet et autorisés pour le transport et le stockage du carburant. Remplissez la quantité correcte d'essence et d'huile 2 temps dans le mélangeur joint (voir l'échelle indiquée). Secouez bien le réservoir pour terminer.

#### Tableau de mélange de carburant

Procédé de mélange : proportion de 40 unités d'essence pour 1 unité d'huile

essence	huile 2 temps
1 litre	25 ml
5 litre	125 ml

#### Commande

Observez toujours les dispositions légales relatives à l'ordonnance sur les mesures contre le bruit qui peuvent différer d'un endroit à un autre.

#### Démarrage avec moteur froid

Remplissez le réservoir avec la quantité appropriée Mélange essence/huile. Voir également carburant et huile.

1. Placer l'appareil sur une surface plane et solide.
2. Mettre le levier Choke (ill. A/pos. 10) sur „M“.

3. Appuyer sur la pompe à carburant (Primer) (ill. H) 10x.
4. Interrupteur marche/arrêt (ill. A/pos. 6 sur « I »).
5. Appuyez sur le blocage du levier d'accélération (ill. A/pos. 7) et tenez bien l'appareil d'une main en appuyant complètement sur le levier d'accélération.
6. Avec l'autre main, tirer sur le cordon de démarrage (ill. A/pos. 11) jusqu'à la première résistance. Tirer à présent 8x prestement sur le cordon de démarrage.  
**Attention** : ne pas laisser le cordon de démarrage revenir en arrière. Ceci peut causer des dommages.  
**Attention** : l'outil de coupe commence à tourner quand le moteur est en marche.
7. Lorsque le moteur est démarré, laissez-le chauffer pendant env. 3 sec. et poussez ensuite le levier Choke sur Run « III »

Si le moteur ne démarre pas, recommencez les étapes 6-7.

**Veillez noter que:** si le moteur ne démarre pas après plusieurs essais, lisez la section « Dépannage du moteur ». Veuillez noter que : tirez toujours le câble de démarrage tout droit. Si vous le tirez en biais, il va frotter sur l'œillet. Cette friction finit par couper le cordon et l'utilisateur plus rapidement. Tenez toujours la poignée du démarreur lorsque le cordon se rétracte. Ne laissez jamais le cordon revenir brutalement dans sa position initiale.

#### Démarrage avec moteur chaud

(l'appareil est resté à l'arrêt moins de 15-20 min.)

1. Placer l'appareil sur une surface plane et stable.
2. Placer l'interrupteur marche/arrêt sur « I ».
3. Appuyer complètement sur le levier d'accélération.
4. Bien tenir l'appareil et tirer sur le cordon de démarrage jusqu'à la première résistance. Tirer à présent prestement sur le cordon de démarrage. L'appareil doit démarrer après 1-2 tractions. Si la machine ne démarre toujours pas après 6 tractions, répétez les étapes 1-7 avec un moteur froid.

#### Couper le moteur

##### Processus d'arrêt d'urgence:

si nécessaire d'arrêter immédiatement la machine, placer à cet effet l'interrupteur marche/arrêt sur „Stop” ou „0”

##### Processus normal:

relâchez le levier d'accélération et attendez que le moteur tourne en vitesse de marche à vide. Placez ensuite l'interrupteur d'arrêt d'urgence sur „Stop” ou „0”.

#### Consignes de travail

Entraînez-vous aux différentes techniques de travail avec le moteur à l'arrêt avant d'utiliser l'appareil.

#### Rallonge du fil de coupe

**Avertissement !** N'utilisez pas de fil métallique ou de fil métallique avec gaine de plastique de tout type dans la bobine de fil. Cela peut gravement blesser l'utilisateur.

Pour rallonger le fil de coupe, laissez le moteur tourner à plein régime et tapotez la bobine de fil sur le sol. Le fil est automatiquement rallongé. La lame sur le panneau de protection raccourcit le fil à la longueur admissible (ill. M1).

**Prudence:** retirez régulièrement tous les résidus de gazon et de mauvaises herbes afin d'éviter une surchauffe du tube. Les résidus de gazon/d'herbes/de mauvaises herbes s'amassent sous le panneau de protection (ill. M2) ce qui empêche le tube de refroidir suffisamment. Retirez avec soin les résidus avec un tournevis ou similaire.

#### Différentes méthodes de coupe

Si l'appareil est monté correctement, il coupe les mauvaises herbes et les herbes hautes à des endroits difficilement accessibles, comme par ex. le long des clôtures, des murs et fondations ainsi que des arbres. Il peut également être utilisé pour des « fauchage », afin d'éliminer la végétation pour mieux préparer un jardin ou pour nettoyer une certaine zone au ras du sol.

**Veillez noter que:** même en cas d'utilisation soignée, le fil s'use plus rapidement lorsqu'il est utilisé près de fondations, murs en pierres ou en béton etc.

#### Élaguer/ tondre

Effectuez un mouvement latéral avec l'élagueuse comme si vous maniez une faucille. Tenez toujours la bobine de fil parallèlement au sol. Vérifiez le terrain et déterminez la hauteur de coupe de votre choix. Placez et maintenez la bobine de fil à la hauteur de votre choix pour obtenir une coupe régulière (ill. M3).

#### Élaguage bas

Tenez l'élagueuse en l'inclinant légèrement juste devant vous afin que la partie inférieure de la bobine de fil se trouve au-dessus du sol et que le fil soit en contact avec le point de coupe correct. Coupez toujours loin de vous. Ne tirez pas l'élagueuse vers vous.

#### Couper près d'une clôture/fondation

Approchez-vous lentement des clôtures en grillage de fil métalliques, en lattes, des murs en pierre naturelle et des fondations pour pouvoir couper très près, sans toutefois que le fil ne touche l'obstacle. Si le fil touche par ex. des pierres, murs en pierres ou fondations, il s'use ou s'effiloche. Si le fil tape contre le treillis de la clôture, il casse.

#### Élaguage autour d'arbres

Élaguez autour des troncs d'arbres, approchez-vous lentement afin que le fil ne touche pas l'écorce. Tournez autour de l'arbre en coupant lentement de gauche à droite. Approchez-vous de l'herbe ou des mauvaises herbes avec la pointe du fil et basculez légèrement la bobine de fil en avant.

**Avertissement:** soyez extrêmement prudent lors de travaux de fauchage. Tenez-vous à une distance d'au moins 30 mètres des autres personnes et des animaux pendant les travaux.

#### Fauchage

Lors du fauchage, vous enlevez toute la végétation jusqu'au sol. Pour ce faire, inclinez la bobine de fil à un angle de 30 degrés à droite. Placez la poignée dans la position de votre choix. Notez que le risque de blessure de l'utilisateur, des spectateurs et animaux est plus élevé, tout comme le risque de dégâts matériels dû à des projections d'objets (par ex. pierres) (ill. M4).

**Avertissement:** ne retirez pas d'objets du chemin etc. avec l'appareil ! L'appareil est un outil puissant et de petits objets ou pierres peuvent être projetés à 15 mètres ou plus et causer des blessures ou dégâts sur les véhicules, maisons et fenêtres.

## Nettoyage, maintenance et commandes des pièces de rechange

### Nettoyage

- Assurez-vous que les dispositifs de protection, les fentes de ventilation et le carter de moteur restent le plus exempts de poussières et de salissures possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou nettoyez-le en soufflant avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produit de nettoyage ou de solvant. Ceux-ci pourraient aggraver les pièces en plastique de l'appareil. Assurez-vous que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

### Maintenance

Mettez toujours l'appareil à l'arrêt avant les travaux de maintenance et retirez le connecteur de bougie.

### Remplacement de la bobine de fil/du fil de coupe

1. Tournez la vis de blocage (ill. N1/pos. G) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la (ill. N1/N2). Si cela n'est pas possible à la main, la clé (ill. C/pos. 20) peut être utilisée.
2. Tournez la bobine (ill. N3/pos. H) et le ressort (ill. N3/pos. I) de la goupille (ill. N3/pos. J).

Les sous-points suivants ne doivent être exécutés que si seul le fil doit être remplacé et non pas toute la goupille :

- retirez le fil de coupe encore présent de la bobine.
  - Posez un nouveau fil de coupe au centre et placez la boucle dans l'une des encoches du diviseur de la bobine (ill. N4).
  - Enroulez le fil sous tension comme l'illustration l'indique dans le sens des aiguilles d'une montre (ill. N5) ; le diviseur de la bobine sépare les deux moitiés. Enroulez l'ensemble du fil jusqu'aux derniers 15 cm.
3. Fixez chaque extrémité du fil dans une encoche (ill. N6/pos. L) sur les côtés opposés de la bobine.
  4. Insérez les ressorts dans la bobine et passez chaque extrémité du fil par l'un des œillets dans le support de la bobine (ill. N3/pos. K).
  5. Introduisez la bobine dans le support de bobine. Assurez-vous que le ressort glisse sur la goupille et qu'il ne reste pas coincé.
  6. Appuyez avec une main sur la bobine dans le support de bobine et vissez la vis de blocage avec l'autre main (ill. N7).
  7. Tirez violemment sur chaque extrémité du fil pour débloquer le fil des encoches.
  8. Coupez le fil superflu à environ 13 cm. Cela réduit la charge du moteur pendant le démarrage et le réchauffement.

### Maintenance du filtre à air (ill. J1 - J2)

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance du moteur en raison d'un apport d'air trop faible vers le carburateur. Un contrôle régulier est par conséquent impératif. Le filtre à air doit être contrôlé toutes les 25 heures de service et nettoyé au besoin. Le filtre à air doit être nettoyé plus fréquemment lorsque l'air est très poussiéreux.

1. Retirez le cache du filtre à air (ill. 10a).
2. Retirez l'élément filtrant (ill. 10b).
3. Nettoyez l'élément filtrant en tapotant ou soufflant.
4. Le montage est effectué dans l'ordre inverse.

**Attention:** Ne jamais nettoyer le filtre à air avec de l'essence ou des solvants inflammables.

### Maintenance de la bougie

Distance explosive de la bougie d'allumage = 0,6 mm. Serrez la bougie d'allumage avec un couple de 12 à 15 Nm. Contrôlez l'encrassement de la bougie d'allumage après 10 heures de service et nettoyez-la le cas échéant avec une brosse en fil de cuivre. Entretien ensuite la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

1. Retirez le connecteur de la bougie d'allumage avec un mouvement rotatif (ill. K1).
2. Retirez la bougie d'allumage (ill. K2) avec la clé à bougie fournie (ill. C/pos. 19).
3. Le montage est effectué dans l'ordre inverse.

### Affûtage de la lame

La lame peut s'émauser avec le temps. Si vous le constatez, desserrez les 2 vis avec lesquelles la lame est fixée au capot de protection. Fixez la lame dans un étai. Affûtez la lame avec une lime plate et assurez-vous de respecter l'angle de l'arête de coupe. Ne limez que dans une direction.

### Réglages du carburateur

**Attention!** Les réglages du carburateur ne doivent être effectués que par un service après-vente autorisé. Pour tous les travaux sur le carburateur, le cache du filtre à air doit être démonté comme dans l'illustration J1 et J2.

### Réglage du câble d'accélérateur:

Si la vitesse maximale de l'appareil n'est plus atteinte avec le temps, et que les autres causes de la section 11 Dépannage ont été exclues, un réglage du câble d'accélérateur peut être nécessaire. Vérifiez pour ce faire que le carburateur est complètement ouvert lorsque la poignée d'accélérateur est complètement enfoncée. Cela est le cas lorsque le coulisseau du carburateur (ill. O1/pos. 1) se trouve sur la butée lorsque l'accélérateur est complètement actionné (ill. O1/pos. 2). L'illustration O1 indique le réglage correct. Si le coulisseau du disjoncteur ne touche pas la butée, un réajustement est nécessaire:

- desserrez les contre-écrous (ill. O2/pos. 3) de quelques tours.
- Dévissez la vis de réglage (ill. O2/pos. 4) jusqu'à ce que le coulisseau du carburateur repose sur la butée lorsque l'accélérateur est complètement actionné, comme l'illustration 13a l'indique.
- Resserrez à fond le contre-écrou.

### Réglage du ralenti:

**Attention!** régler le ralenti lorsque l'appareil est encore chaud.

Si l'appareil s'éteint alors que le levier d'accélération n'est pas actionné, et que les autres causes de la section 11 Dépannage ont été exclues, un réglage du ralenti être nécessaire. Pour ce faire, tournez la vis de ralenti (ill. O2/ pos. 5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil fonctionne en toute sécurité en marche à vide. Si le ralenti est assez élevé pour que l'outil de coupe tourne également, il faut tourner la vis de ralenti à gauche jusqu'à ce qu'il diminue et ainsi, que l'appareil de coupe ne tourne plus.

### Commande de pièces de rechange

Lors de la commande de pièces de rechange, les indications suivantes doivent être fournies;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'ident. de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange requise

## Stockage et transport

### Stockage

**Prudence:** ne remisez pas l'appareil plus de 30 jours sans suivre les étapes suivantes.

### Remise de l'appareil

Si vous remisez l'appareil pendant plus de 30 jours, il doit être préparé à cet effet. Sinon, le carburant restant dans le carburateur va s'évaporer et laisser un dépôt caoutchouteux. Cela peut rendre le démarrage difficile et entraîner de coûteux travaux de réparation.

1. Retirez lentement le bouchon du réservoir de carburant afin de décharger une éventuelle pression dans le réservoir. Videz le réservoir avec soin.
2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce que la scie s'arrête afin d'éliminer tout carburant du carburateur.
3. Laissez refroidir le moteur (env. 5 minutes).
4. Retirez la bougie d'allumage (voir 8.3)
5. Ajoutez une cuillère à thé d'huile 2 temps propre dans la chambre de combustion. Tirez plusieurs fois lentement sur le cordon de démarrage afin de revêtir les composants internes. Remplacez la bougie d'allumage.

**Remarque:** remisez l'appareil dans un lieu sec et éloigné de toute source d'inflammation, comme les fours, ballons d'eau chaude au gaz, sèche-linge au gaz, etc.

### Remise en service

1. Retirez la bougie d'allumage.
2. Tirez prestement sur le cordon de démarrage afin d'éliminer l'huile superflue de la chambre de combustion.
3. Nettoyez la bougie d'allumage et assurez-vous que la distance entre les électrodes est correcte sur la bougie d'allumage, ou placez une nouvelle bougie d'allumage avec une distance correcte entre les électrodes.
4. Préparez l'appareil pour le fonctionnement
5. Remplissez le réservoir avec le bon mélange huile/carburant. Voir la section Carburant et huile.

## Transport

Si vous désirez transporter l'appareil, videz le réservoir d'essence comme le chapitre « Stockage » l'indique. Nettoyez les poussières grossières sur l'appareil avec une brosse ou une balayette. Démontez la poignée de guidage comme le point Montage l'explique.

## RECYCLAGE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne jamais verser les restes d'huile de chaîne ou le mélange pour moteurs à 2 temps dans les égouts, les canalisations ou sur le sol, mais les recycler en respectant les principes de protection de l'environnement, par exemple en les portant à un centre de traitement des déchets.

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques. Videz soigneusement le réservoir à huile et à essence et allez déposer les restes dans un centre de traitement des déchets. Allez déposer l'appareil lui aussi dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

## Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil l'essence la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

**Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.**

## RÉPARER UNE PANNE DU MOTEUR

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	CORRECTION
Le moteur ne démarre pas, ou il démarre, mais s'arrête.  d'allumage.	Mauvaise méthode de démarrage	Observez les indications de cette notice.
	Mélange du carburateur mal réglé	Faites régler le carburateur par un service après-vente autorisé.
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyer/régler ou remplacer la bougie
	Filtre à carburant obstrué.	Remplacez le filtre à carburant.
Le moteur démarre, mais ne tourne pas à pleine puissance.	Mauvaise position du levier au niveau du Choqe.	Mettez le levier sur RUN (marche)
	Filtre à air encrassé	Retirer, nettoyer le filtre et le replacer.
	Mélange du carburateur mal réglé	Faites régler le carburateur par un service après-vente autorisé.
La moteur fonctionne par à-coups. d'allumage.	Bougie d'allumage mal réglée.	Nettoyer/régler ou remplacer la bougie
	Carburateur mal réglé	Faites régler le carburateur par un service après-vente autorisé.
Trop de fumée.	Mélange du carburant incorrect.	Utilisez le mélange de carburant correct (rapport 40:1).
	Carburateur mal réglé	Faites régler le carburateur par un service après-vente autorisé.

### Déclaration de Conformité pour la CE



Nous, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Débroussailleuse à essence BT 25**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive relative aux machines), **2004/108/CE** (directive EMV), **97/68/EC** as amended by **2004/26/CE** (émission, Anex IV) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes: **EN ISO 11806-1:2011, EN ISO 14982:2009.**

Niveau sonore mesuré [dB(A)] 110,6

Niveau sonore garanti [dB(A)] 112,0

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 21.09.2012

  
Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

<b>INDICE</b>	<b>Pagina</b>
<b>ILLUSTRAZIONE</b>	1 - 6
<b>SIMBOLI DI SICUREZZA E SIMBOLI INTERNAZIONALI</b>	IT-2
<b>DATI TECNICI</b>	IT-2
<b>AVVERTENZE DI SICUREZZA</b>	IT-3
<b>DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO</b>	IT-4
<b>CONTENUTO DELLA CONFEZIONE</b>	IT-5
<b>IMPIEGO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO</b>	IT-5
<b>PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE</b>	IT-5
<b>UTILIZZO</b>	IT-6
<b>PULIZIA , MANUTENZIONE E ORDINAZIONE DI PEZZI DI RICAMBIO</b>	IT-7
<b>CONSERVAZIONE E TRASPORTO</b>	IT-8
<b>SMALTIMENTO E TUTELA DELL'AMBIENTE</b>	IT-8
<b>GARANZIA</b>	IT-8
<b>ELIMINAZIONE DI GUASTI AL MOTORE</b>	IT-9
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b>	IT-9
<b>ASSISTENZA</b>	

## Spiegazione dei cartelli di avviso sull'apparecchio:



1. Avvertenza!
2. Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
3. Indossare protezione per occhi, testa e udito!
4. Indossare calzature robuste!
5. Indossare guanti protettivi!
6. La distanza tra macchina e persone circostanti deve essere di almeno 15 m!
7. Fare attenzione a pezzi scagliati lontano.
8. Non utilizzare lame metalliche
9. Numero di giri massimo

## Decespugliatore a benzina BT 25

### DATI TECNICI

Potenza del motore	kW	0,75
Tipo di motore	Motore a 2 tempi, con raffreddamento ad aria, cilindri di cromo	
Cilindrata	cm <sup>3</sup>	25
Carburante	Miscela di benzina/olio	40:1
Capacità del serbatoio	ml	450
Numero di giri minimo	min <sup>-1</sup>	3000
Max. regime del motore	min <sup>-1</sup>	10500
Max. regime tosatore	min <sup>-1</sup>	8500
Larghezza di taglio	cm	38
Spessore filo	mm	2,0
Scorta di filo	m	2 x 2,5
Prolunga del filo	Testina automatica batti e vai	
Peso (serbatoio vuoto)	kg	5,5
Pressione acustica	dB (A)	101,6 [K 3,0 dB(A)]
Vibrazione in esercizio	m/s <sup>2</sup>	9,95 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]
Vibrazione a vuoto	m/s <sup>2</sup>	5,50 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Con riserva di modifiche tecniche.

La tosatrice a benzina è realizzata secondo le direttive EN ISO 11806:2008 e soddisfano pienamente le disposizioni previste dalla Legge sulla sicurezza dei prodotti.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### **Attenzione!**

Quando si utilizzano gli apparecchi, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggere attentamente le istruzioni per l'uso / Avvertenze di sicurezza. Conservare con cura queste istruzioni in modo da avere sempre a disposizione le necessarie informazioni. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad altre persone, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti e danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

### **1. Avvertenze di sicurezza**

#### **AVVERTENZA**

**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e istruzioni.** Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni.

**Conservare tutti le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per riferimento futuro.**

#### **Dispositivi di sicurezza**

Durante le operazioni con l'apparecchio deve essere montata la calotta protettiva di plastica per la lama o il filo per evitare che gli oggetti vengano scagliati lontano. La lama incorporata nella calotta protettiva taglia automaticamente il filo da taglio alla lunghezza ottimale.

1. Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con le impostazioni e l'uso corretto dell'apparecchio.
2. Non consentire mai a bambini o altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso di utilizzare l'apparecchio. Disposizioni locali possono definire l'età minima dell'utilizzatore.
3. Non falciare mentre altre persone, in particolare i bambini o animali, si trovano nelle vicinanze.

#### **Avvertenza:**

Mantenere una distanza di sicurezza di 15 m. In caso di avvicinamento spegnere immediatamente l'apparecchio.

Tenere conto che chi conduce la macchina o l'utilizzatore risponde di incidenti con altre persone o relativa proprietà.

#### **Preparazione**

1. Durante il taglio, indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non tosare a piedi nudi o con sandali leggeri.
2. Controllare il terreno su cui si impiega la macchina e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere presi e scagliati lontano.
3. **Avvertenza:** La benzina è altamente infiammabile:
  - conservare la benzina nei recipienti destinati a tal fine.
  - rifornire solo all'aperto e non fumare durante la procedura di rabbocco.
  - rabboccare la benzina prima di avviare il motore. Mentre il motore è in moto o se l'apparecchio è caldo, il tappo del serbatoio non può essere aperto né è possibile rabboccare con benzina.
  - se la benzina è traboccata, non tentare di avviare il

motore. Prima rimuovere la macchina dalla superficie sporca di benzina. Evitare qualsiasi tentativo di accensione fino a quando i vapori di benzina si siano volatilizzati.

- per motivi di sicurezza, il serbatoio di benzina e altri tappi del serbatoio devono essere sostituiti in caso di danneggiamento.
4. Sostituire i silenziatori difettosi.
  5. Prima dell'uso controllare sempre visivamente se gli utensili di taglio, bulloni di fissaggio e l'intera unità di taglio sono usurati e danneggiati. Per evitare uno squilibrio, utensili di taglio o bulloni di fissaggio usurati o danneggiati devono essere sostituiti solo a gruppi.

## Manipolazione

1. **Indossare abbigliamento da lavoro aderente, robusto**, che protegga come pantaloni lunghi, calzature da lavoro sicure, guanti da lavoro resistenti, elmetto protettivo, maschera protettiva per il volto o occhiali protettivi per gli occhi e una buona protezione per le orecchie dal rumore.
2. **Conservare l'apparecchio in un luogo sicuro.** Aprire lentamente il tappo della benzina per lasciare uscire eventuale pressione formatasi nel serbatoio di benzina. Per prevenire il rischio di incendio, allontanarsi di almeno 3 metri dalla zona di rifornimento prima di avviare l'apparecchio.
3. **Spegnere l'apparecchio** prima di appoggiarlo.
4. **Tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani.** Pollici e dita devono stringere le impugnature.
5. **Accertarsi che viti e elementi di accordo siano stretti bene.** Non utilizzare mai l'apparecchio se non è correttamente impostato né assemblato completamente e in modo sicuro.
6. **Accertarsi che le impugnature siano asciutte e pulite** e che la miscela di benzina non si attacchi su esse.
7. **Portare la testina portafilo all'altezza desiderata.** Evitare di toccare piccoli oggetti (ad es. pietre) con la testina portafilo. Durante i lavori di falciatura su pendio, posizionarsi sempre sotto al dispositivo di taglio. Non tagliare né tosare mani su promontori scivolosi, lisci o su pendii.
8. **Controllare il terreno da lavorare**, oggetti duri come pietre, pezzi di metallo o simili potrebbero essere scagliati lontano. Pericolo di lesioni!
9. **Tenere qualsiasi parte del corpo e qualsiasi capo d'abbigliamento lontano dalla testina portafilo**, se si avvia o si fa girare il motore. Prima di avviare il motore, accertarsi che la testina portafilo non venga in contatto con nessun ostacolo.
10. **Spegnere sempre il motore** prima di intervenire sul dispositivo di taglio.
11. **Depositare l'apparecchio e gli accessori in luogo sicuro e protetto da fiamme libere e fonti di scintille/calore** come riscaldatore a gas, asciugatrici, forni ad gasolio o radiatori portatili, ecc.
12. **Tenere lo schermo protettivo**, la testina portafilo e il motore sempre privi di residui di falciatura.
13. **Solo persone sufficientemente qualificate e adulti possono utilizzare l'apparecchio, impostarlo e sottoporlo a manutenzione.**
14. **Se non si ha familiarità con la tosatrice**, esercitarsi in

nell'uso con il motore spento (SPENTO/ OFF).

15. **Controllare sempre il terreno**, oggetti solidi come pezzi di metallo, bottiglie, pietre o simili possono essere scagliati lontano e causare lesioni gravi all'operatore e danneggiare permanentemente l'apparecchio. Se per distrazione si venisse a contatto con oggetti duri con la tosatrice, **spegnere** immediatamente il motore e verificare se l'apparecchio ha subito eventuali danni. Non utilizzare mai l'apparecchio se è danneggiato o se presenta difetti.
16. **Tosare e tagliare sempre nell'intervallo di numero di giri superiore**. Non lasciare il motore girare ad un regime basso all'inizio della falciatura o durante la rasatura.
17. **Utilizzare l'apparecchio solo allo scopo previsto**, come tosatura o falciatura di erbacce.
18. **Non tenere mai la testina portafilo oltre l'altezza delle ginocchia durante l'esercizio**.
19. **Non utilizzare l'apparecchio** se spettatori o animali si trovano nelle immediate vicinanze. Durante i lavori di falciatura, tenere una distanza minima di 15 m tra operatore e altre persone o animali. Durante i lavori di falciatura fino a terra mantenere una distanza minima di 30 m.
20. Durante i **lavori di falciatura su pendio**, posizionarsi sempre sotto al dispositivo di taglio. Lavorare solo su pendii e colline solo se si ha un pavimento sicuro e solido sotto ai piedi.

### Avvertenze aggiuntive

1. **NON UTILIZZARE ALTRI CARBURANTI** rispetto a quelli raccomandati nelle istruzioni per l'uso. Attenersi sempre alle istruzioni nella sezione „Carburante e olio“ delle presenti istruzioni per l'uso. Non utilizzare benzina non correttamente miscelata con olio per motore a 2 tempi. Altrimenti si rischiano danni permanenti al motore, che invalidano la garanzia del produttore.
2. **NON FUMARE** mentre si rifornisce o si utilizza l'apparecchio.
3. **NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SENZA SCAPPAMENTO** e protezione dello scarico correttamente installata.
4. **NON TOCCARE LO SCAPPAMENTO** né con le mani né con il corpo. Tenere l'apparecchio in modo che i pollici e le dita stringano le impugnature.
5. **NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO IN POSIZIONE SCOMODA**, nemmeno in caso di mancanza di equilibrio, con le braccia tese o con una sola mano. Utilizzare sempre con entrambe le mani e stringere le impugnature con pollici e dita.
6. Tenere la testina portafilo sempre sul pavimento se l'apparecchio è in funzione.
7. Utilizzare il tosaerba/Motorsense solo per lo scopo previsto, come tosatura dell'erba e lavori di falciatura.
8. Non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, fare pause regolarmente.
9. **NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SOTTO L'EFFETTO DI ALCOL O DROGHE**.
10. **UTILIZZARE L'APPARECCHIO SOLO CON LA CALOTTA PROTETTIVA E/O IL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INSTALLATI E IN BUONO STATO**.
11. Eventuali interventi di modifica, aggiunta o eliminazione sul prodotto possono compromettere la sicurezza

personale e far decadere la validità della garanzia del produttore.

12. Non utilizzare mai l'apparecchio vicino a liquidi o gas facilmente infiammabili, né in luoghi chiusi né all'esterno. Esplosioni e/o incendi possono essere le conseguenze.
13. **NON UTILIZZARE ALTRI UTENSILI DI TAGLIO**. Per la propria sicurezza utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi indicati nelle istruzioni per l'uso o raccomandati o indicati dal produttore. L'utilizzo di altri utensili diversi da quelli raccomandati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può comportare il rischio di lesioni.

### Descrizione dell'apparecchio (fig. A,B e C)

1. Testina portafilo
2. Filo di taglio
3. Calotta protettiva con set di viti
4. Manico di guida con albero di trasmissione
5. Impugnatura aggiuntiva
6. Interruttore on/off
7. Blocco della leva dell'acceleratore
8. Leva acceleratore
9. Asola di fissaggio per tracolla
10. Leva della valvola dell'aria
11. Cordicella di avviamento
12. Spina della candela d'accensione
13. Copertura filtro dell'aria
14. Serbatoio di benzina
15. Alloggiamento per raffreddamento motore e dispositivo di avviamento
16. Pompa di carburante / Primer
17. Tracolla
18. Elemento di collegamento manico di guida
19. Chiave candela di accensione
20. Chiave per la sostituzione della bobina

### Contenuto della confezione

• Aprire la confezione ed estrarre con cautela l'apparecchio dalla confezione.

 •  **Rimuovere il materiale della confezione e le protezioni di imballaggio e trasporto (se presenti) (fig. P1).**

- Controllare che il contenuto della fornitura sia completo.
- Controllare che l'apparecchio e gli accessori non abbiano subito danni da trasporto.
- Conservare la confezione se possibile fino allo scadere del periodo di garanzia.

### ATTENZIONE

**Apparecchio e materiale di imballaggio non sono dei giocattoli! I bambini non possono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e pezzi piccoli! Pericolo di ingestione e di soffocamento!**

### Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato al taglio di prati e superfici erbose. Il rispetto delle istruzioni per l'uso allegate del produttore rappresenta un presupposto per l'utilizzo conforme dell'apparecchio. Tutti gli altri usi non espressamente consentiti dalle qui presenti istruzioni possono danneggiare l'apparecchio e rappresentare una seria minaccia per l'utente. Rispettare assolutamente le restrizioni indi-

cate dalle avvertenze di sicurezza. Tenere a mente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo dunque alcuna responsabilità se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali o per attività equivalenti.

**Attenzione!** Visti i rischi per l'utilizzatore, il decespugliatore a motore a benzina non deve essere impiegato per i seguenti lavori: per pulire vialetti e come trituratore per sminuzzare rami tagliati da alberi e arbusti. Inoltre, il decespugliatore a motore a benzina non deve essere usato per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe. Per motivi di sicurezza il decespugliatore a motore a benzina non deve essere usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo. La macchina può essere utilizzata solo per lo scopo a cui è destinata. Qualsiasi altro utilizzo diverso non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile di danni e lesioni di ogni tipo che ne risultino.

## Prima della messa in funzione

### 1 Montaggio

#### 1.1 Montaggio del manico di guida (fig. D - E)

Allentare la vite dell'impugnatura (A) sul manico di raccordo (B), tirare la manopola (D), inserire l'asse di azionamento (C) e fare incastrare. Accertarsi che gli alberi di trasmissione scivolino l'uno nell'altro all'interno del manico di guida (eventualmente ruotare leggermente la testa della bobina). Quindi stringere la vite dell'impugnatura (A), come in figura 4b. Dopo il primo assemblaggio, la vite dell'impugnatura necessita di essere allentata e la leva azionata per smontare il manico di guida.

#### 1.2 Montaggio della calotta protettiva (fig. F1 - F2)

Posizionare la calotta protettiva sul manico di guida inferiore (fig. F1). Avvitare la calotta protettiva con il set di viti (fig. F2).

#### 1.3 Montaggio tracolla (fig. G)

La tracolla consente un lavoro ergonomico e sicuro con il decespugliatore a motore. Agganciare la tracolla nell'ansa di fissaggio (fig. G/ Pos.9). Prima della messa in funzione controllare che tutti i componenti mobili si muovano in modo scorrevole. Controllare che tutte le viti si trovino in posizione salda e controllare tutti i dispositivi di protezione.

#### 1.4 Montaggio dell'impugnatura aggiuntiva (fig. G1 - G3)

Allentare il dado ad alette della vite di fissaggio dell'impugnatura (fig. G1/Pos. 1). Rimuovere il dado e la vite di fissaggio (fig.G1/Pos. 3) dall'impugnatura e posizionare quest'ultima sul manico di guida (fig. G2). Avvitare l'impugnatura sul manico di guida (fig. G3).

#### Montaggio della tracolla

Infilare la cinghia a tracolla (fig. B/17) sulla spalla sinistra.

Regolare la lunghezza della tracolla in modo che la testina portafilo di taglio si muova parallelamente al suolo. Per stabilire la lunghezza ottimale della tracolla, effettuare dei movimenti oscillatori senza avviare il motore (fig. I).

**Attenzione!** Utilizzare sempre la tracolla durante il lavoro. Applicare la tracolla non appena si avvia il motore e quando è in moto al regime minimo. Spegner il motore prima di rimuovere la tracolla.

Prima di ogni messa in funzione, controllare che sull'apparecchio:

- il sistema di alimentazione di carburante sia a tenuta stagna
- Stato perfetto e completezza dei dispositivi di protezione e del dispositivo di taglio.
- Gli avvitamenti siano ben saldi.

### Carburante e olio

#### Carburanti raccomandati

Utilizzare solo una miscela di benzina senza piombo e olio speciale per motore a 2 tempi. Preparare la miscela di carburante secondo la tabella di miscelazione di carburante.

**Attenzione:** Non utilizzare miscela di carburante conservata da oltre 90 giorni.

**Attenzione:** Non utilizzare olio 2 tempi che raccomandi un rapporto di miscelazione 100:1. In caso di danni al motore dovuti a lubrificazione insufficiente, decade la garanzia del produttore sul motore.

**Attenzione:** Utilizzare solo recipienti previsti e consentiti per il trasporto e la conservazione di carburante. Versate rispettivamente la giusta quantità di benzina e di olio per motore a 2 tempi nel recipiente per la miscela fornito in dotazione (vedi scala riportata). Quindi agitare bene il recipiente.

#### 6.4 Tabella di miscela di carburante

Procedimento di miscelazione: 40 parti di benzina e 1 di olio

Benzina	Olio motore a 2 tempi
1 litro	25 ml
5 litri	125 ml

### 7. Utilizzo

Rispettare le disposizioni di legge dell'ordinamento sulla protezione acustica che possono differire localmente.

#### 7.1 Avviamento a motore freddo

Riempire il serbatoio con un'adeguata quantità Miscela benzina/olio Vedere anche Carburante e olio.

1. Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Leva valvola dell'aria (fig. A/Pos. 10) impostare su „I/I“ stellen.
3. Pompa di carburante (primer) (fig. H) premere 10x.
4. Interruttore on/off (fig. A/Pos. 6) posizionare su „I“.
5. Premere sul blocco della leva dell'acceleratore (fig. A/Pos. 7) e tenere l'apparecchio saldamente con una mano con la leva dell'acceleratore azionata fino in fondo.
6. Con l'altra mano estrarre la cordicella di avviamento (fig. A/Pos. 11) fino alla prima resistenza. Quindi tirare rapidamente la cordicella di avviamento per 8 volte. Attenzione: non far riavvolgere la cordicella di avviamento. Ciò può provocare danni.

Attenzione: l'utensile di taglio inizia a ruotare con il motore in avviamento.

7. Se il motore è avviato, lasciarlo riscaldare per circa 3 sec. e quindi spingere la leva dell'aria su Run „I I“.

Se il motore non si avvia, ripetere i passaggi 6-7.

**Nota:** se il motore non si avvia nemmeno dopo diversi tentativi, leggere il paragrafo „Soluzione di problemi al motore“.

**Nota:** estrarre la cordicella di avviamento sempre con un movimento diritto. Se viene estratta ad angolo, si produce sfregamento sull'occhiello. Tale attrito provoca uno sfregamento della fune o un'usura precoce. Tenere sempre l'impugnatura di avviamento mentre la cordicella si riavvolge. Impedire il riavvolgimento troppo veloce della cordicella dopo che è stata estratta.

### Avviamento a motore caldo

(L'apparecchio è rimasto fermo per meno di 15-20 min)

1. Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Posizionare l'interruttore On/Off su „I“.
3. Premere fino in fondo la leva dell'acceleratore.
4. Tenere l'apparecchio e tirare la cordicella di avviamento fino alla prima resistenza. Quindi tirare rapidamente la cordicella di avviamento. L'apparecchio dovrebbe avviarsi dopo 1-2 strappi. Se la macchina dopo 6 strappi non si avvia, ripetere i passaggi 1-7 della procedura di avviamento del motore a freddo.

### Spegner il motore

#### Procedura d'emergenza:

Se è necessario fermare subito la macchina, portare l'interruttore On/Off su „Stop“ o “0”

#### Procedura normale:

Lasciare andare la leva dell'acceleratore e aspettare che il motore passi al minimo. Portare poi l'interruttore On/Off su “Stop” o su “0”.

### Istruzioni di lavoro

Prima dell'impiego dell'apparecchio esercitare e provare tutte le tecniche di lavoro a motore spento.

### Prorogamento del filo di taglio

**Avvertenza!** per la bobina del filo non utilizzare filo di ferro o filo di ferro plastificato. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.

Per prolungare il filo di taglio, far funzionare il motore a pieno regime e «premere» la bobina del filo al suolo. Il filo viene automaticamente prorogato. La lama della calotta protettiva accorcia il filo fino alla lunghezza consentita (fig. M1).

**Cautele:** rimuovere periodicamente i residui di erba ed erbacce che si insinuano per evitarne il surriscaldamento del tubo di trasmissione. Residui di prato/erba/erbacce si accumulano sotto alla calotta protettiva (fig. M2) e ciò impedisce un raffreddamento sufficiente del tubo di trasmissione. Rimuovere i residui con attenzione con l'aiuto di un cacciavite o utensile simile.

### Diverse procedure di taglio

Se l'apparecchio è montato in modo corretto, sarà possibile tagliare erbacce e erba alta in punti di difficile accesso come lungo recinti, muri e fondamenta e attorno agli alberi. L'apparecchio è anche utilizzabile per tagliare a raso terra la vegetazione per il migliore allestimento di un giardino o per ripulire una determinata zona.

**Nota:** anche facendo molta attenzione durante l'utilizzo, il taglio attorno a fondamenta, a muri in mattoni o pietra provocherà un'usura del filo superiore alla norma.

### Taglio raso terra/ Falcatura

Far oscillare la tosatrice da un lato all'altro con un movimento simile a quello di una falce. Tenere la bobina del filo sempre parallela al suolo. Controllare il terreno e stabilire l'altezza di taglio desiderata. Condurre e tenere la bobina del filo all'altezza desiderata al fine di ottenere un taglio uniforme (fig. M3).

### Rifinitura bassa

Tenere l'apparecchio leggermente inclinato affinché la parte inferiore della bobina del filo si trovi al disopra del suolo e che il filo tagli all'altezza giusta. Tagliare sempre da sé verso fuori. Non tirare mai il decespugliatore verso di sé.

### Taglio lungo recinti/fondamenta

Avvicinarsi lentamente a recinti grigliati, con picchetti, a muri in pietra e fondamenta, per tagliare vicino ad essi senza rischiare di colpire l'ostacolo con il filo. Se il filo viene a contatto con muri in pietre, muri in pietra o fondamenta, si usura o si sfilaccia. Se il filo colpisce il recinto, si spezzerà.

### Taglio attorno agli alberi

Per tagliare attorno agli alberi, avvicinarsi lentamente affinché la corteccia non venga toccata con il filo. Girare attorno all'albero tagliando da sinistra verso destra. Tagliare l'erba con la punta del filo e inclinare leggermente in avanti la bobina del filo.

**Avvertenza:** prestare un'estrema attenzione durante il taglio raso terra. Durante questo tipo di operazione mantenere sempre una distanza minima di 30 metri tra sé e le altre persone o animali presenti.

### Taglio raso terra

Il taglio raso terra consiste nell'eliminare tutta la vegetazione fino al suolo. Per eseguire questa operazione, inclinare la bobina del filo con un angolo di circa 30° verso destra. Posizionare l'impugnatura nella posizione desiderata. Non eseguire l'operazione quando esiste il rischio di scagliare oggetti (ad es. pietre) che potrebbero ferire l'utilizzatore, le persone presenti o provocare danni materiali (fig. M4).

**Avvertenza:** non rimuovere oggetti ecc. dai vialetti con l'apparecchio! L'apparecchio è uno strumento potente in grado di scagliare piccole pietre o altri oggetti a una distanza di 15 metri e oltre, provocando lesioni fisiche e danni materiali ad auto, abitazioni e finestre situate nelle vicinanze.

## **Pulizia, manutenzione e ordinazione di pezzi di ricambio**

### **Pulizia**

- Tenere il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e l'involucro del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiarlo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulire l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone tenero. Non usare detersivi o solventi perché potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fare attenzione che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.

### **Manutenzione**

Disinserire sempre l'apparecchio prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e sfilare il connettore della candela di accensione.

### **Sostituzione della bobina di filo/filo di taglio**

- Girare la vite di sostegno (Fig. N1/Pos. G) in senso antiorario e rimuoverla (fig. N1/N2). Se non è possibile farlo manualmente, si può utilizzare la chiave (fig. C/Pos. 20).
2. Prendere la bobina (fig. N3/Pos. H) e la molla (Fig. N3/Pos. I) dal mandrino (Fig. N3/Pos. J).

I seguenti passaggi devono essere eseguiti solo se il filo, e non l'intero mandrino, deve essere sostituito:

- Rimuovere dalla bobina il filo di taglio ancora presente.
  - Ripiegare un nuovo filo di taglio al centro e inserire il cappio in una delle fessure del divisore della bobina (Fig. N4).
  - Avvolgere il filo sotto tensione come illustrato nella figura in senso orario (Fig.N5), separando le due metà del divisore della bobina. Avvolgere l'intero filo fino agli ultimi 15 cm.
3. Fissare ogni estremità del filo in una fessura (Fig. N6/Pos. L) sui lati opposti della bobina.
  4. Inserire il filo all'interno della bobina e condurre ogni estremità del filo attraverso le asole nel supporto della bobina (Fig. N3/Pos. K).
  5. Inserire la bobina nel supporto della stessa. Accertarsi che la molla scivoli sul mandrino e non si incastri.
  6. Spingere con una mano la bobina nel supporto della bobina e avvitare con l'altra mano la vite di supporto (Fig. N7).
  7. Tirare con forza da ciascuna estremità per staccare il filo dalle fessure.
  8. Tagliare il filo in eccesso fino a circa 13 cm. Ciò riduce la sollecitazione sul motore durante l'avviamento e il riscaldamento.

### **Manutenzione del filtro dell'aria (fig. J1 – J2)**

Filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa della scarsa mandata di aria al carburatore. Il controllo periodico è pertanto irrinunciabile. Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 25 ore di esercizio e, se necessario, deve essere pulito. Il caso di aria molto

polverosa, il filtro dell'aria deve essere controllato più spesso.

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (fig. J1-J2)
2. Rimuovere l'elemento filtrante
3. Pulire l'elemento filtrante battendolo o soffiandoci attraverso.
4. Il montaggio avviene nella sequenza inversa.

**Attenzione:** Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

### **Manutenzione della candela di accensione**

Tratto di scintilla della candela = 0,6 mm. Stringere la candela a 12 fino a 15 Nm. Controllare se la candela di accensione è sporca dopo le prime 10 ore d'esercizio e pulirla eventualmente con una spazzola in filo di rame. Quindi sottoporre a manutenzione la candela ogni 50 ore d'esercizio.

1. Staccare la spina della candela (fig. K1) con un movimento di rotazione.
2. Rimuovere la candela di accensione (fig. K2) con la chiave della candela in dotazione (fig. C/Pos. 19).
3. Il montaggio avviene nella sequenza inversa.

### **Affilare la lama del filo**

La lama del filo può smussarsi con il tempo. Se si constata questo fatto, staccare le 2 viti con cui la lama è fissata alla calotta protettiva. Fissare la lama in una morsa a vite. Affilare la lama con una lima piatta e fare attenzione a mantenere l'angolo dello spigolo di taglio. Affilare in una sola direzione.

### **Impostazioni del carburatore**

**Attenzione!** Le impostazioni sul carburatore possono essere effettuate solo dal servizio clienti autorizzato. Per tutti i lavori sul carburatore deve essere smontata prima la copertura del filtro dell'aria, come mostrato nella figura J1 and J2.

### **Regolazione del comando a fune dell'acceleratore:**

Se con il tempo il numero massimo di giri dell'apparecchio non dovesse essere più raggiunto e tutte le altre cause elencate al paragrafo 11 Soluzioni di problemi dovessero essere escluse, potrebbe essere necessaria una regolazione del comando a fune dell'acceleratore. Controllare quindi prima se il carburatore si apre completamente premendo a fondo l'acceleratore. Ciò accade se la valvola scorrevole del carburatore (fig.O1/Pos. 1) con accelerazione al massimo, si trova in battuta (fig.O1/Pos. 2). La figura O1 mostra la corretta impostazione. Se la valvola scorrevole non dovesse toccare la battuta, occorre una nuova regolazione.

Per regolare il comando a fune dell'acceleratore sono necessari i seguenti passaggi:

- allentare il controdado (fig. O2/Pos. 3) di alcuni giri.
- Svitare la vite di regolazione (Fig. O2/Pos.4), fino a quando la valvola scorrevole del carburatore, con l'acceleratore al massimo, come illustrati in figura O1, si trova in battuta.
- Quindi stringere di nuovo il controdado.

## Regolazione del minimo:

**Attenzione!** e del minimo:

Attenzione! Regolare il minimo in stato di esercizio a caldo.

Se l'apparecchio si dovesse spegnere con la leva dell'acceleratore non azionata e in caso di esclusione di tutte le altre cause indicate al paragrafo 11 Risoluzione dei problemi, occorre una regolazione successiva del minimo. A tal fine, ruotare la vite del minimo (fig. O2/Pos. 5) in senso orario fino a quando l'apparecchio funziona correttamente al minimo. Se il minimo dovesse essere tanto alto che gira anche l'utensile da taglio, il minimo deve essere ridotto girando verso sinistra la vite del minimo fino a quando l'utensile di taglio non gira più.

## Ordinazione pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio, devono essere fornite le seguenti informazioni;

- Modello dell'apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio
- Codice identificativo dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio necessario

## Conservazione e trasporto

### Stoccaggio

**Cautela:** non abbandonare l'apparecchio per oltre 30 giorni senza eseguire le seguenti operazioni.

### Conservazione dell'apparecchio

Se si deposita l'apparecchio per oltre 30 giorni, deve essere preparato a tale scopo. Altrimenti il carburante residuo che si trova nel carburatore evapora, lasciando un deposito gommoso sul fondo. Ciò potrebbe complicare l'avviamento e richiedere interventi di riparazione.

1. Rimuovere lentamente il tappo del serbatoio di carburante per far uscire eventuale pressione presente nel serbatoio. Svuotare il serbatoio con cautela.
2. Avviare il motore e lasciarlo funzionare fino a quando la lama si ferma, per rimuovere il carburante dal carburatore.
3. Lasciare raffreddare il motore (per circa 5 minuti).
4. Rimuovere la candela di accensione
5. Versare 1 cucchiaino da tè di olio per motore a 2 tempi nuovo nella camera di combustione. Tirare lentamente più volte la cordicella di avviamento per umettare i componenti interni. Quindi reinserire la candela di accensione.

**Avviso:** conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano da possibili fonti di accensione, ad es. forni, boiler per acqua calda a gas, essiccatori di gas, ecc.

### Nuova messa in funzione

1. Rimuovere la candela di accensione (vedere 8.3).
2. Tirare rapidamente la cordicella di avviamento per eliminare l'olio in eccesso presente nella camera di combustione.
3. Pulire la candela di accensione e prestare attenzione alla corretta distanza degli elettrodi sulla candela stessa, oppure inserire una nuova candela d'accensione con la corretta distanza degli elettrodi.
4. Preparare l'apparecchio al funzionamento

5. Riempire il serbatoio con la corretta miscela di carburante/olio. Vedere il paragrafo Carburante e olio.

### Trasporto

Se si desidera trasportare l'apparecchio, svuotare il serbatoio di benzina come spiegato al capitolo „Conservazione“. Pulire l'apparecchio con una spazzola o con uno spazzolone dallo sporco grossolano. Smontare il manico di guida come spiegato al paragrafo Montaggio.

## SMALTIMENTO E TUTELA DELL'AMBIENTE

Non scaricare i residui di olio per catena e/o miscela negli scarichi, nelle fognature o nel terreno, bensì smaltirli in modo ecologico, ad esempio conferendoli in discarica.

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. Svuotare accuratamente i serbatoi di olio e benzina e conferire i residui di tali sostanze alla raccolta differenziata. (Anche) l'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

### Garanzia

Per questo attrezzo benzina, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

**I spedizioni e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.**

## ELIMINAZIONE DI GUASTI AL MOTORE

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Il motore non si avvia o si avvia, ma non continua a funzionare.	Procedura di avviamento errata	Rispettare le istruzioni riportate in queste istruzioni per l'uso.
	Miscela carburatore regolata non correttamente.	Far regolare il carburatore dal servizio clienti autorizzato.
	Candela di accensione coperta di fuliggine	Pulire/regolare la candela di accensione o sostituirla.
	Filtro del carburante intasato.	Sostituire il filtro del carburante.
Il motore si avvia, non funziona a piena potenza.	Posizione della leva sulla valvola dell'aria non corretta.	Posizionare la leva su RUN (esercizio)
	Filtro dell'aria sporco	Rimuovere il filtro, pulire ed inserire di nuovo.
	Miscela carburatore regolata in modo non corretto.	Far regolare il carburatore dal servizio clienti autorizzato.
Il motore funziona in modo discontinuo.	Candela d'accensione regolata in modo non corretto	Pulire/regolare la candela d'accensione o sostituire.
	Impostazione errata carburatore	Far regolare il carburatore dal servizio clienti autorizzato.
Fumo eccessivo.	Errata miscela di carburante	Utilizzare la corretta miscela di carburante (rapporto 40:1).
	Impostazione errata carburatore	Far regolare il carburatore dal servizio clienti autorizzato.

### Dichiarazione CE di Conformità



Noi, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti **trimmer a benzina BT 25**, sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/EC** (direttiva macchine), **2004/108/EG** (direttiva EMV), direttiva **97/68/EC** as amended by **2004/26/EC** per il controllo dei gas e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali: **EN ISO 11806-1:2011, EN ISO 14982:2009**

livello di potenza sonora misurato 110,6 dB (A)  
 livello di potenza sonora garantito 112,0 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 21.09.2012

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

<b>CONTENIDO</b>	<b>PÁGINA</b>
<b>IMÁGENES</b>	1 - 6
<b>SÍMBOLOS DE SEGURIDAD Y SÍMBOLOS INTERNACIONALES</b>	ES-2
<b>INFORMACIÓN TÉCNICA</b>	ES-2
<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>	ES-3
<b>DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA</b>	ES-4
<b>CONTENIDO DE LA MERCANCÍA ENTREGADA</b>	ES-5
<b>USO PARA EL QUE FUE DISEÑADA</b>	ES-5
<b>ANTES DE TRABAJAR CON LA DESBROZADORA</b>	ES-5
<b>MANEJO</b>	ES-6
<b>LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ENCARGO DE PIEZAS DE REPUESTO</b>	ES-7
<b>ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE</b>	ES-8
<b>EVACUACIÓN Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE</b>	ES-8
<b>CONDICIONES DE GARANTÍA</b>	ES-8
<b>REPARAR AVERÍAS DEL MOTOR</b>	ES-9
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</b>	ES-9
<b>SERVICIO</b>	

## Explicación de la placa informativa de la máquina:



1. Advertencias de seguridad.
2. Lea las instrucciones de uso antes de utilizar la máquina.
3. Proteja los ojos, la cabeza y los oídos.
4. Utilice calzado resistente.
5. Utilice siempre guantes protectores.
6. La distancia entre la máquina y aquellas personas que se encuentren alrededor debe ser de al menos de 15 metros.
7. ¡Tenga cuidado con los objetos que puedan salir proyectados a gran velocidad!
8. No utilice hojas de metal
9. Velocidad máxima

## Desbrozadora de gasolina BT 25

### INFORMACIÓN TÉCNICA

Potencia del motor	kW	0.75
Tipo de motor		motor de dos tiempos, refrigerado por aire, con cilindro de cromo
Desplazamiento	cm <sup>3</sup>	25
Combustible		mezcla de gasolina y aceite 40:1
Capacidad del depósito	ml	450
Velocidad de ralentí	rpm	3000
Velocidad máxima del motor	rpm	10500
Velocidad máxima de cortado	rpm	8500
Amplitud de corte	cm	38
Grosor del hilo de corte	mm	2.0
Capacidad del carrete de hilo de corte	m	2 x 2,5
Alimentación del hilo de corte		Automática (batiendo el cabezal)
Peso (con el depósito vacío)	kg	5.5
Nivel de presión sonora	dB (A)	101.6 [K 3.0 dB(A)]
Vibración durante el manejo	m/s <sup>2</sup>	9.95 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]
Vibración en ralentí	m/s <sup>2</sup>	5.50 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Las desbrozadoras de gasolina se fabrican siguiendo la norma EN ISO 11806:2008 y cumplen con la normativa de seguridad vigente para estos productos.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### **Atención:**

Al utilizar esta máquina debe tomar algunas medidas de seguridad para evitar lesiones y daños. Por este motivo, lea atentamente las instrucciones de uso y de seguridad y téngalas siempre a mano para cuando las pueda necesitar. Si otra persona utiliza la máquina también debe leer las instrucciones de uso y de seguridad. No nos hacemos responsables de aquellos daños o accidentes causados por el desconocimiento de las instrucciones de manejo y de seguridad.

### 1. Instrucciones de seguridad

### **ADVERTENCIAS**

**Lea las instrucciones de seguridad y las instrucciones de uso.** Si no sigue las instrucciones de uso y las de seguridad puede sufrir descargas eléctricas, quemaduras y/o lesiones graves.

**Guarde las instrucciones de seguridad y de uso en un lugar seguro para poder utilizarlas en el futuro.**

#### Equipo de seguridad

Al trabajar con la máquina, la cubierta protectora de plástico correspondiente para el trabajo de segado o de corte debe colocarse de modo que evite que salgan despedidos a gran velocidad los objetos que pueda haber en el suelo. La hoja integrada en la cubierta protectora del hilo de corte corta el hilo automáticamente a la longitud adecuada.

1. Lea las instrucciones de uso atentamente. Familiarícese con la configuración y el uso correcto de la máquina.
2. Nunca permita que los niños u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso manejen la máquina. La edad mínima para su manejo puede estar regulada en la normativa local.
3. Nunca siegue mientras otras personas, especialmente niños, se encuentren cerca.

#### ¡Cuidado!

Mantenga una distancia de seguridad de 15 metros. Si alguien se aproxima apague la máquina inmediatamente.

Tenga en cuenta que la persona que maneje la máquina es responsable de aquellos accidentes en los que se vean involucradas otras personas o sus bienes.

#### Prepararse para el trabajo

1. Debe llevar calzado resistente y pantalones largos mientras está segando. No vaya descalzo o con sandalias.
2. Compruebe que la zona en la que va a utilizar la máquina no haya objetos; si los hay quítelos, pues la desbrozadora podría cogerlos y lanzarlos despedidos.
3. **¡Cuidado!** La gasolina es muy inflamable:
  - Almacene la gasolina solamente en recipientes destinados a ese uso.
  - Llene el depósito en una zona al aire libre y no fume mientras lo hace.

- Se debe llenar el depósito de gasolina antes de poner en marcha el motor. No debe abrir el tapón de sellado ni llenar el depósito con gasolina mientras el motor está en marcha o la máquina aún está caliente.
- Si la gasolina se desborda no intente encender el motor. Lo que debe hacer es retirar la máquina de la zona por la que se hayan derramado los restos de gasolina. No intente encender la máquina mientras el vapor de gasolina no se haya disipado por completo.
- Por motivos de seguridad, los depósitos de gasolina y otras conexiones del mismo deben remplazarse si están dañados.

4. Reemplace los silenciadores que estén defectuosos.
5. Antes de utilizar la máquina realice una inspección visual para asegurarse de que las piezas de corte, los pernos de sujeción y la unidad de corte no estén desgastados o dañados. Para evitar una descalibración, las piezas de corte y los pernos de sujeción que estén desgastados o dañados deben cambiarse por unos nuevos.

#### Manejo

1. **Utilice ropa que se ajuste a su cuerpo y que sea resistente** para que le sirva de protección, como por ejemplo pantalones largos, calzado de trabajo resistente, guantes de trabajo fuertes, casco protector, máscara para proteger la cara, gafas protectoras para los ojos, así como tapones para proteger los oídos del ruido.
2. **Guarde la máquina en un lugar seguro.** Abra el tapón de la gasolina despacio para liberar la presión que se pudiese haber acumulado en el depósito. Para evitar riesgos de incendio, asegúrese de que se encuentra al menos a tres metros de distancia de la zona en la que se ha repostado el combustible antes de poner en marcha la máquina.
3. **Apague la máquina** antes de guardarla.
4. **Sujete siempre la desbrozadora firmemente con ambas manos.** Los dedos deben rodear por completo el mango de la máquina.
5. **Vigile que los pernos y demás elementos de sujeción estén bien apretados.** No trabaje nunca con la máquina si su puesta a punto no es la adecuada y no está montada por completo y de manera segura.
6. **Vigile que los mangos estén secos y limpios** y que no haya mezcla de gasolina en la superficie de los mismos.
7. **Coloque la cabeza cortante a la altura deseada.** Evite el contacto de la cabeza cortante con objetos pequeños (por ejemplo piedras). Cuando esté segando un terreno en pendiente sitúe siempre la desbrozadora en dirección a la parte alta de la pendiente y usted colóquese en la parte baja. Nunca corte o siegue en un terreno en cuesta o pendiente que esté resbaladizo.
8. **Compruebe la zona en la que va a segar,** pues puede haber objetos duros como piedras, piezas de metal, etc. que la máquina puede coger y lanzarlos disparados a gran velocidad. ¡Puede hacerse daño!
9. **Mantenga cualquier parte del cuerpo, así como la**

- ropa, alejada de la cabeza cortante** cuando ponga en marcha el motor o cuando esté en funcionamiento. Antes de encender el motor no olvide que la cabeza cortante no debe encontrarse con ningún obstáculo.
10. **Apague siempre el motor** antes de realizar cualquier trabajo directamente en los elementos de corte.
  11. **Guarde la máquina y los accesorios en un lugar seguro, protegidos de llamas**, fuentes de calor, o chispas, como por ejemplo calderas de calefacción, secadoras de ropa, estufas de butano o radiadores portátiles.
  12. **Tenga siempre** limpios de restos de hierba la cubierta protectora, la cabeza cortante y el motor.
  13. **Solamente aquellos adultos preparados para ello pueden manejar, ajustar y reparar la desbrozadora.**
  14. **Si no está familiarizado con el desbrozado**, haga prácticas de manejo de la máquina con el motor apagado (AUS/OFF).
  15. **Compruebe la zona en la que va a segar**, pues puede haber objetos duros como piedras, piezas de metal, botellas, etc. que la máquina puede coger y lanzar a gran velocidad, por lo que puede causar heridas graves a la persona que maneja la máquina, así como estropear definitivamente la misma. Si toca sin querer un objeto sólido con la cortadora, apague inmediatamente el motor y compruebe si se ha producido algún daño en la máquina. No utilice nunca la máquina si está estropeada o parece estar defectuosa.
  16. **Recorte o corte siempre en el rango mayor de velocidad.** No permita que el motor funcione a una velocidad baja al comenzar a segar o mientras corta.
  17. **Utilice la máquina solamente para el uso para el que ha sido diseñada**, es decir cortar y segar hierbas.
  18. **Nunca sostenga la cabeza cortante a una altura superior a la de la rodilla cuando esté utilizándola.**
  19. **No utilice la desbrozadora** si hay alguna persona o animal cerca. Mantenga una distancia mínima de 15 metros entre la persona que maneja la máquina y otras personas o animales cuando se está segando. Cuando siegue a ras de suelo mantenga una distancia mínima de 30 metros.
  20. **Cuando esté segando un terreno en pendiente** si-túe siempre la desbrozadora en dirección a la parte alta de la pendiente y usted colóquese en la parte baja. Trabaje solamente en pendientes si el terreno es firme y seguro.

### Instrucciones complementarias

1. **UTILICE SOLAMENTE LA GASOLINA** recomendada en las instrucciones de uso. Consulte siempre las instrucciones de la sección „Combustible y aceite“ de estas instrucciones. No utilice combustible que no se haya mezclado correctamente con aceite para motor de dos tiempos. Si lo hace corre el riesgo de dañar permanentemente el motor y la garantía del fabricante no lo cubriría.
2. **NO FUME** mientras llena el depósito con gasolina o mientras utiliza la desbrozadora.
3. **NO UTILICE LA MÁQUINA SIN EL TUBO DE ESCAPE.** El protector del tubo de escape debe estar correctamente instalado.
4. **NO TOQUE EL TUBO DE ESCAPE** ni con las manos ni con el cuerpo. Sostenga la máquina de manera que los dedos rodeen por completo el mango de la máquina.
5. **NO UTILICE LA MÁQUINA EN UNA POSICIÓN INCÓMODA**, ni cuando no tenga buen equilibrio, tampoco con los brazos levantados o con una mano solamente. Utilice siempre las dos manos para manejar la máquina de manera que los dedos rodeen por completo el mango de la misma.
6. Mantenga siempre la cabeza cortante en el suelo mientras maneja la máquina.
7. Utilice la desbrozadora/cortadora solamente para el uso para el que ha sido diseñada, es decir, para cortar y segar la hierba.
8. No utilice la máquina durante periodos largos, haga descansos regularmente.
9. **NO UTILICE LA MÁQUINA SI ESTÁ BAJO LA INFLUENCIA DE DOGRAS O ALCOHOL.**
10. **UTILICE ESTA MÁQUINA SOLAMENTE SI LA CUBIERTA PROTECTORA Y EL EQUIPAMIENTO ESTÁN INSTALADOS Y EN BUENAS CONDICIONES.**
11. Cualquier cambio, adición o supresión que se lleve a cabo en el producto puede poner en peligro la seguridad de las personas, y la garantía del fabricante no lo cubriría.
12. No utilice nunca la máquina cerca de líquidos o gases de fácil combustión, ya sea en espacios cerrados o en el exterior, pues puede provocar una explosión o un incendio.
13. **NO UTILICE OTRAS PIEZAS DE CORTE.** Para su seguridad, utilice solamente accesorios y equipamiento complementario que estén incluidos en la lista de las instrucciones de uso o que estén recomendados por el fabricante. El uso de piezas o accesorios que no sean los que se recomiendan en las instrucciones de uso o en el catálogo pueden suponer un riesgo para usted o causarle lesiones.

### Descripción de la máquina (Imágenes A,B y C)

1. Cabezal cortante
2. Hilo de corte
3. Cubierta protectora con orificio para tornillo
4. Tubo con árbol de transmisión
5. Asa adicional
6. Interruptor de encendido/apagado
7. Bloqueo del gatillo de aceleración
8. Gatillo de aceleración
9. Orificio para fijar el arnés de transporte
10. Palanca del estrangulador
11. Cable de arranque
12. Conector de la bujía de encendido
13. Cubierta del filtro del aire
14. Depósito de gasolina
15. Carcasa para la refrigeración del motor y estártor
16. Bomba de gasolina / cebador
17. Arnés de transporte
18. Pieza de conexión del tubo
19. Llave de la bujía de encendido
20. Llave para el cambio del cabezal

## Contenido de la mercancía entregada

- Abra el embalaje y saque la máquina con cuidado.
- **Retire los envoltorios, así como los embalajes y protecciones de seguridad para el material (si los hay)** (imagen P1).
- Compruebe que la entrega está completa.
- Compruebe que la máquina y sus accesorios no estén dañados a causa del transporte.
- Guarde, si es posible, el embalaje en lugar seguro hasta que expire el periodo de garantía.

### ATENCIÓN:

**La máquina y los embalajes no son un juguete. Los niños no pueden jugar con las bolsas de plásticos, los adhesivos y las partes pequeñas, pues corren el riesgo de tragárselas y asfixiarse.**

## Uso para el que fue diseñada

Esta máquina fue diseñada para cortar el césped o zonas de hierba. Es imprescindible que cumpla las instrucciones de uso del fabricante que se incluyen para utilizar la máquina adecuadamente. Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en esas instrucciones puede causar daños en la máquina o suponer un gran riesgo para quien la maneja. Lea las restricciones en las instrucciones de seguridad. Tenga en cuenta que nuestra máquina no se ha diseñado para utilizarla con fines comerciales, de mercado, o para aplicaciones industriales. No asumimos ningún tipo de responsabilidad si se utiliza con fines comerciales, de mercado, en operaciones industriales, o actividades similares.

**Atención:** No se deben realizar los siguientes trabajos con la segadora, dado que la persona que maneja la máquina puede sufrir daños físicos: Limpiar caminos o triturar madera de árboles o de restos de poda. Asimismo, la segadora no debe utilizarse para nivelar baches del suelo como, por ejemplo, montículos. Por motivos de seguridad, la segadora no debe utilizarse como unidad de tracción para otras herramientas o conjuntos de herramientas de ningún tipo. La máquina solamente debe utilizarse para el uso para el que fue diseñada. Cualquier otro uso se considerará inadecuado. La persona que utilice/maneje la máquina, no el fabricante, es la responsable de cualquier daño o lesión causado por los citados usos indebidos.

## Antes de trabajar con la desbrozadora

### 1 Montaje

#### 1.1 Montaje del tubo (imágenes D - E)

Afloje el tornillo con pomo (A) en el manguito de acoplamiento (B), tire del tirador (D), inserte el eje de propulsión (C) y deje que se coloque en su sitio. Al hacerlo, asegúrese de que los árboles de transmisión que están dentro del tubo encajan entre sí correctamente (gire el cabezal del carrete un poco si es necesario). Ahora apriete el tornillo con pomo (A) como se muestra en la imagen 4b. Después de haberse montado por primera vez, solo hay que aflojar un poco el tornillo con pomo y accionar la palanca para desmontar el tubo.

#### 1.2 Montaje de la cubierta protectora (imágenes F1 - F2)

Encaje la cubierta protectora en el tubo inferior (imagen

F1) Fije la cubierta protectora firmemente con el set de tornillos (imagen F2).

#### 1.3 Montaje del arnés de transporte (imagen G)

El arnés de transporte permite un empleo ergonómico y seguro de la desbrozadora a motor. Enganche el arnés de transporte en el orificio de fijación (imagen g / pieza 9). Compruebe la facilidad de movimiento de todas las partes móviles antes de poner la máquina en marcha. Compruebe que todos los tornillos están firmemente sujetos y compruebe todos los dispositivos de seguridad.

#### 1.4 Montaje del asa adicional (imágenes G1 - G3)

Afloje la tuerca de mariposa de los tornillos de sujeción del asa (imagen G1 / pieza 1). Retire la tuerca de mariposa y el tornillo de fijación (imagen G1 / pieza 3) del asa e insérteles en el tubo (imagen G2). Ahora atornille el asa al tubo (tubo G3).

### Establecer la altura de poda

Cuélguese el arnés de hombro (imagen B/17) en el hombro izquierdo.

Ajuste la longitud del arnés de hombro de tal forma que el cabezal de hilo de corte quede paralelo al suelo. Después, para determinar la longitud óptima del arnés de hombro, realice movimientos de balanceo con el motor parado (imagen I).

**Atención:** Use siempre el arnés de hombro al trabajar con la herramienta. Ate el arnés en cuanto haya arrancado el motor y esté funcionando al ralentí. Apague el motor antes de quitar el arnés de hombro.

Antes de arrancar la máquina siempre compruebe que:

- No hay fugas de combustible.
- Los equipamientos de seguridad y de protección están completos y en buenas condiciones.
- Todos los tornillos están firmemente sujetos.

### Combustible y aceite

#### Combustibles recomendados

Utilice solamente una mezcla de gasolina sin plomo y aceite especial para motores de dos tiempos. Mezcle la gasolina y el aceite tal y como indica la tabla de mezclas de combustibles.

**Atención: No utilice ninguna mezcla que haya estado guardada durante más de 90 días.**

**Atención:** No utilice ningún aceite para motor de dos tiempos que recomiende un ratio de mezcla de 100:1. La garantía del fabricante no cubre los daños causados en el motor por motivo de una lubricación insuficiente.

**Atención:** Solamente debe utilizar aquellos recipientes destinados o autorizados para el transporte y almacenaje de carburantes. Ponga siempre las cantidades correctas de gasolina y aceite para el motor de dos tiempos en la botella que se le proporciona (vea las medidas marcadas en el lateral). A continuación agite bien el recipiente.

#### Tabla de mezcla de combustibles

Ratio de mezcla: 40 partes de gasolina para una parte de aceite.

Gasolina	Aceite para motor de dos tiempos
1 litro	25 ml
5 litros	125 ml

## Manejo

Tenga en cuenta la normativa local sobre protección contra el ruido, pues puede variar entre regiones.

### Arranque de la máquina con el motor frío

Rellene el depósito con una cantidad suficiente de mezcla de gasolina y aceite.

Vea también „Combustible y aceite“.

1. Coloque la máquina en una superficie dura y llana.
2. Coloque la palanca del estrangulador (imagen A / pieza 10) en „I/I“.
3. Presione la bomba de combustible 10 veces (imagen H).
4. Coloque el interruptor de encendido y apagado (imagen A / pieza 6) en „I“.
5. Presione el bloque del gatillo de aceleración (imagen A / pieza 7) y sujete la herramienta firmemente con una mano sin apretar el gatillo de aceleración.
6. Con la otra mano, tire del cable de arranque (imagen A / pieza 11) hasta el primer punto de resistencia. Ahora tire del cable de arranque rápidamente 8 veces.  
Atención: No deje el cable de arranque suelto cuando vuelva a la posición inicial, ya que se podría dañar la máquina.  
Atención: La herramienta de corte comienza a girar cuando el motor arranca.
7. Si el motor ha arrancado, déjelo calentarse durante unos 3 segundos y después mueva la palanca del estrangulador a la posición „I I“.

Si el motor no arranca, repita los pasos 1-7.

**Nota:** Si el motor no se enciende después de varios intentos, lea la sección „Resolución de problemas del motor“. Nota: Mantenga el cable de arranque recto al tirar de él. Si se tira formando un ángulo puede provocar una fricción en el ojo. Esta fricción deshilacha el cable y provoca que se desgaste más rápidamente. Sostenga siempre el mango cuando el cable se está recogiendo en la bobina. No suelte la cuerda cuando esté estirada del todo.

### Arranque con motor en caliente

(La herramienta lleva apagada menos de 15-20 minutos).

1. Sitúe la herramienta en una superficie dura y llana.
2. Cambie el interruptor de encendido/apagado a la posición „I“.
3. Presione a fondo el gatillo del acelerador
4. Sujete la herramienta firmemente y tire del cable de arranque hasta el primer punto de resistencia. Ahora tire del cable de arranque rápidamente. La herramienta debería ponerse en marcha tras tirar 1 o 2 veces. Si la máquina no ha arrancado después de tirar 6 veces, repita los pasos 1-7 de la sección sobre arranque con el motor en frío.

### Parar el motor

#### Procedimiento de parada de emergencia:

Si fuera necesario parar la máquina de forma inmediata, cambie el interruptor de encendido/apagado a la posición „Stop“ o „0“.

#### Procedimiento normal:

Suelte el gatillo de aceleración y espere hasta que el motor haya decelerado hasta la velocidad de ralentí. En-

tonces, cambie el interruptor de encendido/apagado a la posición „Stop“ o „0“.

### Instrucciones de uso

Realice todas las técnicas de trabajo con el motor apagado antes de utilizar la herramienta.

#### Alargar el hilo de corte

**¡Cuidado!** No emplee ningún tipo de hilo metálico o hilo metálico plastificado en el cabezal de hilo de corte ya que esto podría causar graves lesiones al operador. Para alargar el hilo de corte, acelere a fondo y golpee levemente el cabezal del hilo de corte contra el suelo. El hilo de corte se alargará automáticamente. El disco cortador de la cubierta protectora cortará el hilo de corte a la longitud permitida (imagen M1).

**Precaución:** Elimine todos los restos de hierba y maleza de forma regular para evitar que el tubo de transmisión se recaliente. Los restos de césped/hierba/maleza se pueden enredar bajo la cubierta protectora (imagen M2), lo cual inhibe el enfriamiento del tubo de transmisión. Retire los residuos cuidadosamente con un destornillador o similar.

#### Diferentes procedimientos de poda

Si la herramienta está correctamente montada corta maleza y hierbas altas de difícil acceso, como las que están a lo largo de una valla, muro o cimiento, o alrededor de árboles. También se puede emplear como una guadaña, para eliminar vegetación al nivel del suelo para preparar mejor un jardín o para despejar una zona determinada.

**Nota:** Incluso cuando se hace con cuidado, podar junto a cimientos, piedra, muros de hormigón, etc. provocará un desgaste del hilo de corte más rápido de lo habitual.

#### Podar / cortar el césped

Balancee la desbrozadora de lado a lado como una guadaña. Siempre mantenga el cabezal de hilo de corte paralelo al suelo. Examine la zona en la que se va a cortar el césped y determine la altura de corte deseada. Guíe y sujete el cabezal de hilo de corte a la altura deseada para conseguir un corte homogéneo (imagen M3).

#### Podar baja

Sujete la desbrozadora formando un leve ángulo frente a usted, de tal forma que el lado inferior del cabezal del hilo de corte esté por encima del suelo y que el hilo de corte se encuentre en el punto correcto de corte. Siempre podede lejos de usted y no se acerque la desbrozadora al cuerpo.

#### Podar junto a vallas / cimientos

Al podar, acérquese despacio a alambradas, vallas de celosía, muros de piedra y cimientos para cortar cerca pero sin que el hilo de corte choque con ellos. Si el hilo de corte entra en contacto, por ejemplo, con piedras, muros de piedra o cimientos, se desgastará o rauerá. Si el hilo de corte choca con una reja metálica, se romperá.

#### Podar junto a árboles

Al podar junto a troncos de árbol, acérquese despacio para evitar que el hilo de corte toque la corteza. Camine alrededor del árbol, podando de izquierda a derecha. Acérquese a la hierba o la maleza con la punta del hilo de corte e incline el cabezal de hilo de corte ligeramente hacia delante.

**¡Cuidado!** Tenga mucho cuidado al cortar el césped. Asegúrese de que las personas y animales que se encuentran alrededor están a al menos 30 m de usted cuando realiza dicha tarea.

### **Despejar**

Despejar consiste en cortar toda la vegetación a ras de suelo. Para hacerlo, incline el cabezal de hilo de corte en un ángulo de 30 grados hacia la derecha. Coloque la empuñadura en la posición deseada. Tenga en cuenta que aumenta el riesgo de lesión del operador, de las personas que se encuentren alrededor y de animales, así como de daños materiales a propiedades debido a que algunos objetos (por ejemplo, piedras) pueden ser atrapados y salir despedidos (imagen M4).

**¡Cuidado!** ¡No emplee la herramienta para quitar objetos de caminos, etc.! Esta herramienta es potente y es capaz lanzar pequeñas piedras y otros objetos a 15 metros o más, lo que puede causar daños a coches, casas y ventanas.

## **Limpieza, mantenimiento y encargo de piezas de repuesto**

### **Limpieza**

- Mantenga el equipo de protección, las ranuras de ventilación y la carcasa del motor tan libres de polvo y suciedad como le sea posible. Limpie la herramienta con un paño limpio o con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos que limpie la máquina inmediatamente después de cada uso.
- Limpie la máquina regularmente con un paño húmedo y un poco de jabón. No emplee detergentes o disolventes, ya que pueden dañar las partes de plástico. Procure que no entre agua en la máquina.

### **Mantenimiento**

Siempre apague la máquina antes de hacer tareas de mantenimiento y quite el conector de la bujía de encendido.

### **Cambiar el hilo de corte / el cabezal de hilo de corte**

1. Desatornille el tornillo de sujeción (imagen N1 / pieza G) en el sentido contrario a las agujas del reloj y retírelo (imagen N1/N2). Si no es posible hacer esto a mano, puede ayudarse de la llave (imagen C / pieza 20).
2. Retire el cabezal (imagen N3 / pieza H) y el resorte (imagen N3 / pieza I) del huso (imagen N3 / pieza J).

Los siguientes puntos solo se deberían llevar a cabo si no se va a reemplazar todo el huso, sino que solo se va a cambiar el hilo de corte:

- Elimine los restos de hilo de corte del cabezal.
- Doble el nuevo hilo de corte por la mitad y sitúe el lazo creado en la ranura del separador del cabezal (imagen N4).
- Enrolle el hilo de corte en sentido horario como se muestra en la ilustración (imagen N5). Mediante este, se separan las dos mitades del separador del cabezal. Enrolle todo excepto los últimos 15 cm del hilo de corte.
- 3. Sujete cada extremo del hilo de corte en una de las

ranuras (imagen N6 / pieza L) que se encuentran en lados opuestos del cabezal.

4. Inserte el resorte en el interior del cabezal e introduzca cada extremo del hilo de corte a través de uno de los orificios de la carcasa del cabezal (imagen N3 / pieza K).
5. Introduzca el cabezal en la carcasa del cabezal. Procure que el resorte se deslice sobre el huso y que no se atasque.
6. Introduzca el cabezal dentro de la carcasa del cabezal haciendo presión con una mano, y con la otra apriete el tornillo de retención (imagen N7).
7. Tire de los extremos del hilo de corte para sacarlo de las ranuras.
8. Corte el hilo de corte sobrante, dejando una longitud de unos 13 cm. Esto reduce la carga en el motor durante el arranque y el calentamiento.

### **Mantenimiento del filtro de aire (imágenes J1 - J2)**

Un filtro de aire sucio reduce la potencia del motor, al disminuir el flujo de aire que llega al carburador. Por tanto, es esencial revisarlo de forma regular. El filtro de aire debería revisarse cada 25 horas de funcionamiento y limpiarse si fuera necesario. Si el aire estuviera muy sucio, el filtro de aire debería revisarse con más frecuencia.

1. Retire la cubierta del filtro de aire (imagen J1-J2).
2. Retire el elemento filtrante.
3. Limpie el elemento filtrante con pequeños golpes o con aire comprimido.
4. El montaje se realiza en orden inverso.

**Atención:** Nunca limpie el filtro de aire con gasolina o con disolventes combustibles.

### **Mantenimiento de la bujía de encendido**

Separación del explosor de la bujía de encendido = 0.06 mm. Apriete la bujía de encendido entre 12 y 15 N m. La primera vez, revise que no haya suciedad en la bujía de encendido tras 10 horas de funcionamiento y limpie con un cepillo de cerdas de cobre si fuera necesario. Después, limpie la bujía de encendido cada 50 horas de funcionamiento.

1. Saque el conector de la bujía de encendido (imagen K1) con un movimiento de rotación.
2. Retire la bujía de encendido (imagen K2) con la llave suministrada (imagen C / pieza 19).
3. El montaje se realiza en orden inverso.

### **Afilar la cuchilla corta hilo**

La cuchilla corta hilo se puede desafilarse con el tiempo. Si esto ocurre, afloje los 2 tornillos que unen la cuchilla a la cubierta protectora. Sujete la cuchilla en un tornillo de banco. Afíle la cuchilla con una lima plana y procure que no cambie el ángulo del filo. Lime solo en una dirección.

### **Ajustar el carburador**

**Atención:** Los ajustes del carburador solo los debe llevar a cabo el personal de mantenimiento autorizado. La cubierta del filtro del aire se debe quitar como se muestra en las imágenes J1 y J2 antes de hacer cualquier operación en el carburador.

### **Ajustar el cable del acelerador:**

Si después de un tiempo no consigue alcanzar la máxi-

ma velocidad del motor y se han excluido todas las causas de la sección 11 „Resolución de Problemas“, puede ser necesario ajustar el cable del acelerador. En primer lugar, compruebe que el carburador se abre completamente cuando el gatillo del acelerador está presionado a fondo. Este es el caso cuando la válvula de aceleración del carburador (imagen O1 / pieza 1) está posada sobre el stop (imagen O1 / pieza 2) cuando no se está presionando el gatillo del acelerador. La imagen O1 muestra la posición correcta. Si la válvula de aceleración del carburador no toca el stop, será necesario un reajuste.

Para reajustar el cable del acelerador hay que seguir los pasos descritos a continuación:

- Afloje la contratuerca (imagen O2 / pieza 3) una vuelta.
- Desatornille el tornillo de ajuste (imagen O2 / pieza 4) hasta que la válvula de aceleración del carburador esté posada sobre el stop como se muestra en la imagen O1 sin presionar el gatillo del acelerador.
- Vuelva a apretar la contratuerca.

### Ajustar la velocidad de ralentí:

**Atención:** Ajuste la velocidad de ralentí cuando la máquina está caliente y preparada para el funcionamiento.

Si la máquina se cala al soltar el gatillo de aceleración y se han excluido todas las causas de la sección 11 „Resolución de Problemas“, puede ser necesario ajustar la velocidad de ralentí. Para ello, gire el tornillo de velocidad de ralentí (imagen O2 / pieza 5) en sentido horario hasta que la máquina funcione suavemente en ralentí. Si la velocidad de ralentí es tan elevada que la herramienta de corte también gira, entonces la velocidad de ralentí se debe reducir girando el tornillo de ralentí en el sentido opuesto a las agujas del reloj hasta que la herramienta de corte ya no gire con el motor.

### Encargar piezas de repuesto

Al encargar piezas de repuesto se debe proporcionar la siguiente información;

- Tipo de herramienta.
- Número de artículo de la herramienta.
- Número de identificación de la herramienta.
- Número de pieza de repuesto de la pieza requerida

## Almacenamiento y transporte

### Almacenamiento

**Precaución:** No guarde la herramienta más de 30 días sin seguir los pasos detallados a continuación.

### Guardar la herramienta

Si la máquina se va a guardar más de 30 días, debe estar preparada para ello. De lo contrario, los restos de combustible del carburador se evaporarán, creando un sedimento gomoso, lo cual puede dificultar el arranque y requerir una costosa reparación.

1. Retire lentamente la tapadera del depósito de combustible para disipar la presión que pudiera haber. Vacíe el depósito con cuidado.
2. Arranque el motor y déjelo funcionar hasta que pare para que se consuma todo el combustible que quede en el carburador.
3. Deje enfriar el motor (5 minutos aprox.).
4. Quite la bujía de encendido.

5. Añada 1 cucharadita de aceite de 2 tiempos limpio en la cámara de combustión. Tire del cable de arranque lentamente varias veces para que se distribuya por los componentes internos. Vuelva a insertar la bujía de encendido.

**Nota:** Guarde la herramienta en un lugar seco y lejos de posibles fuentes de ignición, como estufas, hervidores de gas, secadores de gas, etc.

### Ponerla en marcha de nuevo

1. Quite la bujía de encendido.
2. Tire del cable de arranque rápidamente para eliminar el exceso de aceite de la cámara de combustión.
3. Limpie la bujía de encendido y compruebe que el explosor tiene la separación adecuada, o inserte una nueva bujía de encendido con el explosor correcto.
4. Prepare la herramienta para su funcionamiento.
5. Llene el depósito con la proporción correcta de combustible/aceite. Ver sección de combustible y aceite.

### Transporte

Si desea transportar la herramienta, vacíe el depósito de combustible como se explicó en el capítulo „Almacenamiento“. Limpie la suciedad de la herramienta con un cepillo. Desmonte el asa como se explicó en el capítulo „Montaje“.

## EVACUACIÓN Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

No verter restos de aceite para cadenas o mezcla de 2 tiempos al desagüe, ni a la canalización, ni al suelo, sino, evacuarlos de una forma ecológica, p.ej. en un punto de recogida autorizado. Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. Vaciar además el tanque de aceite y el tanque de gasolina cuidadosamente, entregando los restos habidos en un punto de recogida autorizado. También el aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

### Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta gasolina le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos.

Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

**Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.**

## REPARAR AVERÍAS DEL MOTOR

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca, o arranca pero deja de funcionar	Procedimiento incorrecto	Tenga en cuenta la información de estas instrucciones de funcionamiento
	Mezcla de aire/combustible del carburador incorrecta	Es necesario que el servicio de atención al cliente autorizado ajuste el carburador
	Bujía de encendido oxidada	Limpié/ajuste la bujía de encendido o cámbiela.
	Filtro de combustible bloqueado	Cambie el filtro de combustible
El motor arranca pero no funciona a la máxima potencia	Posición incorrecta de la palanca del estrangulador	Coloque la palanca en la posición RUN (funcionamiento)
	Filtro de aire sucio	Retire el filtro, límpielo y vuelva a insertarlo
	Mezcla de aire/combustible del carburador incorrecta	Es necesario que el servicio de atención al cliente autorizado ajuste el carburador
El motor no funciona de forma suave	Incorrecta separación del explosor de la bujía de encendido	Limpié/ajuste la bujía de encendido o cámbiela
	Carburador ajustado incorrectamente	Es necesario que el servicio de atención al cliente autorizado ajuste el carburador
Ruido excesivamente elevado	Mezcla incorrecta de combustible	Emplee la mezcla de combustible correcta (ratio 40:1)
	Carburador ajustado incorrectamente	Es necesario que el servicio de atención al cliente autorizado ajuste el carburador

### Declaración de conformidad CE



Nosotros, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, declaramos bajo responsabilidad exclusiva que los productos **cortadores de gasolina BT 25**, a los que hace referencia la presente declaración, cumplen las normas de seguridad y sanidad de general aplicación, que están contenidas en las Directrices de la CE **2006/42/CE** (Directriz de la CE relativa a maquinaria), **2004/108/EG** (Directriz relativa al Reglamento Europeo sobre maquinaria) **97/68/EC** as amended by **2004/26/EC** Directriz de emanación de gases, Anex IV y **2000/14/CE** (Directriz relativa a la emisión de ruidos). Para la adaptación correcta de las normas de seguridad y sanidad, que están contenidas en las Directrices de la CE, se han aplicado las siguientes normas y/o especificaciones técnicas:

**EN ISO 11806-1:2011, EN ISO 14982:2009**

Nivel de ruido medido 110,6 dB (A)

Nivel de ruido garantizado 112,0 dB (A)

Proceso de concesión de la Declaración de Conformidad según Anexo V / Directriz 2000/14/CE

El año de construcción está impreso en el rótulo de características, y puede determinarse además por medio del número de serie consecutivo.

Münster, 21.09.2012

Gerhard Knorr, Dirección técnica: Ikra GmbH

Guarda la documentación técnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

<b>INHOUD</b>	<b>Seite</b>
ILLUSTRATIE	1 - 6
VEILIGHEID SYMBOLEN EN INTERNATIONALE SYMBOLEN	NL-2
TECHNISCHE GEGEVENS	NL-2
VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	NL-3
OMSCHRIJVING VAN DE MACHINE	NL-4
LEVEROMVANG	NL-4
BEDOELD GEBRUIK	NL-4
VOOR INGEBRUIKNAME	NL-5
BEDIENING	NL-5
REINIGING, ONDERHOUD EN BESTELLEN VAN RESERVEONDERDELEN	NL-7
OPSLAG EN TRANSPORT	NL-8
AFVALVERWERKING EN MILIEUBEHEER	NL-8
GARANTIE	NL-8
MOTORSTORINGEN VERHELPEN	NL-9
EG-Conformiteitsverklaring	NL-9
SERVICE	

## Uitleg bij de instructiestickers op de machine:



1. Waarschuwing!
2. Lees vóór het in gebruik nemen de gebruikshandleiding!
3. Draag oog- / hoofd- en gehoorbescherming!
4. Draag vast schoeisel!
5. Draag veiligheidshandschoenen!
6. De afstand tussen machine en omstanders moet minimaal 15 m zijn!
7. Let op weggeslingerde objecten.
8. Gebruik geen metalen mesbladen
9. Maximale toerentallen

## Benzinestrimmer BT 25

### TECHNISCHE GEGEVENS

Motorvermogen	kW	0,75
Motortype		2-taktmotor, luchtgekoeld, verchroomde cilinder
Motorinhoud	cm <sup>3</sup>	25
Brandstof	benzine/oliemengsel	40:1
Tankinhoud	ml	450
Stationair toerental	min <sup>-1</sup>	3000
Max. motortoerental	min <sup>-1</sup>	10500
Max. motortoerental strimmer	min <sup>-1</sup>	8500
Snijbreedte	cm	38
Draad dikte	mm	2,0
Draadvoorraad	m	2 x 2,5
Draadverlenging		tikautomaat
Gewicht (lege tank)	kg	5,5
Geluidsdruk niveau	dB (A)	101,6 [K 3,0 dB(A)]
Trillingen tijdens gebruik	m/s <sup>2</sup>	9,95 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]
Trillingen stationair	m/s <sup>2</sup>	5,50 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Technische wijzigingen blijven voorbehouden.

De benzinestrimmers zijn gebouwd volgens de voorschriften van EN ISO 11806:2008 en voldoen volledig aan de voorschriften van de productveiligheidswetgeving.

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### Let op!

Bij het gebruik van machines moeten enkele veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd om letsel en schade te voorkomen. Lees deze gebruikshandleiding / veiligheidsaanwijzingen daarom zorgvuldig. Bewaar ze goed, zodat de informatie op ieder moment beschikbaar is voor u. Bij eventuele overdracht van de machine aan andere personen, moet u deze gebruikshandleiding / veiligheidsaanwijzingen ook doorgeven. We accepteren geen aansprakelijkheid voor ongelukken of schade die ontstaat door het niet opvolgen van deze handleiding en de veiligheidsaanwijzingen.

### 1. Veiligheidsaanwijzingen

#### WAARSCHUWING

Lees deze veiligheidsaanwijzingen en instructies. Worden de veiligheidsaanwijzingen en instructie niet opgevolgd, kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel worden veroorzaakt.

**Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

#### Veiligheidsmaatregelen

Bij het werken met de machine moet de betreffende kunststofbeschermer bij het gebruik van een mes of draad zijn gemonteerd, zodat het wegslingeren van voorwerpen wordt voorkomen. Het geïntegreerde mes in de snijdraadbeschermer knipt de draad automatisch af op de optimale lengte.

1. Lees deze gebruikshandleiding zorgvuldig. Zorg dat u vertrouwd bent met de instellingen en het correcte gebruik van de machine.
2. Sta kinderen of anderen, die de gebruikshandleiding niet kennen, nooit toe de machine te gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker bepalen.
3. Maai nooit als er ander personen, vooral kinderen of dieren, in de buurt zijn.

#### Waarschuwing:

Houd een veiligheidsafstand van 15 m aan. Bij nadering van personen de machine direct uitzetten.

Houd er rekening mee dat de machinebediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen met andere personen of hun eigendommen.

#### Vorbereidende maatregelen

1. Draag bij het maaien altijd vast schoeisel en een lange broek. Maai nooit met blote voeten of met lichte sandalen.
2. Controleer het terrein waar de machine wordt gebruikt en verwijder alle voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
3. **Waarschuwing:** Benzine is zeer ontvlambaar:
  - bewaar benzine uitsluitend in de hiervoor bedoelde tanks.
  - tank alleen in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken/vullen.
  - benzine tanken/vullen vóór het starten van de motor. Bij draaiende motor of bij een hete machine mag de tankdop niet worden geopend en mag geen benzine worden bijgevoerd.

- is benzine gemorst, mag niet worden geprobeerd de motor te starten. De machine moet dan van het met benzine vervuilde oppervlak worden verwijderd. Elke startpoging moet worden vermeden, tot de benzinedampen zijn vervluchtigd.
  - uit veiligheidsoverwegingen moeten benzinetank en tankdoppen bij beschadiging worden vervangen.
4. Vervang een defecte uitlaatdemper.
  5. Vóór het gebruik moet door een visuele controle worden gecontroleerd of de snijgereedschappen, bevestigingsbouten en de gehele snij-eenheid is versleten of beschadigd. Om onbalans te voorkomen, mogen versleten of beschadigde snijgereedschappen en bevestigingsbouten alleen per set worden vervangen.

### Gebruik

1. **Draag nauwsluitende, stevige werkkleding**, die bescherming biedt, bijvoorbeeld een lange broek, veilige werkschoenen, meerekende werkhandschoenen, een veiligheidshelm, een beschermmasker voor het gezicht of een veiligheidsbril voor bescherming van de ogen en goede oordoppen of andere gehoorbescherming tegen het geluid.
2. **Bewaar de machine op een veilige plaats.** Open de tankdop langzaam, zodat eventuele druk die zich heeft gevormd in de benzinetank, kan ontsnappen. Om brandgevaar te voorkomen, minimal 3 meter van de tankplaats gaan staan, voordat u de machine start.
3. **Schakel de machine uit**, voordat u deze neerzet.
4. **Houd het apparaat altijd met beide handen vast.** Daarbij moeten de duimen en vingers de grepen omsluiten.
5. **Let erop dat bouten, schroeven en verbindingselementen goed vastgedraaid zijn.** Bedien de machine nooit, als deze niet correct is ingesteld of niet compleet of veilig is samengebouwd.
6. **Let erop dat de grepen droog en schoon zijn** en er geen benzine aan zit.
7. **Houd de draadkop op de gewenste hoogte.** Voorkom het aanraken van kleine voorwerpen (bijv. stenen) met de draadkop. Bij maaiwerkzaamheden op hellingen altijd onder de snij-inrichting gaan staan. Maai of strim nooit op een gladde, glibberige heuvel of helling.
8. Controleer het te bewerken terrein, vaste voorwerpen, zoals stenen, stukken metalen, etc. kunnen worden weggeslingerd. Letselgevaar!
9. **Houd elk lichaamsdeel en elk kledingstuk uit de buurt van de draadkop** bij het starten of laten draaien van de motor. Voordat u de motor start, ervoor zorgen dat de draadkop niet met hindernissen in aanraking komt.
10. **De motor altijd uitzetten**, vóór het werken aan de snij-inrichting.
11. **De machine en accessoires veilig en beschermd tegen open vuur en hitte en vonken**, zoals gasverwarmingsblowers, wasdrogers, oliestellen of draagbare radiatoren etc.
12. **Houd de beschermer, draadkop en de motor altijd vrij van maairesten.**
13. **Alleen voldoende geschoolde personen en volwassenen mogen de machine bedienen, instellen en onderhouden.**

14. **Bent u niet vertrouwd met de strimmer**, oefen dan de omgang hiermee met een niet draaiende motor (UIT/OFF).
15. **Controleer altijd het terrein**, vaste voorwerpen, zoals stukken metalen, flessen, stenen, etc., kunnen worden weggeslingerd en ernstig letsel veroorzaken bij de gebruiker en de machine permanent beschadigen. Mocht u per ongeluk een vast voorwerp aanraken met de strimmer, **schakel** dan de **motor direct uit** en controleer dan de machine op eventuele schade. Gebruik de machine nooit als deze is beschadigd of gebreken vertoond.
16. **Strim en snijd altijd in het bovenste toerentalbereik**. Laat de motor bij aanvang van het maaien of tijdens het strimmen nooit met een laag toerental draaien.
17. **Gebruik de machine alleen voor de bedoelde doeleinden**, zoals strimmen en onkruid maaien.
18. **Houd tijdens het gebruik de draadkop nooit boven kniehoogte**.
19. **Gebruik de machine niet**, als toeschouwers of dieren in de directe omgeving zijn. Houd tijdens de maaiwerkzaamheden een minimale afstand van 15 m tussen gebruiker en ander personen of dieren. Bij afmaaiwerkzaamheden tot aan de grond een minimale afstand van 30 m aanhouden.
20. Bij **werkzaamheden op hellingen** altijd onder de snij-inrichting gaan staan. Werk alleen op hellingen en heuvels als u veilige en vaste grond onder uw voeten heeft.

#### Aanvullende instructies

1. **GEBRUIK GEEN ANDER BRANDSTOF** dan degene die wordt aanbevolen in de gebruikshandleiding. Volg altijd de instructies in de paragraaf „Brandstof en olie” in deze handleiding. Gebruik geen benzine die niet goed met 2-taktolie is gemengd. Anders bestaat het gevaar voor blijvende schade aan de motor, waardoor de garantie van de fabrikant vervalt.
2. **NIET ROKEN**, tijdens het tanken en bedienen van de machine.
3. **BEDIEN DE MACHINE NIET ZONDER UITLAAT** en goed geïnstalleerde uitlaatbescherming.
4. **DE UITLAAT NIET AANRAKEN** met het lichaam of met de handen. Houd de machine zo vast dat de duimen en de vingers de grepen omsluiten.
5. **BEDIEN DE MACHINE NIET IN EEN ONCOMFORTABELE HOUDING**, niet bij ontbrekend evenwicht, met uitgestrekte armen of slechts met één hand. Gebruik bij het bedienen altijd beide handen en omsluit daarbij de grepen met duimen en vingers.
6. Houd de draadkop altijd op de grond tijdens het gebruik van de machine.
7. Gebruik de grastrimmer / motorzeis alleen voor het bedoelde doeleinde, zoals grastrimmer en maaiwerkzaamheden.
8. Gebruik de machine niet gedurende een langere periode, houd regelmatig een pauze.
9. **GEBRUIK DE MACHINE NIET ONDER INVLOED VAN ALCOHOL OF DRUGS.**
10. **GEBRUIK DE MACHINE ALLEEN ALS DE BESCHERMKAP EN/OF BESCHERMINRICHTINGEN**

#### ZIJN GEÏNSTALLEERD EN IN GOEDE TOESTAND ZIJN.

11. Elke wijziging aan, aanvullingen op of verwijdering aan het product kunnen de persoonlijke veiligheid in het geding brengen en zorgen dat de garantie van de fabrikant vervalt.
12. Gebruik de machine nooit in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen of gasen in gesloten ruimten of buiten. Explosies en/of brand kunnen het gevolg zijn.
13. **GEBRUIK GEEN ANDERE SNIJGEREEDSCHAPPEN**. Voor uw eigen veiligheid alleen accessoires en aanvullende apparatuur gebruiken die in de bedieningshandleiding zijn opgegeven of door de fabrikant worden aanbevolen of opgegeven. Het gebruik van ander dan in de bedieningshandleiding of in de catalogus aanbevolen gebruiksgereedschappen of accessoires kan een persoonlijk letselrisico voor u betekenen.

#### Omschrijving van de machine (afb. A,B en C)

1. Draadkop
2. Snijdraad
3. Beschermkap met schroefinzet
4. Machineboom met aandrijfjas
5. Extra handgreep
6. Aan-/uit-schakelaar
7. Gashendelblokkering
8. Gashendel
9. Bevestigingssoog voor draagband
10. Chokehendel
11. Startkoord
12. Bougiedop
13. Luchtfilterdeksel
14. Benzinetank
15. Behuizing voor motorkoeling en starter
16. Brandstofpomp / primer
17. Draagband
18. Verbindingsstuk machineboom
19. Bougiesleutel
20. Sleutel voor het verwisselen van de spoel

#### Leveromvang

- Open de verpakking en haal de machine voorzichtig uit de verpakking.
- **Verwijder het verpakkingsmateriaal, evenals de verpakkings- / en transportbeveiligingen (indien aanwezig)** (afb. P1).
- Controleer of de leveromvang compleet is.
- Controleer de machine en accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het aflopen van de garantie.

#### LET OP!

**Machine en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met kunststofzakken, folie en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!**

#### Bedoeld gebruik

De machine is geschikt voor het maaien van gras en gazons. Het opvolgen van de gebruikshandleiding van de

fabrikant is een voorwaarde voor een correct gebruik van de machine. Elke andere toepassing die niet uitdrukkelijk in deze handleiding wordt toegestaan, kan tot schade aan de machine leiden en een ernstig gevaar vormen voor de gebruiker. Houd absoluut rekening met de beperkingen in de veiligheidsaanwijzingen. Houd er rekening mee dat onze machines volgens het bedoeld gebruik niet zijn geconstrueerd voor commercieel, professioneel of industrieel gebruik. We accepteren geen garantie als de machine wordt gebruikt voor commerciële, professionele, industriële en hiermee vergelijkbare werkzaamheden.

**Let op!** Vanwege het risico op lichamelijk letsel bij de gebruiker, mag de benzinemotorzeis niet worden gebruikt voor de volgende werkzaamheden: voor het reinigen van looppaden en als hakselaar voor het verkleinen van boom- en hegnsnijafval. Verder mag de benzinemotorzeis niet worden gebruikt voor het egaliseren van bodemonefheden, zoals molshopen. Uit veiligheidsoverwegingen mag de benzinemotorzeis niet als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapsets van welke aard dan ook worden gebruikt. De machine mag alleen volgens het bedoeld gebruik worden gebruikt. Elk verdergaand gebruik geldt als niet bedoeld. Voor daardoor ontstane schade of letsel van welke aard dan ook, is de gebruiker/bediener verantwoordelijk en niet de fabrikant.

## Voor ingebruikname

### 1 Montage

#### 1.1 Montage van de machineboom

De greepbout (A) op de koppelingsmog (B) losmaken en knop (D) uittrekken, de aandrijfjas (C) insteken en laten vergrendelen. Let er daarbij op dat de aandrijfassen binnennin de machineboom in elkaar glijden (de spoelkop eventueel iets verdraaien). Daarna de greepbout (A) aanhalen zoals in afbeelding 4b is getoond. Na het voor de eerste keer samenbouwen hoeft alleen nog de greepbout de worden losgedraaid om de machineboom uit elkaar te halen.

#### 1.2 Montage van de beschermkap (afb. F1 - F2)

Plaats de beschermkap op de onderste machineboom (afb. F1). Schroef de beschermkap vast met de schroefset (afb. F2).

#### 1.3 Montage draagband (afb. G)

De draagband maakt ergonomisch en veilig werken met de motortrimmer mogelijk. Haak de draagband in het bevestigingssoog (afb. G/pos. 9). Controleer vóór het in gebruik nemen of alle onderdelen soepel lopen. Controleer of alle schroeven/bouten goed vastzitten en controleer alle beschermingsinrichtingen.

#### 1.4 Montage extra handgreep (afb. G1 - G3)

Draai de vleugelmoer van de bevestigingsbout van de handgreep los (afb. G1/pos. 1). Verwijder de moer en de bevestigingsbout (afb. G1/pos. 3) uit de handgreep en steek deze op de machineboom (afb. G2). Schroef daarna de handgreep op de machineboom (ABB. G3)

#### Montage de schouderband

Leg de schouderband (afb. B/17) over de linkerschouder. Stel de lengte van de schouderband zodanig af, dat de

draadsnijpopp parallel aan de grond ligt. Om de optimale schouderbandlengte te bepalen, daarna enkele zwaabewegingen maken, zonder de motor te starten (afb. I).

**Let op!** Gebruik tijdens de werkzaamheden altijd de schouderband. Leg de draagband om zodra de motor gestart is en deze stationair draait. Schakel de motor uit, vóór het afdoen van de schouderband.

Controleer de machine vóór elk gebruik op:

- Lekdichtheid van het brandstofsysteem.
- Probleemloze toestand en volledigheid van de beschermingsinrichtingen en de snij-inrichting.
- Goed vastzitten van alle schroefverbindingen.

## Brandstof en olie

### Aanbevolen brandstoffen

Gebruik uitsluitend een mengsel van loodvrije benzine en speciale 2-taktmotorolie. Meng het brandstofmengsel volgens de brandstofmengtabel.

**Let op:** Gebruik geen brandstofmengsel dat meer dan 90 dagen is opgeslagen.

**Let op:** Gebruik geen 2-taktolie die een mengverhouding van 100:1 aanbeveelt. Bij motorschade door onvoldoende smering vervalt de motorgarantie van de fabrikant.

**Let op:** Gebruik voor het transport en de opslag van brandstof alleen hiervoor bedoelde reservoirs. Vul altijd de juiste hoeveelheid benzine en 2-taktolie in de meegeleverde mengfles (zie opgedrukte schaalverdeling). Daarna de mengfles goed schudden.

### 6.4 Brandstofmengtabel

Mengprocedure: 40 delen benzine op 1 deel olie

Benzine	2-taktolie
1 liter	25 ml
5 liter	125 ml

## Bediening

Houd er rekening mee dat de geluidsemissievoorschriften lokaal kunnen verschillen.

### Starten met koude motor

Vul de tank met de juiste hoeveelheid benzine-/oliemengsel. Zie ook brandstof en olie.

1. Machine op een harde, vlakke ondergrond plaatsen.
2. Chokehendel (afb. A/pos. 10) op „I/I“ zetten.
3. Brandstofpomp (primer) (afb. H) 10x indrukken.
4. Aan-/uit-schakelaar (afb. A/pos. 6) naar „I“ schakelen.
5. Druk op de gashendelblokkering (afb. A/pos. 7) en houd de machine bij volledig ingedrukte gashendel met één hand goed vast.
6. Met de andere hand het startkoord (afb. A/pos. 11) tot de eerste weerstand uittrekken. Nu het startkoord 8x snel uittrekken.  
Let op: Het startkoord niet plotseling loslaten. Dit kan schade veroorzaken.  
Let op: het snijgereedschap begint bij het starten van de motor te draaien.

7. Is de motor gestart, laat deze dan ca.3 sec. warmdraaien en schuif daarna de chokehendel naar RUN „I I I“

Mocht de motor niet starten, stappen 1-7 herhalen.

**Houd rekening met:** Start de motor niet na meerdere pogingen, lees dan de paragraaf „Verhelpen van motorstoringen“.

**Houd rekening met:** Trek het startkoord altijd recht naar buiten. Wordt deze onder een hoek uitgetrokken, ontstaat wrijving in de opening. Door deze wrijving wordt het koord schuurt het koord af en slijt het sneller. Houd de startgreep vast als het koord zich weer terugtrekt. Laat het koord nooit in uitgetrokken positie plotseling los.

#### **Starten met warme motor**

(De machine heeft minder dan 15-20 min stilgestaan)

1. Machine op een harde, vlakke ondergrond plaatsen.
2. Aan-/uit-schakelaar naar „I“ schakelen.
3. Gashendel volledig indrukken.
4. De machine goed vasthouden en het startkoord tot de eerste weerstand uittrekken. Nu het startkoord snel uittrekken. De machine moet na 1-2 keer trekken starten. Mocht de machine na 6 keer trekken nog niet starten, herhaal dan stappen 1-7 beschreven bij starten met koude motor.

#### **Motor uitzetten**

##### **Nooduit-procedure:**

Is het noodzakelijk de machine onmiddellijk te stoppen, zet dan de aan-/uit-schakelaar op „Stop“, resp. „0“

##### **Normale procedure:**

Laat de gashendel los en wacht tot de motor stationair draait. Zet daarna de aan-/uit-schakelaar naar „Stop“, resp. „0“.

#### **Werkwijze**

Train vóór het gebruik van de machine alle werktechnieken met een uitgeschakelde motor.

#### **Verlengen van de snijdraad**

**Waarschuwing!** Gebruik geen metaaldraad of metaaldraad met kunststofmantel van welke aard dan ook in de draadspoel. Dit kan tot ernstig letsel bij de gebruiker leiden.

Voor het verlengen van de snijdraad, de motor volgas laten draaien en met de draadspoel op de grond tikken. De draad wordt automatisch verlengd. Het mes aan de beschermkap snijdt de draad af op de toegestane lengte (afb. M1).

**Voorzichtig:** Verwijder regelmatig alle gras- en onkruidresten om het verhitten van de geleidebuis te voorkomen. Gras-/onkruidresten gaan vastzitten onder de beschermkap (afb. M2), dit verhindert een voldoende koeling van de geleidebuis. Verwijder de resten voorzichtig met een schroevendraaier of iets dergelijks.

#### **Verschillende maaiprocedures**

Is de machine correct gemonteerd, maait het onkruid en hoog gras op moeilijk toegankelijke plaatsen, zoals langs hekken, muren en funderingen evenals langs bomen. De machine kan ook voor „afmaaiwerkzaamheden“ worden gebruikt, om vegetatie te verbeteren en voor een betere voorbereiding van een tuin of het bij de grond afmaaien.

**Houd rekening met:** Ook bij zorgvuldig gebruik heeft het maaien bij funderingen, gemetselde en betonnen muren,

etc. een bovengemiddelde slijtage van de draad tot gevolg.

#### **Strimmen/maaien**

Zwaai de strimmer in zeisachtige bewegingen van de ene kant naar de andere. Houd de draadspoel altijd parallel aan de grond. Controleer het terrein en bepaal de noodzakelijke maaivoogte. Geleed en houd de draadspoel op de gewenste hoogte, voor gelijkmatig maaien (afb. M3).

#### **Laag strimmen**

Houd de strimmer met een lichte hellingshoek voor u, zodat de onderkant van de draadspoel boven de grond ligt en de draad de juiste snijpositie raakt. Maai altijd van u af. Trek de strimmer niet naar u toe.

#### **Maaien bij hek/fundering**

Nader tijdens het maaien gaashekken, lattenhekken, natuursteenmuren in funderingen om er dichtbij te maaien, zonder met de draad tegen de hindernis te slaan. Komt de draad bijv. met stenen, stenen muren of funderingen in aanraking, slijt deze af of gaat rafelen. Slaat de draad tegen het gaas, breekt de draad.

#### **Strimmen rondom bomen**

Bij strimmen rondom bomen, deze langzaam naderen, zodat de draad de bast niet beschadigt. Loop rondom de boom en maai daarbij van links naar rechts. Nadert u gras of onkruid met de punt van de draad en kantel de draadspoel iets naar voren.

**Waarschuwing:** Wees zeer voorzichtig bij afmaaiwerkzaamheden. Houd bij dergelijke werkzaamheden een afstand van 30 meter tussen uzelf en ander personen of dieren.

#### **Afmaaien**

Bij het afmaaien maait u de gehele vegetatie tot op de grond af. Hierbij de draadspoel onder een hoek van 30 graden naar rechts kantelen. Plaats de handgreep in de gewenste positie. Houd rekening met het verhoogde letselgevaar voor de gebruiker, toeschouwers en dieren, evenals het gevaar voor materiële schade door weggeslingerde objecten (bijv. stenen) (afb. M4).

**Waarschuwing:** Verwijder met uw machine geen voorwerpen van looppaden etc.! De machine is een krachtig werktuig en kleine stenen en ander voorwerpen kunnen 15 meter en meer worden weggeslingerd en tot letsel en schade aan auto's, huizen en ramen leiden.

#### **Reiniging, onderhoud en bestellen van reserveonderdelen**

##### **Reiniging**

- Houd de beschermingsinrichtingen, luchtspleten en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij als mogelijk is. Wrijf de machine met een schone doek af of blaas deze met perslucht met een lage druk af.
- We raden u aan de machine direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig de machine regelmatig met een vochtige doek en wat groene zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen, deze kunnen de kunststofonderdelen van de machine aantasten. Let erop dat geen water binnenin de machine komt.

## Onderhoud

Schakel de machine vóór onderhoudswerkzaamheden altijd uit en trek de bougie op los.

### Vervangen van draadspoel/snijdraad

1. Draai hiervoor bevestigingsbout (afb. N1/pos. G) linksom los en verwijder deze (afb. N1/N2). Mocht dit met de hand niet mogelijk zijn, kan de sleutel (afb. C/pos. 20) worden gebruikt.
2. Verwijder de spoel (afb. N3/pos. H) en de veer (afb. N3/pos. I) van de spil (afb. N3/pos. J).  
De volgende subpunten alleen uitvoeren als alleen de draad en niet de gehele spil hoeft te worden vervangen:
  - Verwijder de nog aanwezige snijdraad uit de spoel.
  - Nieuwe snijdraad in het midden dichtvouwen en de lus in één van de uitsparingen van de spoeldeler leggen (afb. N4).
  - Wikkel de draad onder spanning, zoals getoond in de afbeelding, rechtsom (afb. N5) waarbij de beide helften van de spoeldeler worden gescheiden. Wikkel de gehele draad tot de laatste 15 cm.
3. Bevestig elk van de draaduiteinden in een sleuf (afb. N6/pos. L) aan de tegenoverliggende kant van de spoel.
4. Steek de veer in het inwendige van de spoel en geleid elk van de uiteinden door een opening in de spoelhouder (afb. N3/pos. K).
5. Steek de spoel in de spoelhouder. Let erop dat de veerover de spil glijdt en niet klemt.
6. Druk met één hand de spoel in de spoelhouder en schroef met de andere hand de bevestigingsbout vast (afb. N7).
7. Trek hard aan elk van de draaduiteinden om de draden uit de sleuven los te maken.
8. Overtollige draad tot ca. 13 cm afknippen. Dit vermindert de belasting van de motor tijdens het starten en opwarmen.

### Onderhoud van het luchtfilter (afb. J1 - J2)

Vervuilde luchtfilters verminderen het motorvermogen door een te geringe luchttoevoer naar de carburateur. Daarom zijn regelmatige controles absoluut noodzakelijk. Het luchtfilter moet elke 25 bedrijfsuren worden gecontroleerd en indien nodig gereinigd. Bij zeer stoffige lucht moet het luchtfilter vaker worden gecontroleerd.

1. Verwijder het luchtfilterdeksel (afb. J1-J2)
2. Verwijder het filterelement
3. Reinig het filterelement door uitkloppen of uitblazen.
4. Het samenbouwen gebeurt in omgekeerde volgorde.

**Let op:** Luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen reinigen.

### Onderhoud van de bougie

Bougiespleet = 0,6 mm. De bougie aanhalen met 12 tot 15 Nm. Controleer de bougie voor de eerste keer na 10 bedrijfsuren op vervuiling en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel. Daarna elke 50 uur onderhoud uitvoeren aan de bougie.

1. Trek de bougie op (afb. K1) met een draaibeweging los.
2. Verwijder de bougie (afb. K2) met de meegeleverde bougiesleutel (afb. C/pos. 19).

3. Het samenbouwen gebeurt in omgekeerde volgorde.

### Slijpen van het draadmes

Het draadmes kan na verloop van tijd stomp worden. Mocht u dit constateren, draai dan de 2 bouten los waarmee het mes op de beschermkap is bevestigd. Bevestig het mes in een bankschroef. Slijp het mes met een vlakke vijl en let erop dat de hoek van de snijkant gehandhaafd blijft. Vijl slechts in één richting.

### Carburateurinstellingen

**Let op!** ! Instellingen aan de carburateur mogen uitsluitend door een geautoriseerde klantendienst worden uitgevoerd. Voor alle werkzaamheden aan de carburateur moet eerst het luchtfilterdeksel zoals getoond in afbeelding J1 en J2 worden gedemonteerd.

### Instellen van de gaskabel:

Mocht het maximale toerental van de machine na verloop van tijd niet meer kunnen worden bereikt en alle andere oorzaken die zijn genoemd in paragraaf 11 Verhelpen van storingen uit te sluiten zijn, kan het instellen van de gaskabel noodzakelijk zijn. Controleer hierbij eerst of de carburateur bij volledig doorgedrukte gashendel opent. Dit is het geval als de gasschuif (afb. O1/pos. 1) bij volgas tegen de aanslag (afb. O1/pos. 2) ligt. Afbeelding 13a, toont de correcte instelling. Mocht de gasschuif de aanslag niet raken, is verdere afstelling noodzakelijk.

Om de gaskabel af te stellen zijn de volgende stappen noodzakelijk:

- Draai de conramoer los (afb. O2/pos. 3) enkele slagen.
- Draai de stelschroef (afb. O2/pos 4) los, tot de gasschuif bij volgas zoals getoond in afbeelding O1 tegen de aanslag ligt.
- Draai de conramoer weer vast.

### Instellen van de stationaire gasinstelling:

**Let op!** Stationaire gasinstelling instellen bij warme bedrijfstoestand.

Mocht de machine bij niet bediende gashendel uitgaan en zijn alle andere oorzaken die zijn genoemd in paragraaf 11 Verhelpen van storingen uit te sluiten, kan het instellen van de stationaire gasinstelling noodzakelijk zijn. Draai hiervoor de stelschroef voor de stationaire gasinstelling los (afb. O2/pos. 5) rechtsom, tot de machine goed stationair loopt. Mocht de stationaire gasinstelling zo hoog zijn dat het snijgereedschap meedraait, moet deze door linksom draaien van de stelschroef voor de stationaire gasinstelling worden verlaagd, tot het snijgereedschap niet meer meedraait.

### Bestellen van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld;

- Type machine
- Artikelnummer van de machine
- ID-nummer van de machine
- Reserveonderdeelnummer van het benodigde reserveonderdeel

## Opslag en transport

### Opslag

**Voorzichtig:** Berg de machine nooit langer dan 30 dagen op, zonder de volgende stappen te doorlopen.

### Opbergen van de machine

Wordt d machine langer dan 30 dagen opgeborgen, moet de machine hiervoor worden voorbereid. Anders verdampst de nog in de carburateur aanwezige, resterende brandstof en blijft een rubberachtig sediment achter. Dit kan startproblemen veroorzaken en dure reparaties tot gevolg hebben.

1. Verwijder de brandstoftankdop voorzichtig los, zodat eventuele druk in de tank kan ontsnappen. Leeg de tank voorzichtig.
2. Start de motor en laat deze draaien, tot de motor stopt, zodat de resterende brandstof uit de carburateur wordt verwijderd.
3. Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).
4. Verwijder de bougie
5. Breng 1 eetlepel schone 2-taktolie in de verbrandingskamer. Verschillende keren langzaam aan het trekkoord trekken om de inwendige onderdelen te coaten. Plaats de bougie weer.

**Aanwijzing:** De machine opbergen op een droge locatie en ver uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, bijv. ovens, heetwatergasboilers, gaswasdrogers, etc.

### Opnieuw in gebruik nemen

1. Verwijder de bougie (zie 8.3).
2. Trek snel aan het startkoord om overtollige olie uit de verbrandingsruimte te verwijderen.
3. Reinig de bougie en let op de juiste elektrodeafstand bij de bougie of plaats een nieuwe bougie met de juiste elektrodeafstand.
4. De machine voorbereiden voor het gebruik
5. Vul de tank met het juiste brandstof-/oliemengsel. Zie ook paragraaf brandstof en olie.

### Transport

Wilt u de machine transporteren, leeg dan eerst de benzinetank, zoals beschreven in het hoofdstuk „Opslag“. Verwijder het grove vuil van de machine met een borstel of een handveger. Demonteer de stuurhandgreep zoals uitgelegd bij het punt „Montage“.

## AFVALVERWERKING EN MILIEUBEHEER

Restanten van kettingolie resp. van een 2-taktmengsel nooit in de afvoer resp. in de riolering of in de grond laten weglopen, maar volgens de milieuvoorschriften bij het afval aanbieden, bijvoorbeeld bij een afvalverwerkingsstation. Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuinen keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvoorschriften. Leeg de olietank en de benzinetank goed en bied het restant aan bij een afvalverzameldepot. Bied het apparaat eveneens bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

## Garantievoorwaarden

Voor dit benzine apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

**Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.**

## MOTORSTORINGEN VERHELPEN

PROBLEEM	MOGELIJKE	CORRECTIE
De motor start niet, of start, maar blijft niet lopen.	Verkeerde startprocedure	Volg de aanwijzingen in deze deze handleiding.
	Verkeerd ingesteld carburatiemengsel.	Laat de carburateur door een geautoriseerde klantendienst instellen.
	Roestige bougie	Bougie reinigen/instellen of vervangen.
	Verstopt brandstoffilter.	Vervang het brandstoffilter.
De motor start, maar draait niet met volvermogen.	Verkeerde positie chokehendel.	Zet de hendel op RUN (gebruik).
	Vervuild luchtfilter plaatsen.	Filter vervangen, reinigen en weer.
	Verkeerd ingestelde carburatiemengsel.	Laat de carburateur door een geautoriseerde klantendienst instellen.
Motor loopt onregelmatig.	Verkeerd ingestelde bougie.	Bougie reinigen/instellen of vervangen.
	Verkeerd ingestelde carburateur.	Laat de carburateur door een geautoriseerde klantendienst instellen.
Overmatige rookontwikkeling.	Verkeerd brandstofmengsel.	Gebruik het juiste brandstofmengsel (verhouding 40:1).
	Verkeerd ingestelde carburateur	Laat de carburateur door een geautoriseerde klantendienst instellen

### EG-Conformiteitsverklaring



Wij, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, verklaren, onder geheel eigen verantwoordelijkheid, dat het product **Benzinetrimmer BT 25**, waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn **2006/42/EG** (machinerichtlijn), **2004/108/EG** (EMV-Richtlijn) **97/68/EG** zoals gewijzigd bij **2004/26/EG** Emissie-eisen, Bijlage IV en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn). Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids- en gezondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische specificaties:

**EN ISO 11806-1:2011, EN ISO 14982:2009.**

gemeten geluidsniveau [dB(A)]	110,6
gegarandeerd geluidsniveau [dB(A)]	112,0

Conformiteitbeoordelingsprocedure volgens bijlage V / richtlijn 2000/14/EG

Het bouwjaar staat op het identificatieplaatje vermeld en kan bovendien vastgesteld worden op basis van de oplopende serienummering.

Münster, 21.09.2012

Gerhard Knorr, Technisch management Ikra GmbH

Technische documentatie gedeponneerd bij: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

<b>Содержание</b>	<b>Страница</b>
<b>КАРТИНКИ</b>	1 - 6
<b>Международные символы безопасности</b>	RU-2
<b>Технические характеристики</b>	RU-2
<b>МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	RU-3
<b>Описание инструмента</b>	RU-4
<b>Комплект поставки</b>	RU-5
<b>Прямое назначение инструмента</b>	RU-5
<b>Подготовка к эксплуатации</b>	RU-6
<b>Эксплуатация</b>	RU-7
<b>Очистка, обслуживание и заказ запасных частей</b>	RU-8
<b>Хранение и транспортировка</b>	RU-9
<b>УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ</b>	RU-9
<b>Условия гарантии</b>	RU-10
<b>УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК ДВИГАТЕЛЯ</b>	RU-10
<b>Декларация соответствия</b>	
<b>СЕРВИС</b>	

## Информация на табличке:



1. Внимание!
2. Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!
3. При работе используйте средства защиты глаз, головы и органов слуха!
4. Используйте твердую обувь!
5. Работайте в защитных перчатках!
6. Расстояние от инструмента до стоящих рядом людей должно быть не менее 15 м!
7. Остерегайтесь предметов, выбрасываемых из-под работающего инструмента.
8. Не используйте металлический нож
9. Внимание! Сверх высокая скорость.

## Бензокоса ВТ 25

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность двигателя	кВт	0,75
Тип двигателя		2-тактный, с воздушным охлаждением, двигатель с хромированным цилиндром
Объем	см <sup>3</sup>	25
Топливо	Бензино-масляная смесь	40:1
Объем бака	мл	450
Обороты холостого хода	об/мин	3000
Макс. обороты двигателя	об/мин	10500
Макс. обороты триммерной головки	об/мин	8500
Ширина среза	см	38
Толщина лески	мм	2,0
Запас лески триммерной головки	м	2 x 2,5
Подача режущей лески		Автоматическая (при легком ударе об землю на полных оборотах двигателя)
Вес (с пустым баком)	кг	5,5
Уровень мощности шума	дБ (А)	101,6 [К 3,0 дБ(А)]
Уровень вибрации на рабочих оборот.	м/с <sup>2</sup>	9,95 [К 1,5 м/с <sup>2</sup> ]
Уровень вибрации на холостом ходу	м/с <sup>2</sup>	5,50 [К 1,5 м/с <sup>2</sup> ]

Возможно изменение технических характеристик.

Бензокосы разработаны в соответствии с требованиями EN ISO 11806:2008 и полностью отвечают нормам техники безопасности изделия

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### **Внимание!**

При работе с инструментом во избежание травм и повреждений необходимо соблюдать определенные меры предосторожности. Поэтому перед работой внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации / инструкцию по технике безопасности. Храните ее в надежном месте, чтобы можно было обратиться к этой информации в любое время. При передаче инструмента другому лицу обязательно передавайте его вместе с данной инструкцией по эксплуатации / инструкцией по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за несчастные случаи или ущерб, ставшие следствием пренебрежения данной инструкцией по эксплуатации или инструкцией по технике безопасности.

### 1. Инструкция по технике безопасности

#### **ВНИМАНИЕ**

**Прочитайте инструкцию по эксплуатации и инструкцию по технике безопасности полностью.** Несоблюдение требований инструкции по эксплуатации и инструкции по технике безопасности может привести к несчастным случаям, таким как, поражение электрическим током, ожоги или тяжкие телесные повреждения.

**Храните инструкцию по эксплуатации и/ инструкцию по технике безопасности в надежном месте для дальнейшего использования.**

#### Средства защиты

Во время работы с инструментом на него должен быть установлен пластиковый защитный кожух соответствующего типа, для работы с металлическим ножом или с режущей леской, для предотвращения отбрасывания случайных предметов. Специальный нож, встроенный в кожухе для режущей лески, автоматически подрезает леску до оптимальной длины.

1. Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации. Ознакомьтесь с настройками и прочитайте о правильном использовании инструмента.
2. Не допускайте использования инструмента лицами, не изучившими инструкцию по эксплуатации. Местные законы могут предусматривать ограничения по возрасту, с которого лица допускаются к работе.
3. Косить в присутствии находящихся поблизости людей, а особенно детей и животных, недопустимо.

#### **Предупреждение:**

Соблюдайте безопасную дистанцию 15 м. Если кто-то приближается, незамедлительно выключите инструмент.

Помните, что оператор или пользователь инструмента несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми или порчу имущества.

#### Меры предосторожности перед началом работы

1. Для работы с инструментом обязательно надевайте твердую обувь и длинные штаны. Не работайте

без обуви или в сандалиях.

2. Проверьте зону предполагаемой работы с инструментом и удалите любые предметы, которые могут быть отброшены во время работы инструмента.
3. **Предупреждение.** Топливо огнеопасно:
  - Храните топливо исключительно в емкостях, специально предназначенных для этих целей.
  - Заправляйте топливный бак только вне помещений, курить в это время запрещено.
  - Заправляйте топливный бак до запуска двигателя. Не открывайте крышку бака и не заправляйте бак при работающем двигателе, или пока инструмент не остынет.
  - Если топливо пролилось, не заводите двигатель. Унесите инструмент из того места, где топливо было пролито. Не заводите двигатель, пока пары топлива полностью не рассеются.
  - В целях безопасности при повреждении топливного бака и его соединений соответствующие детали следует заменить.
4. Если глушители неисправны, замените их.
5. Перед началом работы осмотрите инструмент и убедитесь, что режущие механизмы, крепежные болты и весь режущий блок в целом не изношены и не повреждены. Во избежание нарушения баланса изношенные или поврежденные режущие механизмы и крепежные болты следует заменить полным комплектом.

#### Обращение с инструментом

1. **Работайте в плотно прилегающей, прочной одежде,** обеспечивающей защиту, такой как длинные штаны, твердая рабочая обувь, плотные рабочие перчатки, защитная каска, защитная маска для лица или защитные очки для глаз и хорошие наушники или иные средства защиты органов слуха для защиты от шума.
2. **Храните инструмент в безопасном месте.** Крышку топливного бака открывайте медленно, снижая давление, которое могло в нем образоваться. Во избежание опасности возникновения пожара, перед запуском двигателя убедитесь, что находитесь на расстоянии не менее 3 метров от места заправки бака.
3. **Выключите инструмент,** прежде чем положить его.
4. **Всегда держите инструмент крепко обеими руками.** При этом пальцы должны обхватывать рукоятку полностью и плотно.
5. **Следите за тем, чтобы болты и крепежные элементы были затянуты плотно.** Ни в коем случае не работайте инструментом, если он отрегулирован неправильно, не полностью или собран не прочно.
6. **Следите за тем, чтобы руки были сухими и чистыми,** и чтобы на них не было остатков топливной смеси.
7. **Ведите триммерную головку на жалаемой висоте.** Избегайте контакта триммерной головки с мелкими предметами (например, камнями). Во время работы на склонах всегда держите инстру-

- мент под уклон. Никогда не работайте на гладких или скользких горках или склонах.
- 8. Перед кошением проверьте зону обработки:** твердые предметы, такие как камни, металлические детали и пр., могут быть отброшены с большой скоростью. Травмоопасно!
  - 9. Следите за тем, чтобы режущие механизмы всегда были на достаточном расстоянии от всех частей вашего тела и одежды** при запуске или работе двигателя. При запуске двигателя помните, что вращению триммерной головки ничто не должно препятствовать.
  - 10. Обязательно выключите двигатель**, прежде чем производить какие-либо действия над режущим механизмом.
  - 11. Храните инструмент и его принадлежности в надежном месте, защищенном от открытого огня и источников тепла/искр**, таких как газовые водонагреватели, сушилки одежды, керосиновые плиты или переносные радиаторы и пр.
  - 12. Всегда очищайте защитный кожух, триммерную головку и двигатель** от остатков травы.
  - 13. Только специально обученные взрослые люди допускаются к работе, регулировке и обслуживанию инструмента.**
  - 14. Если вы еще не работали с триммером**, потренируйтесь с выключенным двигателем (AUS/OFF/ВЫКЛ).
  - 15. Всегда проверяйте зону предполагаемой обработки**, твердые предметы, такие как металлические детали, бутылки, камни и пр., могут быть отброшены с большой скоростью, что может повлечь за собой серьезные травмы или невосстановимые повреждения инструмента. Если вы случайно задели триммером твердый предмет, незамедлительно выключите двигатель и проверьте инструмент на наличие повреждений. Никогда не используйте инструмент, если он поврежден или имеет признаки неисправности.
  - 16. Стрижка и кошение должны всегда выполняться в верхнем диапазоне скоростей.** Не допускайте низких скоростей при запуске двигателя или во время кошения и стрижки.
  - 17. Используйте инструмент исключительно по его прямому назначению** — кошение и стрижка травы.
  - 18. Никогда не поднимайте работающий инструмент выше уровня коленей.**
  - 19. Не используйте инструмент**, если в непосредственной близости находятся люди или животные. Во время кошения сохраняйте безопасное расстояние 15 м. от инструмента до людей и животных. При скашивании до уровня земли безопасное расстояние увеличивается до 30 м.
  - 20. При работе на склоне всегда держите инструмент под уклон.** Работайте на склонах только в тех случаях, когда поверхность под ногами устойчивая и безопасная.

## Дополнительные инструкции

- 1. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОПЛИВО**, отличное от рекомендованного в инструкции по эксплуатации.

- Всегда соблюдайте инструкции раздела «Горючее и масло» настоящей инструкции по эксплуатации. Не используйте бензин, не смешав его предварительно в соответствующей пропорции с двухтактным маслом. В противном случае двигателю может быть нанесено повреждение, на которое гарантия не распространяется.
- 2. НЕ КУРИТЕ** во время заправки инструмента топливом или во время работы.
  - 3. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИНСТРУМЕНТ БЕЗ ГЛУШИТЕЛЯ** и ограждения глушителя, установленного соответствующим образом.
  - 4. НЕ КАСАЙТЕСЬ ГЛУШИТЕЛЯ** руками или другими частями тела. Держите инструмент таким образом, чтобы пальцы полностью обхватывали ручки.
  - 5. НЕ РАБОТАЙТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ В НЕУДОБНОЙ ПОЗЕ;** не работайте, если сложно удерживать равновесие, если приходится удерживать руки или держать инструмент одной рукой.
  - 6. Всегда держите работающий инструмент режущим механизмом к земле.**
  - 7. Используйте бензотриммер / бензокосу только по прямому назначению**, то есть для кошения и стрижки травы.
  - 8. Не используйте инструмент слишком долго**, регулярно делайте перерывы.
  - 9. ЗАПРЕЩЕНО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИНСТРУМЕНТОМ В СОСТОЯНИИ АЛКОГОЛЬНОГО ИЛИ НАРКОТИЧЕСКОГО ОПЬЯНЕНИЯ.**
  - 10. РАБОТАЙТЕ ИНСТРУМЕНТОМ ТОЛЬКО С ЗАЩИТНЫМ КОЖУХОМ И СРЕДСТВАМИ ЗАЩИТЫ И ТОЛЬКО ПРИ УСЛОВИИ ИХ ХОРОШЕГО СОСТОЯНИЯ.**
  - 11. Любые модификации изделия**, дополнительная установка или снятие его деталей могут нарушить безопасность лица, работающего с инструментом, и повлечь лишение гарантии производителя.
  - 12. Никогда не используйте инструмент** вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов, как в закрытых, так и открытых помещениях. Это может привести к взрывам и/или пожарам.
  - 13. НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДРУГИХ РЕЖУЩИХ МЕХАНИЗМОВ.** Для вашей собственной безопасности используйте только те аксессуары и дополнительное оборудование, которые рекомендованы или указаны производителем. Использование аксессуаров и дополнительного оборудования, которые не рекомендованы производителем в инструкции по эксплуатации или в каталоге, может повлечь за собой травмы, поломку инструмента и лишения гарантии производителя.

## Описание инструмента (рис. А,В и С)

- Триммерная головка
- Леска
- Защитный кожух с отверстием для винта
- Штанга и приводной вал
- Дополнительная рукоятка
- Выключатель
- Стопор рычага дросселя
- Рычаг дросселя

9. Крепежное кольцо для плечевого ремня
10. Рычаг воздушной заслонки
11. Трос стартера
12. Соединитель свечи зажигания
13. Крышка воздушного фильтра
14. Топливный бак
15. Корпус двигателя и стартера
16. Топливный насос/праймер
17. Плечевой ремень
18. Соединитель штанги
19. Свечной ключ
20. Ключ для замены триммерной головки

### Комплект поставки

- Вскройте упаковку и аккуратно извлеките инструмент.
-  Удалите уплотнители и фиксаторы (если имеются) (рис. P1).
- Проверьте комплектацию.
- Проверьте, не повредились ли инструмент и принадлежности во время транспортировки.
- По возможности сохраните упаковку до истечения гарантийного срока.

### ВНИМАНИЕ!

**Инструмент и его упаковка — это не детские игрушки! Не разрешайте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями. Есть риск проглатывания и удушья.**

### Прямое назначение инструмента

Инструмент предназначен для стрижки газонов и зеленых зон. Соблюдение инструкций по эксплуатации инструмента, которые поставляются в комплекте, является обязательным условием использования по назначению. Любое другое использование инструмента, не оговоренное ясно в настоящей инструкции, может привести к повреждению инструмента и повлечь серьезную опасность для работающего с инструментом (оператора). Соблюдайте ограничительные условия, приведенные в инструкции по технике безопасности. Обратите, пожалуйста, внимание на то, что данный инструмент не разрабатывался специально для промышленного применения или применения в коммерческой сфере. Мы не несем ответственности за применение инструмента в коммерческой, промышленной среде или в приравненных к ним операциях.

**Внимание!** В силу физической опасности для оператора бензокоса не должна использоваться для таких работ, как расчистка тропинок, а также в качестве кустореза для подравнивания кроны деревьев и живой изгороди. Кроме того, бензокоса не должна использоваться для сглаживания неровностей земли, таких, например, как горки кротовых нор. В целях безопасности бензокоса не должна использоваться в качестве привода для других инструментов или оснастки любого типа. Инструмент должен использоваться только по прямому назначению. Любое другое применение должно рассматриваться как ненадлежащее использование. Любые повреждения или травмы вследствие такого использования лежат на ответственности пользователя/оператора, но не производителя.

## Подготовка к эксплуатации

### 1 Сборка

#### 1.1 Сборка штанги (рис. D — E)

Ослабьте винт-барашек (A) на соединительной муфте (B), оттяните кнопку (D), вставьте ведущую ось (C) до щелчка. Выполняя это, убедитесь, что приводные валы, находящиеся внутри штанги, сцепляются верно (проверните немного триммерную головку, если это необходимо). Затем затяните винт-барашек (A), как показано на рис. 4b. После первой сборки винт-барашек достаточно немного ослабить и оттянуть кнопку, чтобы разобрать штангу.

#### 1.2 Установка защитного кожуха (рис. F1 — F2)

Приложите защитный кожух к нижней штанге (рис. F1). Тщательно закрепите защитный кожух (рис. F2).

#### 1.3 Установка плечевого ремня (рис. G)

Плечевой ремень позволяет совершать эргономичные и безопасные движения с бензокосой. Прицепите ремень к крепежному кольцу (рис. g / деталь 9). Перед запуском проверьте, все ли части свободно двигаются. Убедитесь, все ли винты крепко завинчены, проверьте все средства защиты.

#### 1.4 Сборка дополнительной рукоятки (рис. G1 — G3)

Ослабьте барашковую гайку на рукоятке крепежного винта (рис. G1 / деталь 1). Выньте гайку и крепежный винт (рис. G1 / деталь 3) из рукоятки и закрепите их на штанге (рис. G2). Затем прикрутите рукоятку к штанге (рис. G3).

### Регулировка высоты стрижки

Наденьте ремень (рис. B/17) на левое плечо так, чтобы верх лески проходил параллельно земле. Затем для того, чтобы определить оптимальную длину ремня, выполните несколько покачивающих движений, не заводя двигатель (рис. 1).

**Внимание!** Всегда используйте плечевой ремень при работе с инструментом. Обязательно закрепите ремень перед тем, как завести двигатель, проверьте ремень при работе двигателя на холостом ходу. Выключайте двигатель до того, как снимите ремень с плеча. Каждый раз перед началом работы следует проверять:

- Нет ли утечки в топливной системе.
- В исправном ли состоянии оборудование для обеспечения безопасности и предохранительные устройства.
- Крепко ли вкручены все винты и ввинчивающиеся детали.

### Горючее и масло

#### Рекомендованное горючее

Для приготовления топливной смеси используйте только неэтилированный бензин и специальное двухтактное масло. Топливную смесь приготавливайте в соответствии с таблицей топливной смеси.

**Внимание!** Не используйте топливную смесь, которая хранилась более 90 дней.

**Внимание!** Не используйте двухтактное масло, для которого рекомендуется пропорция 100:1. Гарантия производителя не распространяется на случаи повреждения двигателя из-за недостаточной смазки.

**Внимание!** Для хранения и транспортировки топлива допускается использование только специально предназначенных для этих целей емкостей. Всегда наливайте соответствующее количество бензина и двухтактного масла в емкость, входящую в комплект (см. таблицу на боковой стороне). Затем хорошо потрясите емкость.

#### Таблица топливной смеси

Пропорция: 40 частей бензина к 1 части масла

Бензин	2-тактное масло
1 литр	25 мл
5 литров	125 мл

### Эксплуатация

Обратите внимание на правовые нормы по защите от шума. Они могут варьироваться в зависимости от региона.

#### Старт холодного двигателя

Залейте в бак необходимое количество бензино-масляной смеси. См. также раздел «Горючее и масло».

1. Поместите инструмент на ровную жесткую поверхность.
2. Установите рычаг воздушной заслонки (рис. А / деталь 10) в положение „ I / I “.
3. Нажмите на праймер (рис. Н) 10 раз.
4. Переведите выключатель (рис. А / деталь 6) в положение „I“.
5. Нажмите стопор рычага дросселя (рис. А / деталь 7) и крепко удерживайте инструмент одной рукой, в то время как рычаг дросселя полностью отжат.
6. Другой рукой тяните трос стартера (рис. А / деталь 11) до первой точки сопротивления. Теперь дерните трос стартера 8 раз.

**Внимание!** Не позволяйте тросу стартера резко возвращаться обратно. Это может привести к повреждению.

**Внимание!** При запуске двигателя сразу начинает вращаться режущий механизм.

7. Если двигатель запустился, дайте ему прогреться около 3 секунд, а затем переместите рычаг воздушной заслонки для запуска „III“.

Если двигатель не запускается, повторите шаги 1–7.

**Примечание:** Если двигатель не запускается после нескольких попыток, читайте раздел «Поиск и устранение неисправностей в двигателе».

**Примечание:** Всегда вытягивайте трос стартера прямо. При вытягивании его под углом возникает значительное трение. При таком трении трос перетирается и изнашивается быстрее. Когда трос втягивается, придерживайте ручку стартера. Не позволяйте тросу резко возвращаться из вытянутого положения.

#### Старт прогретого двигателя

(Инструмент был выключен менее чем на 15–20 минут.)

1. Поместите инструмент на ровную жесткую поверхность.
2. Переведите выключатель в положение „I“.
3. Полностью вдавите рычаг дросселя.
4. Крепко удерживая инструмент, вытяните немного трос стартера до первой точки сопротивления. Резко дерните трос стартера. Инструмент должен запуститься после 1–2 рывков. Если инструмент не запускается после 6 рывков, повторите шаги 1–7 раздела, посвященного старту холодного двигателя.

#### Выключение двигателя

##### Порядок аварийной остановки:

При необходимости немедленно остановить инструмент переведите выключатель в положение «Stop» или «0»

##### Обычная процедура:

Разблокируйте рычаг дросселя и дождитесь перехода двигателя на холостой ход. Переведите выключатель в положение «Stop» или «0».

#### Правила работы

Перед использованием инструмента выполните все операции с выключенным двигателем.

#### Удлинение лески

**Внимание!** Запрещается использовать металлические провода или металлические провода в пластиковой изоляции в триммерной головке. Это может привести к серьезным травмам оператора.

Для удлинения лески включите двигатель на полную мощность и произведите легкий удар триммерной головки об землю. Леска автоматически удлинится. Лезвие на защитном кожухе подрежет леску до нужной длины (рис. M1).

**Предупреждение:** Во избежание перегрева трубы штанги регулярно удаляйте остатки травы и сорняков. Остатки травы/сорняков могут забиться под защитный кожух (рис. M2) и препятствовать охлаждению трубы штанги. Тщательно удаляйте остатки с помощью отвертки или подобного инструмента.

#### Различные процедуры резки

Если инструмент собран правильно, он способен косить сорняки и высокую траву в труднодоступных местах, например, вдоль забора, стены, фундамента или вокруг деревьев. Он также может быть использован для кошения при удалении растительности на уровне земли в целях подготовки сада или очистки определенной области.

**Примечание:** Даже при аккуратном использовании инструмента кошение вблизи фундаментов, каменных или бетонных стен и т. д. приводит к более быстрому износу лески, чем обычное кошение.

#### Стрижка/кошение

Водите триммером из стороны в сторону, как косой.

Всегда держите триммерную головку параллельно земле. Проверьте область стрижки и определите желаемую высоту стрижки. Чтобы обеспечить равномерную стрижку, направляйте и удерживайте триммерную головку на нужной высоте (рис. М3).

#### **Низкое кошение**

Держите триммер под небольшим углом перед собой так, чтобы нижняя часть триммерной головки была над землей и леска попадала в точку резки. Всегда косите по направлению от себя. Не тяните триммер на себя. Не допускайте касание триммерной головки о землю.

#### **Кошение вблизи заборов/фундаментов**

Во время кошения подходите к сетчатым ограждениям, решетчатым заборовам, каменным стенам и фундаментам медленно, так чтобы рядом с ними можно было косить, и чтобы при этом леска не соприкасалась с препятствием. Леска при столкновении с камнями, каменными стенами или фундаментами изнашивается или повреждается. При столкновении с сеткой забора леска рвется.

#### **Кошение вокруг деревьев**

При кошении вокруг стволов деревьев подходите к дереву медленно, так чтобы леска не касалась коры. Перемещайтесь вокруг дерева, кося слева направо. Приближайте край лески к траве или сорнякам, наклоняя триммерную головку немного вперед.

**Предупреждение:** Будьте осторожны во время кошения. При кошении вокруг деревьев следите, чтобы находящиеся поблизости люди и животные не приближались к вам менее чем на 30 метров.

#### **Расчистка**

При расчистке вы срезаете всю растительность на уровне земли. Для этого наклоните триммерную головку на 30 градусов вправо. Установите рукоятку в нужное положение. Обратите внимание на повышенный уровень риска травмирования оператора, находящихся поблизости людей и животных, а также на риск существенного ущерба посредством захваченных и выбрасываемых объектов, например камней (рис. М4).

**Предупреждение:** Не используйте инструмент для удаления объектов с дороги и т. д.! Инструмент является мощным агрегатом. Мелкие камни и другие предметы могут разлетаться на 15 метров и более, что может привести к повреждению машин, домов и окон.

#### **Очистка, обслуживание и заказ запасных частей**

##### **Очистка**

- Держите защитное оборудование, вентиляционные отверстия и корпус двигателя по возможности чистыми от пыли и грязи. Протирайте инструмент чистой тканью или продувайте его сжатым под низким давлением воздухом.
- Мы рекомендуем чистить инструмент после каждого использования.

- Регулярно очищайте инструмент с помощью влажной ткани и небольшого количества мягкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители — они могут оказать разрушающее воздействие на пластмассовые части инструмента. Позаботьтесь, чтобы вода не попадала в инструмент.

#### **Обслуживание**

Перед работами по обслуживанию выключайте инструмент и снимайте разъем свечи зажигания.

#### **Замена лески/триммерной головки**

1. Открутите крепежный винт (рис. 1 / деталь G) против часовой стрелки и снимите его (рис. 1/2). Если это невозможно сделать вручную, воспользуйтесь гаечным ключом (рис. C / деталь 20).
2. Снимите шпильку (рис. 3 / деталь H) и пружину (рис. 3 / деталь I) с вала (рис. 3 / деталь J).

При необходимости замены только лески, а не полной замены шпильки выполняйте следующие подпункты:

- Удалите со шпильки все остатки лески.
  - Вставьте новую леску и поместите получившуюся петлю в вырез разделителя шпильки (рис. 4).
  - Мотайте леску по часовой стрелке, как показано на рисунке (рис. 5), где разъединены две половинки разделителя шпильки.
- Наматывайте всю длину лески, кроме последних 15 см.
3. Закрепите каждый конец лески в пазу (рис. 6 / деталь L) на противоположной для каждого из них стороне шпильки.
  4. Вставьте пружину в шпильку и протяните оба конца лески через отверстия в держателе шпильки (рис. 3 / деталь K).
  5. Установите шпильку в держатель шпильки. Позаботьтесь, чтобы пружина скользила по шпindelю и не застревала.
  6. Вдавите шпильку в держатель шпильки и затяните винт (рис. 7).
  7. Дерните оба конца лески и высвободите леску из паза.
  8. Обрежьте лишнюю леску до 13 см. Это уменьшит нагрузку на двигатель во время запуска и разогрева.

#### **Обслуживание воздушного фильтра ( рис. J1 — J2)**

Загрязненный воздушный фильтр снижает мощность двигателя, уменьшая поток воздуха в карбюратор. Регулярная проверка имеет большое значение. Воздушный фильтр следует проверять каждые 25 часов работы и при необходимости чистить. Если воздух очень пыльный, воздушный фильтр нужно проверять чаще.

1. Снимите крышку воздушного фильтра (рис. J1-J2).
2. Удалите фильтрующий элемент.
3. Очистите фильтрующий элемент. Выбейте его или продуйте воздухом.
4. Сборка осуществляется в обратном порядке.

**Внимание!** Никогда не чистите фильтр бензином или горючими растворителями.

## Обслуживание свечи зажигания

Зазор свечи зажигания = 0,6 мм. Затяните свечу зажигания с усилием от 12 до 15 нм. Проверьте свечу зажигания на наличие грязи в первый раз после 10 часов работы и при необходимости очистите ее медной щеткой. Впоследствии чистите свечу зажигания через каждые 50 часов работы.

1. Извлеките разъем свечи зажигания (рис. K1) круговым движением.
2. Снимите свечу зажигания (рис. K2) с помощью прилагающегося свечного ключа (рис. C / деталь 19).
3. Сборка осуществляется в обратном порядке.

## Заточка резака лески

Резак лески со временем может затупиться. Если это произойдет, ослабьте 2 винта, соединяющие резак с защитным кожухом. Закрепите резак в тисках. Заточите резак плоским напильником, не изменяя угла переднего края. Точите в одном направлении.

## Настройка карбюратора

**Внимание!** Настройка карбюратора должна выполняться только квалифицированным оператором или специалистами сервисного центра. Перед выполнением работ с карбюратором следует удалить крышку воздушного фильтра, как показано на рис. J1 и J2.

### Настройка троса дросселя:

Если через некоторое время не удается достичь максимальной скорости двигателя инструмента по причинам, не описанным в разделе 11 «Устранение неполадок», то, возможно, необходимо отрегулировать трос дросселя. Во-первых, убедитесь, что карбюратор полностью открывается, когда рычаг дросселя полностью вдавлен. В этом случае пластина дросселя карбюратора (рис. O1 / деталь 1) упирается в упор (рис. O1 / деталь 2) при полностью вдавленном рычаге дросселя. На рисунке O1 показана правильная установка. Если пластина дросселя карбюратора не касается упора, необходима настройка.

Для перенастройки троса дросселя необходимо выполнить следующие шаги:

- Ослабьте контргайку (рис. O2 / деталь 3) на один оборот.
- Отверните регулировочный винт (рис. O2 / деталь 4), пока пластина дросселя карбюратора не упрется в упор, как показано на рис. O1 при полностью вдавленном рычаге дросселя. Снова затяните контргайку.

### Регулировка холостого хода:

**Внимание!** Настраивайте холостой ход, когда инструмент разогрет и находится в рабочем состоянии. Если инструмент останавливается при опущенном рычаге дросселя по причинам, не указанным в разделе 11 «Устранение неполадок», необходима корректировка оборотов холостого хода. Для этого поворачивайте винт холостого хода (рис. O2 / деталь 5) по часовой стрелке, пока инструмент не заработает на холостом ходу плавно. Если количество оборотов холостого хода настолько высоко, что режущий меха-

низм тоже вращается, количество оборотов холостого хода нужно уменьшить поворотом винта холостого хода против часовой стрелки, пока режущий механизм не перестанет вращаться вместе с двигателем.

## Заказ запасных частей

При заказе запасных частей должна быть предоставлена следующая информация;

- Тип инструмента
- Артикульный номер инструмента
- Идентификационный номер инструмента
- Номер необходимой запасной части

## Хранение и транспортировка

### Хранение

**Внимание!** При хранении инструмента более 30 дней выполните следующие действия.

### Хранение инструмента

Если инструмент должен храниться более 30 дней, его необходимо к этому подготовить. В противном случае остатки бензино-масляной смеси в карбюраторе будут испаряться, оставляя резинообразный осадок. Это может осложнить старт и привести к большим затратам на ремонт.

1. Медленно откройте крышку топливного бака, так чтобы сбросить давление в баке. Аккуратно опустошите бак.
2. Запустите двигатель и дайте ему поработать до упора, чтобы использовать всю бензино-масляную смесь, оставшуюся в карбюраторе.
3. Дайте двигателю остыть (около 5 минут).
4. Извлеките свечу зажигания.
5. Залейте 1 чайную ложку чистого 2-тактного масла в камеру сгорания. Медленно вытяните трос стартера несколько раз, чтобы смазать внутренние части. Вставьте свечу зажигания.

**Примечание:** Храните инструмент в сухом месте, вдали от источников возгорания, например плит, газовых водонагревных котлов, газовых сушилок и т. д.

### Повторный ввод в эксплуатацию

1. Извлеките свечу зажигания.
2. Дерните трос стартера, чтобы удалить излишки масла в камере сгорания.
3. Очистите свечу зажигания, убедитесь в том, что зазор свечи зажигания установлен правильно, или вставьте новую свечу зажигания с правильным зазором.
4. Подготовьте инструмент к работе.
5. Заполните бак бензино-масляной смесью. См. раздел «Горючее и масло».

## Транспортировка

При необходимости транспортировки инструмента опустошите топливный бак, как описано в разделе «Хранение». Очистите инструмент от грязи с помощью щетки. Снимите рукоятку, как описано в разделе «Сборка».

## **УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Нельзя выливать остатки смазочного масла и двухтактной топливной смеси в канализацию или на землю. В целях сохранения окружающей среды, рекомендуется сдавать их в специализированный пункт. Если машина повреждена и больше не будет использоваться, нельзя выбрасывать ее вместе с хозяйственным мусором. Её необходимо сдать в специализированный пункт сбора и утилизации, предварительно слив топливо и масло из бака. Таким образом, металлические и пластиковые части могут быть разделены и повторно использованы. Информацию об этом можно получить у местной администрации.

### **Условия гарантии**

На этот электроинструмент мы предоставляем, независимо от обязательств продавца по отношению к конечному покупателю по договору купли-продажи, гарантию как указано ниже:

гарантийное время составляет 24 месяца и начинается с момента передачи, который подтверждается наличием оригинала чека. При коммерческом применении, а также аренде гарантийное время сокращается до 12 месяцев. Гарантия не предоставляется на быстроизнашивающиеся части и поломки, вызванные применением неподходящих принадлежностей, ремонтом с использованием неоригинальных запчастей, применением силы, ударом, а также преднамеренной перегрузкой мотора. Гарантийная замена распространяется только на испорченные части, а не на устройства в целом. Гарантийные ремонты могут проводиться только уполномоченными мастерскими или отделом сервиса завода-изготовителя. При постороннем вмешательстве гарантия теряет силу.

**Почтовый сбор, стоимость пересылки и последующие издержки оплачиваются покупателем.**

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК ДВИГАТЕЛЯ

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Двигатель не запускается или запускается, но затем останавливается	Неправильная процедура запуска	Обратиться к информации в этой инструкции по эксплуатации.
	Неправильная заправка карбюратора бензино-масляной смесью	Обратиться в авторизованный сервисный центр
	Ржавая свеча зажигания	Очистить/настроить/заменить свечу зажигания
	Переполненный топливный фильтр	Заменить топливный фильтр
Двигатель запускается, но не работает на полную мощность	Неправильное положение воздушной заслонки	Перевести заслонку в режим работы (RUN)
	Воздушный фильтр загрязнен	Удалить/очистить/заменить фильтр
	Неправильная заправка карбюратора бензино-масляной смесью	Обратиться в авторизованный сервисный центр
Двигатель работает неравномерно	Неправильная установка зазора свечи зажигания	Очистить/настроить/заменить свечу зажигания
	Неправильная настройка карбюратора	Обратиться в авторизованный сервисный центр
Повышенный шум	Неправильная бензино-масляная смесь	Использовать правильную бензино-масляную смесь (пропорция 40:1)
	Карбюратор настроен неверно	Обратиться в авторизованный сервисный центр

### Декларация соответствия



Мы, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, с полной ответственностью заявляем, что бензокосы **BT 25**, на которые распространяется данная декларация, соответствуют существующим требованиям по безопасности и охране здоровья директив **2006/42/EC** (Директива ЕС в отношении машин), **2004/108/EC** (директива по электромагнитной совместимости), **97/68/EC** и **2004/26/EC** (Директива Европейского парламента и Совета против осуществления эмиссии) и **2000/14/EC** (директива по уровню шума). Для корректной реализации требований по безопасности и охране здоровья, указанных в данных директивах, были использованы следующие нормативы и/или технические спецификации:

**EN ISO 11806-1:2011, EN ISO 14982:2009**

измеренный уровень акустической мощности 110,6 дБ (А)

гарантированный уровень акустической мощности 112,0 дБ (А)

Метод оценки соответствия согласно приложению V к директиве 2000/14/EC

Год производства отпечатан на фабричной табличке и дополнительно можно установить его при помощи последовательного серийного номера.

Münster, 21.09.2012

Gerhard Knorr, Техническое руководство Ikra GmbH

Ответственный за хранение технической документации: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

<b>POPIS SADRŽAJA</b>	<b>Stranica</b>
<b>SLIKE</b>	1 - 6
<b>OBJAŠNJENJE ZNAKOVA NA UREĐAJU</b>	HR-2
<b>TEHNIČKI PODACI</b>	HR-2
<b>SIGURNOSNE NAPOMENE</b>	HR-3
<b>OPIS UREĐAJA</b>	HR-4
<b>ISPORUČENA OPREMA</b>	HR-4
<b>NAMJENSKA UPOTREBA</b>	HR-5
<b>PRIJE STAVLJANJA U POGON</b>	HR-5
<b>RUKOVANJE</b>	HR-5
<b>ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I NARUČIVANJE REZERVNIH DIJELOVA</b>	HR-7
<b>SKLADIŠTENJE I TRANSPORT</b>	HR-7
<b>ZBRINJAVANJE I ZAŠTITA OKOLIŠA</b>	HR-8
<b>USLOVI GARANCIJE</b>	HR-8
<b>OTKLANJANJE NEISPRAVNOSTI MOTORA</b>	HR-8
<b>IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>	HR-9
<b>SERVIS</b>	

## OBJAŠNJENJE ZNAKOVA NA UREĐAJU



1. Upozorenje!
2. Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za upotrebu!
3. Nosite zaštitu za oči, glavu i sluh!
4. Nosite čvrstu obuću!
5. Nosite zaštitne rukavice!
6. Razmak između stroja i promatrača mora biti najmanje 15 metara!
7. Pazite na izbačene dijelove.
8. Ne upotrebljavajte metalna sječiva
9. Maksimalna brzina vrtnje

## Benzinski trimer BT 25

### TEHNIČKI PODACI

Snaga motora	kW	0,75
Tip		motora 2-takta
Stapajni prostor	cm <sup>3</sup>	25
Gorivo	benzin / mješavina ulja	40:1
Sadržaj spremnika	ml	450
Broj okretaja u praznom hodu	min <sup>-1</sup>	3000
Maksimalna brzina	min <sup>-1</sup>	10500
Maksimalni broj okretaja alata za rezanje	min <sup>-1</sup>	8500
Širina rezanja	cm	38
Debljina niti	mm	2,0
Rezerva niti	m	2 x 2,5
Produženje niti		tipkača automatika
Težina	kg	5,5
Razina zvučnog pritiska	dB (A)	101,6 [K 3,0 dB(A)]
Vibracije – prazni hod	m/s <sup>2</sup>	9,95 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]
Vibracije – puna brzina	m/s <sup>2</sup>	5,50 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Tehničke izmjene ostaju pridržane.

Uređaji su građeni po propisima prema; EN ISO 11806 i u cijelosti odgovaraju propisima Zakona o sigurnosti proizvoda.

## SIGURNOSNE NAPOMENE



### Pozor!

Pri upotrebi uređaja morate se pridržavati nekih mjera sigurnosti kako biste spriječili ozljede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za rukovanje i ove sigurnosne napomene. Spremite ih na sigurno mjesto kako biste u svakom trenutku imali potrebne informacije. Ako uređaj morate predati drugoj osobi, predajte joj i ovaj priručnik za rukovanje i ove sigurnosne napomene. Ne preuzimate odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu nepoštivanjem ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

### 1. Sigurnosne napomene



### UPOZORENJE

**Pročitajte ove sigurnosne napomene i upute.** Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.**

#### Sigurnosni uređaji

Pri radu s uređajem mora biti montiran odgovarajući plastični poklopac za rad strune kako bi se spriječio izbacivanje predmeta. Integrirani nož u zaštitnom poklopcu rezne strune automatski odrezuje strunu na optimalnu duljinu.

1. Pažljivo pročitajte priručnik za upotrebu. Upoznajte se s postavkama i ispravnom upotrebom stroja.
2. Nikad ne dopustite da uređajem rukuju djeca ili druge osobe koje nisu pročitale priručnik za upotrebu. Lokalni propisi mogu određivati minimalnu dob korisnika.
3. Nikad ne kosite ako se u blizini nalaze druge osobe, a naročito djeca ili kućni ljubimci.

#### Upozorenje:

Održavajte sigurnosni razmak od 15 metara. Pri približavanju odmah isključite uređaj.

Imajte na umu da je rukovatelj strojem ili korisnik odgovoran za nezgode prema drugim osobama ili njihovoj imovini.

#### Pripreme mjere

1. Tijekom košnje uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Ne kosite bosonogi ili u laganim sandalama.
2. Provjerite teren na kojem se stroj upotrebljava i uklonite sve predmete koji bi se mogli zahvatiti i izbaciti.
3. **Upozorenje:** Benzin je vrlo zapaljiv:
  - Čuvajte benzin samo u odgovarajućim spremnicima.
  - Ulivajte ga samo na otvorenom i ne pušite tijekom punjenja.
  - Benzin nalijte prije pokretanja motora. Zatvarač spremnika ne otvarajte i benzin ne nalijevajte dok motor radi ili kad je uređaj vruć.
  - Ako se benzin prelje, ne pokušavajte pokrenuti motor. Umjesto toga uklonite stroj s površina onečišćenih benzinom. Ne pokušavajte pokretati stroj dok benzinske pare ne ishlape.
  - Zbog sigurnosti zamijenite spremnik benzina i druge zatvarače spremnika ako se oštete.

4. Zamijenite neispravne prigušivače zvuka.
5. Prije upotrebe vizualnom kontrolom uvijek provjerite jesu li rezni alati, pričvršni svornjaci i cijeli rezni sklop istrošeni ili oštećeni. Kako bi se izbjegla neravnoteža, istrošeni ili oštećeni rezni alati i pričvršni svornjaci smiju se zamijeniti samo u kompletu.

#### Rukovanje

1. **Nosite pripijenu, sigurnu radnu odjeću** koja pruža zaštitu, na primjer duge hlače, sigurne radne cipele, otporne radne rukavice, zaštitnu kacigu, zaštitnu masku za lice ili zaštitne naočale za zaštitu očiju i dobre čepiće za uši ili drugu zaštitu sluha od buke.
2. **Čuvajte uređaj na sigurnom mjestu.** Polako otvorite poklopac za benzin kako biste ispustili eventualni tlak koji se stvorio u spremniku benzina. Kako biste spriječili opasnost od požara, udaljite se najmanje tri metra od područja ulijevanja prije nego što pokrenete uređaj.
3. **Isključite uređaj** prije nego što ga spremite.
4. **Uređaj uvijek čvrsto držite objema rukama.** Pritom palcima i prstima obuhvatite ručke.
5. **Osigurajte da su vijci i spojni elementi čvrsto zategnuti.** Ne rukujte uređajem ako on nije ispravno namješten ili ako nije potpuno ili sigurno sastavljen.
6. **Osigurajte da su ručke suhe i čiste** i da na njima nema benzinske smjese.
7. **Uvedite glavu sa strunom na željenoj visini.** Ne dopustite da mali predmeti (na primjer kamenčići) dodirnu glavu sa strunom. Pri košnji na kosini uvijek stojte ispod reznog uređaja. Nikad ne režite i ne kosite na glatkom, skliskom brežuljku ili obronku.
8. **Provjerite obrađivani teren,** čvrsti predmeti kao što su kamenčići, metalni dijelovi itd. mogu biti izbačeni. Opasnost od ozljeda!
9. **Dijelove tijela i sve komade odjeće držite dalje od glave sa strunom** kad pokrećete motor ili ga pušate da radi. Prije pokretanja motora osigurajte da glava sa strunom ne dođe u dodir s preprekama.
10. **Uvijek isključite motor** prije rada na reznom uređaju
11. **Uskladištite uređaj i pribor na sigurnom mjestu zaštićenom od otvorenog plamena i izvora topline ili iskrenja** kao što su plinski protočni grijači vode, perilice rublja, uljne pećnice ili prenosivi radijatori itd.
12. **Uvijek očistite štitnik,** glavu sa strunom i motor od ostataka košnje.
13. **Uređaj smiju upotrebljavati, namještati i održavati samo kvalificirane odrasle osobe.**
14. **Ako niste upoznati s trimerom,** vježbajte rukovanje s isključenim motorom (OFF).
15. **Uvijek provjerite teren,** čvrsti predmeti kao što su metalni dijelovi, boce, kamenčići itd. mogu biti izbačeni te teško ozlijediti korisnika i trajno oštetiti uređaj. Ako trimerom nehotice dodirnete čvrsti predmet, odmah isključite motor i provjerite postoje li oštećenja. Nikad ne upotrebljavajte uređaj ako je oštećen ili ako postoje nedostaci.
16. **Uvijek kosite i režite u gornjem rasponu brzine vrtnje.** Na početku košnje ili tijekom rezanja nemojte pustiti motor da radi na niskoj brzini vrtnje.
17. **Uređaj upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu,** kao što je rezanje i košnja korova.

18. **Glavu sa strunom pri radu nikad ne držite iznad visine koljena.**
19. **Ne upotrebljavajte uređaj** ako se u neposrednoj blizini nalaze promatrači ili životinje. Tijekom košnje održavajte minimalni razmak od 15 metara između korisnika i drugih osoba ili životinja. Pri košnji na razini tla održavajte minimalni razmak od 30 metara.
20. Pri **košnji na kosini** uvijek stojte ispod reznog uređaja. Na strminama i brežuljcima radite samo ako imate sigurnu i čvrstu podlogu pod nogama.

## Dodatne napomene

1. **NE UPOTREBLJAVAJTE DRUGA GORIVA** osim onih preporučenih u priručniku za rukovanje. Uvijek se pridržavajte uputa u odjeljku „Gorivo i ulje“ ovog priručnika. Ne upotrebljavajte benzin koji nije ispravno pomiješan s motornim dvotaktnim uljem. Inače postoji opasnost od trajnog oštećenja motora, čime prestaje valjanost proizvođačkog jamstva.
2. **NE PUŠITE** tijekom ulijevanja goriva ili pokretanja uređaja.
3. **NE UPOTREBLJAVAJTE UREĐAJ BEZ ISPUHA** i ispravno montirajte ispušni štitnik.
4. **NE DODIRUJTE ISPUH** ni rukama ni tijelom. Držite uređaj tako da palcima i prstima obuhvatite ručke.
5. **UREĐAJEM NE RUKUJTE U NEUGODNOM POLOŽAJU**, ako ne postoji ravnoteža, ispruženim rukama ili samo jednom rukom. Pri rukovanju uvijek upotrijebite obje ruke i pritom palcima i prstima obuhvatite ručke.
6. Glavu sa strunom uvijek držite na tlu kad je uređaj u upotrebi.
7. Trimer za travu / motornu kosu upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu, kao što je rezanje trave i košnja.
8. Uređaj ne upotrebljavajte dulje razdoblje, činite redovite stanke.
9. **UREĐAJ NE POKREĆITE POD UTJECAJEM ALKOHOLA ILI DROGE.**
10. **UREĐAJ POKRENITE SAMO AKO JE ŠTITNIK I/ILI ZAŠTITNI UREĐAJ MONTIRAN I U DOBROM STANJU.**
11. Sve izmjene te svi dodani ili demontirani dijelovi na uređaju mogu ugroziti osobnu sigurnost i poništiti valjanost jamstva.
12. Uređaj nikad ne upotrebljavajte u blizini lako zapaljivih tekućina ili plinova, bilo u zatvorenim prostorima ili na otvorenom. Posljedica mogu biti eksplozije i/ili požar.
13. **NE UPOTREBLJAVAJTE DRUGE REZNE ALATE.** Radi vlastite sigurnosti upotrebljavajte samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u priručniku za rukovanje ili koje preporučuje ili navodi proizvođač. Upotreba drugih radnih alata ili pribora osim onih koji su preporučeni u priručniku za rukovanje ili katalogu može vas izložiti opasnosti od ozljeda.

## Opis uređaja (slike A, B, C)

1. Glava sa strunom
2. Rezna struna
3. Štitnik s kompletom vijaka
4. Vodilica s pogonskim vratilom

5. Dodatna ručka
6. Glavna sklopka
7. Blokada poluge gasa
8. Poluga gasa
9. Pričvrtna ušica pojasa za nošenje
10. Poluga prigušnice
11. Potezna uzica za pokretanje
12. Utikač svječice
13. Pokrov zračnog filtra
14. Spremnik benzina
15. Kucište za hlađenje motora i pokretač
16. Crpka za gorivo / pokretač
17. Pojas za nošenje
18. Spojnica vodillice
19. Ključ za svječicu
20. Ključ za zamjenu strune
21. Boca za miješanje ulja i benzina

## Isporučena oprema

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj iz njega.



- **Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne zaštite (ako postoje)** (slike P1).

- Provjerite je li isporučena sva oprema.
- Prekontrolirajte neoštećenost uređaja i pribora pri transportu.
- Sačuvajte ambalažu po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

## POZOR

**Uređaj i ambalažni materijal nisu dječja igračka! Dječaca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen rezanju trave i travnatih površina. Pridržavanje priručnika za upotrebu koji je priložio proizvođač preduvjet je ispravne upotrebe uređaja. Svaka druga upotreba koja nije izričito odobrena u ovom priručniku može oštetiti uređaj i izložiti korisnika ozbiljnoj opasnosti. Svakako poštujujte ograničenja u sigurnosnim napomenama. Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj upotrebljava u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim poduzećima te u takvim postupcima.

**Pozor!** Zbog tjelesne ugroženosti korisnika benzinska motorna kosa ne smije se upotrebljavati za sljedeće postupke: za čišćenje nogostupa i kao sjeckalica za usitnjavanje odrezaka sa stabala i živica. Osim toga, benzinska motorna kosilica ne smije se upotrebljavati za ravnanje uzvisina na tlu, na primjer krtičnjaka. Zbog sigurnosti se benzinska motorna kosilica ne smije upotrebljavati kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste. Stroj se smije upotrebljavati samo prema svojoj namjeni. Svaka druga upotreba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede svih vrsta koje iz toga proizlaze odgovarat će korisnik ili vlasnik, a ne proizvođač.

## Prije stavljanja u pogon

### 1 Montaža

#### 1.1 Montaža vodilice (slike D - E)

Otpustite vijak drške (A) na spojnici (B), povucite gumb (D), umetnite pogonsku osovinu (C) i pustite je da uskoči. Pritom osigurajte da pogonska vratila međusobno kliznu u unutrašnjost vodilice (po potrebi lagano okrenite glavu sa strunom). Zatim zategnite vijak drške (A) kao što je prikazano na slici 4b. Nakon prvog sastavljanja dovoljno je samo olabaviti vijak drške i pritisnuti polugu kako biste rastavili vodilicu.

#### 1.2 Montaža štitnika (slike F1 - F2)

Nataknite štitnik na donju vodilicu (slika F1). Vijčano zategnite štitnik kompletom vijaka (slika F2).

#### 1.3 Montaža pojasa za nošenje (slika G)

Pojas za nošenje omogućava ergonomski i siguran rad motornim trimmerom. Zakvačite pojas za nošenje u pričvrstnu ušicu (slika G, stavka 9). Prije stavljanja u pogon provjerite slobodno kretanje svih pokretnih dijelova. Provjerite učvršćenost svih vijaka i provjerite sve zaštitne uređaje.

#### 1.4 Montaža dodatne ručke (slike G1 - G3)

Otpustite krilatu maticu vijka za pričvršćivanje ručke (slika G1, stavka 1). Izvadite maticu i vijak za pričvršćivanje (slika G1, stavka 3) iz ručke i nataknite ga na vodilicu (slika G2). Zatim vijčano zategnite ručku na vodilicu (slika G3).

### Namještanje visine rezanja

Prebacite rameni pojas (slika B/17) preko desnog ramena.

Namjestite duljinu ramenog pojasa tako da se rezna glava sa strunom kreće paralelno prema tlu. Kako biste utvrdili optimalnu duljinu ramenog pojasa, napravite zatim nekoliko njihaja bez pokretanja motora (slika I).

**Pozor!** Tijekom rada uvijek upotrebljavajte rameni pojas. Stavite pojas čim pokrenete motor i on radi u praznom hodu. Isključite motor prije skidanja ramenog pojasa.

Prije svakog stavljanja u pogon provjerite sljedeće na uređaju:

- Nepropusnost sustava za gorivo.
- Ispravnost i cjelovitost zaštitnih uređaja i reznog uređaja.
- Učvršćenost svih vijčanih spojeva.

### Gorivo i ulje

#### Preporučena goriva

Upotrijebite samo smjesu bezolovnog benzina i posebnog motornog dvotaktnog ulja. Promiješajte smjesu goriva prema tablici miješanja goriva.

**Pozor:** Ne upotrebljavajte smjesu goriva koja je bila uskladištena dulje od 90 dana.

**Pozor:** Ne upotrebljavajte dvotaktno ulje koje preporučuje omjer miješanja od 100:1. U slučaju oštećenja motora zbog nedovoljnog podmazivanja prestaje proizvođačko jamstvo na motor.

**Pozor:** Za transport i skladištenje goriva upotrijebite samo odgovarajuće i odobrene spremnike.

Ulijte ispravnu količinu benzina i dvotaktnog ulja u priloženu bocu za miješanje (vidi otisnutu ljestvicu). Zatim dobro promiješajte spremnik.

### 4 Tablica miješanja goriva

Postupak miješanja: 40 dijelova benzina na 1 dio ulja

Benzin	Dvotaktno ulje
1 l	25 ml
5 l	125 ml

### Rukovanje

Poštujte lokalne zakonske propise o zaštiti od buke.

#### Pokretanje pri hladnom motoru

Napunite spremnik primjerenom količinom smjese benzina i ulja. Vidi i odjeljak „Gorivo i ulje“.

1. Postavite uređaj na čvrstu, radnu površinu.
2. Polugu prigušnice (slika A, stavka 10) postavite na „I / I“.
3. Pritisnite 10 puta crpku za gorivo (pokretač) (slika H).
4. Glavnu sklopku (slika A, stavka 6) prebacite na „I“.
5. Pritisnite blokadu poluge gasa (slika A, stavka 7) i jednom rukom dobro držite uređaj s potpuno pritisnutom polugom gasa.
6. Drugom rukom izvucite uzicu za pokretanje (slika A, stavka 11) do prvog otpora. Zatim 8 puta naglo potegnite uzicu.

**Pozor:** Ne dopustite da se uzica za pokretanje odbaci natrag. To može uzrokovati oštećenja.

**Pozor:** rezni alat počeo će se vrtjeti kad se motor pokrene.

7. Ako je motor pokrenut, pustite ga da se zagrije oko 3 sekunde, a zatim pomaknite polugu prigušnice u položaj „I I“

Ako se motor ne pokrene, ponovite korake 1-7.

**Napomena:** Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte odjeljak „Otklanjanje neispravnosti“.

**Napomena:** Uzicu za pokretanje uvijek potežite ravno. Ako je izvučete pod kutom, nastat će trenje na ušici. To će trenje izribiti uzicu i brže je pohabati. Uvijek držite ručicu pokretača kad se uzica ponovo uvuče. Nikad ne dopustite da se uzica odbije iz izvučenog stanja.

#### Pokretanje pri toplom motoru

(Uređaj je mirovao manje od 15-20 minuta.)

1. Postavite uređaj na čvrstu, radnu površinu.
2. Prebacite glavnu sklopku na „I“.
3. Potpuno pritisnite polugu gasa.
4. Čvrsto držite uređaj i izvucite uzicu za pokretanje do prvog otpora. Zatim naglo potegnite uzicu. Uređaj bi se trebao pokrenuti nakon 1-2 poteza. Ako se stroj ne pokrene ni nakon 6 poteza, ponovite korake 1-7 pokretanja hladnog motora.

#### Isključivanje motora

##### Hitno isključenje:

Ako stroj morate odmah zaustaviti, u tu svrhu prebacite glavnu sklopku na „Stop“ ili „0“.

## Uobičajeni postupak:

Pustite polugu gasa i pričekajte da motor prijeđe u brzinu praznog hoda. Zatim prebacite glavnu sklopku na „Stop“ ili „0“.

## Upute za rad

Prije upotrebe uređaja uvježbajte sve radne tehnike kad je motor isključen.

## Produživanje rezne strune

**Upozorenje!** Ne upotrebljavajte metalnu žicu ili bilo kakvu plastikom obloženu metalnu žicu u kolutu strune. To može teško ozlijediti korisnika.

Za produživanje rezne strune pustite motor da radi punim gasom, a zatim pritisnite kolut strune na tlo. Struna će se automatski produžiti. Nož na štitniku skratit će strunu na dopuštenu duljinu (slika M1).

**Oprez:** Redovito uklanjajte sve ostatke trave i korova kako biste spriječili pregrijavanje cijevi držala. Ostaci trave i korova zaplešt će se ispod štitnika (slika M2), što sprječava dostatno hlađenje cijevi držala. Oprezno uklonite ostatke odvijanjem ili sličnim.

## Razni postupci rezanja

Ako je uređaj ispravno montiran, rezat će korov i visoku travu na teško pristupačnim mjestima, na primjer uzduž ograde, zidova i temelje te oko stabala. Možete ga upotrijebiti za košnju kako biste uklonili raslinje radi bolje pripreme vrta ili za raščišćavanje određenog područja na razini tla.

**Napomena:** I pri opreznoj upotrebi rezanje oko temelja, kamenih ili betonskih zidova itd. uzrokovat će prekomjerno habanje strune.

## Rezanje i košnja

Njišite trimer sprastim pokretom s jedne strane na drugu. Kolut strune mora uvijek biti paralelan prema tlu. Provjerite teren i utvrdite željenu visinu rezanja. Vodite i držite kolut strune na željenoj visini kako biste obavili ravnomjerno rezanje (slika M3).

## Nisko rezanje

Držite trimer pod laganim nagibom ravno pred sobom tako da se donja strana koluta strune nalazi iznad tla i da struna pogodi točno mjesto rezanja. Uvijek režite dalje od sebe. Ne privlačite trimer prema sebi.

## Rezanje ograde i temelja

Pri rezanju dugih ograde od pletene žice, daščanih ograde, zidova od prirodnog kamena i temelja približite se kako biste rezali dovoljno blizu, ali tako da strunom ne udarite prepreku. Ako struna dođe u dodir s, na primjer, kamenjem, kamenim zidovima ili temeljima, pohabat će se ili raščupati. Ako struna udari u pletivo ograde, odlomit će se.

## Rezanje oko stabala

Režite oko debala i polako se približite kako struna ne bi dodirнула koru. Obidite stablo i pritom režite slijeva nadesno. Travi ili korovu približite se vrhom strune i lagano nagnite kolut strune prema naprijed.

**Upozorenje:** Pri košnji budite vrlo oprezni. Pri takvim ra-

dovima održavajte razmak od 30 metara između sebe i drugih osoba ili životinja.

## Košnja

Pri košnji zahvatite cijelo raslinje do tla. U tu svrhu nagnite kolut strune nadesno pod kutom od 30 stupnjeva. Postavite ručku u željeni položaj. Vodite računa o povećanoj opasnosti od ozljeđivanja korisnika, promatrača i životinja te opasnosti od materijalnih šteta zbog izbačenih predmeta (na primjer kamenčića) (slika M4).

**Upozorenje:** Uređajem ne uklanjajte predmete s pločnika itd.! Uređaj je snažan alat, a kamenčići ili drugi predmeti mogu biti izbačeni i više od 15 metara te uzrokovati ozljede ili oštetiti automobile, kuće i prozore.

## Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### Čišćenje

- Zaštitne uređaje, zračne proreze i kućište motora očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake upotrebe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala; ona mogu nagristi plastične dijelove uređaja. Pazite na to da voda ne prođe u unutrašnjost uređaja.

### Održavanje

Prije održavanja uvijek isključite uređaj i izvucite utikač svjeće.

### Zamjena koluta strune / rezne strune

1. Okrenite vijak za blokiranje (slika N1, stavka G) nalijevo i skinite ga (slike N1/N2). Ako to ne možete učiniti rukom, upotrijebite ključ (slika C, stavka 20).
2. Skinite kolut (slika N3, stavka H) i oprugu (slika N3, stavka I) s vretena (slika N3, stavka J).

Sljedeći postupak obavite ako je potrebno zamijeniti samo strunu, a ne cijelo vreteno:

- Izvadite preostalu reznu strunu iz koluta.
- Umetnite novu reznu strunu na sredinu i položite omču u jedan od proreza djelitelja koluta (slika N4).
- Namotajte napetu strunu nalijevo kao što je prikazano na slici (slika N5), pri čemu su obje polovice djelitelja koluta odvojene. Namotajte cijelu strunu do posljednjih 15 cm.
- 3. Učvrstite svaki kraj strune u prerez (slika N6, stavka L) na nasuprotnim stranama koluta.
- 4. Utaknite oprugu u unutrašnjost koluta i provucite svaki kraj strune kroz jednu od ušica u držaču koluta (slika N3, stavka K).
- 5. Utaknite kolut u držač koluta. Pritom osigurajte da opruga klizne preko vretena i da se ne uglati.
- 6. Jednom rukom pritisnite kolut u držaču koluta, a drugom rukom zategnite vijak za blokiranje (slika N7).
- 7. Snažno povucite svaki kraj strune kako biste otpustili strunu iz proreza.
- 8. Odrežite suvišnu strunu natrag na oko 13 cm. To smanjuje opterećenje motora tijekom pokretanja i zagrijavanja.

## Održavanje zračnog filtra (slika J1 - J2)

Zaprljani zračni filtri smanjuju snagu motora zbog smanjenog dovoda zraka u rasplinjač. Stoga je nužna redovita kontrola. Zračni filter trebali biste provjeravati i po potrebi čistiti svakih 25 radnih sati. Ako je zrak pun prašine, češće provjeravajte zračni filter.

1. Skinite poklopac zračnog filtra (slike J1-J2).
2. Izvadite filterski uložak.
3. Očistite filterski uložak udaranjem ili ispuhivanjem.
4. Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

**Pozor:** Zračni filter nikad ne čistite benzinom ili zapaljivim otapalima.

## Održavanje svjećice

Putanja iskre svjećice = 0,6 mm. Zategnite svjećicu momentom od 12 do 15 Nm. Provjerite čistoću svjećice prvi put nakon 10 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom. Svjećicu zatim održavanje svakih 50 radnih sati.

1. Skinite utikač svjećice (slika K1) okretanjem.
2. Izvadite svjećicu (slika K2) priloženim ključem za svjećicu (slika C, stavka 19).
3. Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

## Brusenje noža strune

Nož strune (slika L, stavka F) može s vremenom otupjeti. Ako se to dogodi, otpustite dva vijka kojima je nož pričvršćen na štitnik. Pričvrstite nož u škripac. Izbrusite nož plosnatom turpijom pazeći na to da održite kut reznog ruba. Turpijajte samo u jednom smjeru.

## Namještanje rasplinjača

**Pozor!** Namještanje rasplinjača smije obaviti samo ovlašteni servis. Za sve radove na rasplinjaču potrebno je najprije demontirati poklopac zračnog filtra kao što je prikazano na slikama J1 i J2.

## Namještanje potezne uzice gasa:

Ako se maksimalna brzina vrtnje uređaja s vremenom više ne postiže, a svi su ostali uzroci prema odjeljku „Otklanjanje neispravnosti“ isključeni, možda je potrebno namještanje potezne uzice gasa. U tu svrhu najprije provjerite je li rasplinjač potpuno otvoren kad je ručica gasa potpuno pritisnuta. To se događa kad zasun rasplinjača (slika O1, stavka 1) s potpuno pritisnutim gasom naliježe na graničnik (slika O1, stavka 2). Slika O1 prikazuje ispravno namještanje. Ako zasun rasplinjača ne dodirne graničnik, potrebno je naknadno namještanje.

Za naknadno namještanje potezne uzice gasa potreban je sljedeći postupak:

- Otpustite protumaticu (slika O2, stavka 3) za nekoliko okretaja.
- Odvrćite vijak za namještanje (slika O2, stavka 4) dok zasun rasplinjača s potpuno pritisnutim gasom ne nalegne na graničnik, kao što je prikazano na slici O1.
- Ponovno zategnite protumaticu.

## Namještanje gasa u mirovanju:

**Pozor!** Gas u mirovanju namjestite kad je uređaj zagrijan.

Ako se uređaj pokrene kad poluga gasa nije pritisnuta, a svi su ostali uzroci prema odjeljku „Otklanjanje neisprav-

nosti“ isključeni, potrebno je naknadno namještanje gasa u mirovanju. U tu svrhu okrenite vijak za gas u mirovanju (slika O2, stavka 5) nadesno dok uređaj ne počne sigurno raditi u praznom hodu.

Ako je gas u mirovanju toliko velik da se i rezni alat vrti, morate ga smanjiti okretanjem vijka za gas u mirovanju (slika O2, stavka 5) nalijevo dok se rezni alat ne prestane vrtjeti.

## Naručivanje rezervnih dijelova

Pri naručivanju rezervnih dijelova navedite sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebno rezervnog dijela

## Skladištenje i transport

### Skladištenje

**Pozor:** Nepoštivanje ovog postupka može uzrokovati stvaranje naslaga na unutarnjoj stijenci rasplinjača, što može otežati pokretanje ili trajno oštetiti stroj.

1. Obavite opće postupke održavanja koji su navedeni u odjeljku „Održavanje“ u priručniku za rukovanje.
2. Ispustite gorivo iz spremnika (u tu svrhu upotrijebite komercijalno dostupnu plastičnu benzinsku crpku).
3. Nakon ispuštanja goriva pokrenite stroj.
4. Pustite stroj da nastavi raditi u praznom hodu dok se ne zaustavi. Time će se rasplinjač očistiti od preostalog goriva.
5. Pustite stroj da se ohladi (oko 5 minuta).
6. Izvadite svjećicu.
7. Ulijte žličicu dvotaktnog motornog ulja u komoru za izgaranje. Više puta oprezno potegnite uzicu za pokretanje kako biste unutarnje komponente premazali uljem. Ponovno umetnite svjećicu.
8. Očistite vanjsko kućište stroja.
9. Stroj čuvajte na hladnom, suhom mjestu izvan dosega izvora zapaljenja i zapaljivih tvari.

Gnojiva ili drugi kemijski vrtni proizvodi često sadržavaju tvari koje ubrzavaju koroziju metala. Stroj ne skladištite u blizini gnojiva ili drugih kemikalija.

### Ponovno stavljanje u pogon

1. Izvadite svjećicu.
2. Više puta potegnite uzicu za pokretanje kako biste komoru za izgaranje očistili od ostataka ulja.
3. Očistite kontakte svjećice ili umetnite novu svjećicu.
4. Napunite spremnik. Vidi odjeljak „Gorivo i ulje“.
5. Obavite korake 1-7 u odjeljku „Pokretanje hladnog motora“.

### Transport

Želite li transportirati uređaj, ispraznite spremnik benzina kao što je opisano u poglavlju „Skladištenje“. Očistite uređaj četkom ili metlicom od grube prljavštine.

- Ako stroj morate transportirati motornim vozilom, postavite ga tako da ne predstavlja opasnost i da je sigurno učvršćen.

- Osigurajte da tijekom transporta ne iscure benzina. Izbjegavajte štete i ozljede.

## Zbrinjavanje i zaštita okoliša

Ostaci ulja za lance tj. 2-taktne mješavine nikada ne izliti u odvod tj. u kanalizaciju ili u zemlju, već uvijek zbrinuti povoljno za okoliš, npr. na mjestu za zbrinjavanje.

Ako se Vaš uređaj jednog dana više ne može koristiti ili ako ga više ne trebate, uređaj ni u kom slučaju nemojte baciti u kućni otpad, već ga zbrinite povoljno za okoliš.

Ispraznite spremnik za ulje i benzin i ostatke predajte sabirnom mjestu za otpad. Uređaj molimo Vas također dajte mjestu za preradu. Dijelove od plastike i metala se ovdje mogu odvojiti i dati u preradu. Informacije o tome će te dobiti i od Vaše općinske ili gradske uprave.

## Uslovi garancije

Za ovaj uređaj dajemo bez obzira na obaveze trgovca iz kupovnog ugovora, krajnjem potrošaču sledeću garanciju:

Vreme trajanja garancije iznosi 24 meseca, a počinje sa predajom koja se treba dokazati originalnim računom. Kod komercijalne upotrebe i iznajmljivanja se vreme garancije skraćuje na 12 meseci. Iz garancije su isključeni potrošni delovi i štete, koje nastanu upotrebom neispravnih dodatnih delova, popravaka sa neoriginalnim delovima, primene sile, udara i loma kao i nasilnog preopterećenja motora. Garancija na izmenu se proteže samo na neispravne delove, ne na kompletne uređaje. Popravke pod garancijom sme provesti samo ovlašćena radionica ili servisna služba proizvođača. Kod stranih zahvata garancija propada.

Troškove poštarine, pošiljke i posledične troškove snosi kupac.

## UKLONITI GREŠKE MOTORA

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	ISPRAVKA
Motor se ne pokreće ili se pokreće, ali ne radi dalje.	Pogrešan tok startanja.	Obratite pozor na upute u ovoj uputi za uporabu.
	Neispravno namještena mješavina rasplinjača.	Rasplinjač dajte namjestiti od ovlašćenog servisa za kupce.
	Začašene svjećice	Očistiti / namjestiti ili zamijeniti svjećice
	Začepljeni filter za gorivo.	Zamijenite filter za gorivo.
Motor se pokreće, ali ne hoda punom snagom	Neispravni položaj na čoku	Polugu postavite na RUN (Pogon)
	Onečišćene rešetke za iskrenje.	Zamijenite rešetke za iskrenje.
	Onečišćeni filter za zrak	Filter izvaditi, očistiti i ponovno umetnuti.
	Neispravno namještena mješavina rasplinjača.	Rasplinjač dajte namjestiti od ovlašćenog servisa za kupce.
Motor zapinje.	Neispravno namještena mješavina rasplinjača.	Rasplinjač dajte namjestiti od ovlašćenog servisa za kupce.
Pod opterećenjem nema učinka		
Motor radi na skokove.	Neispravno namještena svjećica.	Svjećicu očistiti / namjestiti ili zamijeniti
Prekomjerno razvijanje dima	Neispravno namještena mješavina rasplinjača.	Rasplinjač dajte namjestiti od ovlašćenog servisa za kupce.
	Neispravna mješavina goriva.	Koristite ispravnu mješavinu (odnos goriva 40:1).

## EG-izjava o konformnosti



Mi, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, na vlastitu odgovornost izjavljujemo da su proizvodi **Benzinski trimer BT 25**, na koje se odnosi ova izjava, u skladu s postojećim odredbama o sigurnosti i zdravlju EG-direktive **2006/42/EG** (smjernica za strojeve), **2004/108/EC** (EMV-direktiva), **97/68/EC** as amended by **2002/88/EC** (smjernica ispuha, Anex IV) i **2000/14/EC** (direktiva o jačini zvuka). Za stručnu primjenu odredbi o sigurnosti i zdravlju imenovanih u EG-direktivama upotrijebljene su sljedeće norme i/ili tehničke specifikacije:

**EN ISO 11806-1:2011, EN ISO 14982:2009**

izmjerena razina jačine zvuka 110,6 dB (A)

zajamčena razina jačine zvuka 112,0 dB (A)

Postupak o postojanju konformnosti po prilogu VI / smjernica 2000/14/EG

Godina proizvodnje je otisnuta na označnoj pločici i dodatno se može utvrditi uz pomoć tekućeg serijskog broja.

Münster, 21.09.2012

Gerhard Knorr, Tehnička uprava Ikra GmbH

Pohranjivanje tehničke dokumentacije: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

<b>KAZALO VSEBINE</b>	<b>Stran</b>
<b>SLIKE</b>	1 - 6
<b>RAZLAGA PLOŠČIC Z NAPOTKI NA NAPRAVI</b>	SI-2
<b>TEHNIČNI PODATKI</b>	SI-2
<b>VARNOSTNI NAPOTKI</b>	SI-3
<b>OPIS NAPRAVE</b>	SI-4
<b>OBSEG DOBAVE</b>	SI-4
<b>PRAVILNA UPORABA</b>	SI-5
<b>PRED ZAGONOM</b>	SI-5
<b>UPORABA</b>	SI-5
<b>ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN NAROČANJE NADOMESTNIH DELOV</b>	SI-7
<b>SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT</b>	SI-8
<b>ODSTRANJEVANJE IN ZAŠČITA OKOLJA</b>	SI-8
<b>GARANCIJSKI POGOJI</b>	SI-8
<b>ODPRAVLJANJE NAPAK MOTORJA</b>	SI-8
<b>IZJAVA O SKLADNOSTI</b>	SI-9
<b>SERVISIRANJE</b>	

## RAZLAGA PLOŠČIC Z NAPOTKI NA NAPRAVI



1. Opozorilo!
2. Pred zagonom preberite navodila za uporabo!
3. Nosite zaščito za oči, glavo in sluh!
4. Nosite trdne čevlje!
5. Nosite zaščitne rokavice!
6. Razdalja med strojem in tretjimi osebami mora biti najmanj 15 m!
7. Pazite na dele, ki jih lahko izvrže.
8. Ne uporabljajte kovinskih rezil
9. Maksimalno število obratov

## Bencinska kosilnica na nitko BT 25

### TEHNIČNI PODATKI

Zmogljivost motorja	kW	0,75
Tip		motorja – 2-taktni
Delovna prostornina	cm <sup>3</sup>	25
Pogonsko gorivo	bencin/mešanica olja	40:1
Prostornina rezervoarja	ml	450
Število vrtljajev v prostem teku	min <sup>-1</sup>	3000
max. otáčky motora	min <sup>-1</sup>	10500
Maks. število vrtljajev rezil	min <sup>-1</sup>	8500
Širina reza	cm	38
Debelina najlonske nitke	mm	2,0
Zaloga najlonske nitke	m	2 x 2,5
Podaljšanje najlonske nitke		Impulzna avtomatika
Teža	kg	5,5
Nivo hrupa	dB (A)	101,6 [K 3,0 dB(A)]
Vibracije – polni plin	m/s <sup>2</sup>	9,95 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]
Vibracije – prosti tek	m/s <sup>2</sup>	5,50 [K 1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Naprave so narejene v skladu s predpisi, EN ISO 11806 in popolnoma ustrezajo predpisom Zakona o varnosti proizvodov.

## VARNOSTNI NAPOTKI



### Pozor!

Pri uporabi naprav se je treba držati določenih varnostnih ukrepov, da preprečite poškodbe in materialno škodo. Zaradi tega skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ta navodila skrbno shranite, tako da vam bodo informacije vedno na razpolago. Če želite napravo predati tretji osebi, morate izročiti tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Za nezgode ali škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov, ne prevzemamo nobene odgovornosti.

### 1. Varnostni napotki



### OPOZORILO

**Preberite vse varnostne napotke in navodila.** Če se varnostnih napotkov in navodil ne držite, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**Vedno upoštevajte vse varnostne napotke in navodila.**

#### Zaščitne priprave

Pri delu z napravo mora biti montirana ustrezen plastičen pokrov za pogon nitke, da se prepreči izmetavanje predmetov. Vgrajeni nož v zaščitnem pokrovu nitke za košnjo samodejno prireže nitko na optimalno dolžino.

1. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z nastavitvami in pravilno uporabo stroja.
2. Naprave naj nikoli ne uporabljajo otroci ali osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo. Najmanjša starost uporabnikov je lahko določena s krajevnimi predpisi.
3. Kadar so v bližini osebe, še posebej otroci, ali domače živali, ne smete nikoli kositi.

#### Opozorilo:

Vzdržujte varnostno razdaljo 15 m. Ob približevanju nujno zaustavite napravo.

Upoštevajte, da je za nezgode z drugimi osebami ali njihovo lastnino odgovoren upravljavec oziroma uporabnik stroja.

#### Ukrepi za predpripravo

1. Med košnjo morate vedno nositi trdne čevlje in dolge hlače. Ne kosite bosih ali z lahкими sandali.
2. Preverite teren, na katerem boste uporabili stroj, in odstranite vse predmete, ki jih lahko ta zgrabi in odvrže.
3. **Opozorilo:** Bencin je zelo vnetljiv:
  - bencin hranite samo v vsebnikih, ki so za to predvideni,
  - bencin dolivajte samo na prostem, pri tem pa ne smete kaditi,
  - bencin je treba doliti pred zagonom motorja. Medtem ko motor teče ali če je naprava vroča, zapirala ne smete odpirati rezervoarja oz. dolivati bencina.
  - če pride do preliivanja bencina, ne smete poskušati zagnati motorja. Namesto tega je treba stroj odstraniti s površine, onesnažene z gorivom. Dokler bencinski hlapi ne izhlapijo, se izogibajte vsakemu poskusu vžiga.
  - zaradi varnostno tehničnih razlogov morate pri

poškodovanju zamenjati rezervoar za bencin in druge priključke rezervoarja.

4. Zamenjajte okvarjene dušilce zvoka.
5. Pred uporabo je treba vedno vizualno preveriti, ali so rezalna orodja, pritrdilni vijaki in celotna rezalna enota obrabljena oziroma poškodovani. Da preprečite neuravnoteženost, morate obrabljeno ali poškodovano rezalno orodje in pritrdilne vijake zamenjevati samo v kompletu.

#### Ravnanje

1. **Nosite prilgajoča se, zanesljiva delovna oblačila,** ki ščitijo, kot so dolge hlače, varni delovni čevlji, odporne delovne rokavice, zaščitno čelado, zaščitno masko za obraz ali zaščitna očala za zaščito oči in dobro vato za ušesa ali drugačno zaščito za sluh.
2. **Napravo shranjujte na varnem mestu.** Pokrovček za bencin odprite počasi, da sprostite tlak, ki je morda nastal v rezervoarju za bencin. Za preprečitev požara morate biti pred zagonom naprave vsaj 3 metre oddaljeni od območja dolivanja goriva.
3. Preden napravo odložite, **jo morate izklopiti.**
4. **Napravo vedno dobro držite z obema rokama.** Pri tem morate s palci in prsti okleniti ročaje.
5. **Pazite, da bodo vijaki in povezovalni elementi dobro priviti.** Če naprava ni pravilno nastavljena ali ni celotna oziroma dobro sestavljena, je ne uporabljajte.
6. **Pazite na suhe in čiste ročaje,** na katerih ne sme biti nikakor nobene umazanije.
7. **Glavo za nitko vodite v želeni višini.** Izogibajte se stiku majhnih predmetov (npr. kamnov) z glavo za nitko. Pri košnji na nagnjenem ozemlju morate biti vedno nižje od rezalne naprave. Rezanja ali prirezovanja nikoli ne izvajajte na gladkem, drsečem grču ali pobočju.
8. **Preverite teren, ki ga želite obdelati,** in odstranite trdne predmete, kot so kamni, kovinski deli in podobno, ki jih lahko odnese stran. Nevarnost poškodb!
9. Ko zažene motor oziroma med njegovim delovanjem se z nobenim delom telesa ali kosom oblačila **se ne približujte glavi za nitko.** Preden zaženete motor, se prepričajte, da glava za nitko ni v stiku z nobenim predmetom.
10. Preden začnete z deli na rezalni napravi, **vedno zaustavite motor.**
11. **Napravo in opremo spravite na vadno in zaščitno pred odprtimi plameni in viri toplote/isker** kot so plinski pretočni grelnik, sušilnik perila, oljne peči ali prenosni radiatorji, itd..
12. Zaščitni zastek, glava za nitko in motor morajo biti vedno brez ostankov košnje.
13. **Napravo lahko uporabljajo, nastavljajo in vzdržujejo le dovolj izsolane osebe ter odrasli.**
14. **Če kosilnice ne poznate,** vadite na postopku pri izklopljenem motorju (IZKLOPLJENO / OFF).
15. **Vedno premerite teren** in odstranite trdne predmete, kot so kovinski deli, steklenice, kamni, idr., ki jih lahko vrže stran in lahko povzročijo resne poškodbe uporabnika oziroma trajno poškodujejo napravo. Če pride zaradi pomoči do stika trdnega predmeta s kosilnico, **takoj izklopite motor** in preglejte, ali je naprava morabit poškodovana. Naprave nikoli ne uporabljajte, če

je poškodovana oziroma ugotovite pomanjkljivosti.

- 16. Prirezovanje in rezanje izvajajte vedno v zgornjem delu razpona vrtljajev.** Motor za začetek košnje ali med rezanjem ne sme delovati pri nižjem številu obratov.
- 17. Napravo uporabljajte samo za predvideni namen,** kot sta prirezovanje in košnja plevla.
- 18. Kadar glava za nitko deluje, je nikoli ne dvignite nad višino kolen.**
- 19. Naprave ne uporabljajte,** če so v neposredni bližini živali ali opazovalci. Med košnjo je treba med uporabnikom in drugimi osebami ali živalmi ohranяти razdaljo najmanj 15 m. Če kosite do tal, vzdržujte razdaljo najmanj 30 m.
- 20. Pri košnji na nagnjenem ozemlju** morate biti vedno nižje od rezalne naprave. Na pobočjih in gričih delajte samo, če imate pod nogami trdna tla.

### Dodatni napotki

- 1. NE UPORABLJAJTE DRUGIH GORIV,** razen tistih, ki so priporočena v navodilih za uporabo. Vedno upoštevajte navodila v razdelku „Goriva in olje“ v teh navodilih za uporabo. Ne uporabljajte bencina, ki ni pravilno zmešan z motornim oljem za 2-taktne motorje. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost trajnih poškodb motorja, kar izniči garancijo izdelovalca.
- 2. NE KADITE,** medtem ko dolivate gorivo ali uporabljate kosilnico.
- 3. NAPRAVE NE UPORABLJAJTE BREZ IZPUHA** in pravilno nameščene izpušne zaščite.
- 4. IZPUHA SE NE DOTIKAJTE** z rokami ali s telesom. Napravo držite tako, da se boste s palci in prsti oklenili ročajev.
- 5. NAPRAVE NE UPORABLJAJTE V NEPRIJETNEM POLOŽAJU,** če nimate ravnotežja, z iztegnjenimi rokami ali samo z eno roko. Pri upravljanju uporabljajte obe roki, pri tem pa se s palci in prsti oklenite ročajev.
- 6. Kadar naprava deluje,** morate nitko za glavo vedno postaviti na tla.
- 7. Napravo za prirezovanje trave/motorno kosilnico uporabljajte samo za namene,** kot sta prirezovanje trave in košnja plevla.
- 8. Naprave ne uporabljajte** daljši čas, temveč delajte redne premore.
- 9. NAPRAVE NE UPORABLJAJTE POD VPLIVOM ALKOHOLA ALI DROG.**
- 10. NAPRAVO UPORABLJAJTE SAMO, ČE JE NAMEŠČEN ZAŠČITNI POKROV IN/ALI ZAŠČITNA PRIPRAVA IN JE V DOBREM STANJU.**
- 11. Vse spremembe, dodatke ali odstranitve, ki jih izvedete na izdelku,** lahko ogrozijo osebno varnost in povzročijo izničenje garancije.
- 12. Naprave nikoli ne uporabljajte** v bližini lahko vnetljivih tekočin ali plinov, ne glede ali ste v zaprtih prostorih ali pa na prostem. Posledica so lahko eksplozije in/ali požar.
- 13. NE UPORABLJAJTE NOBENIH DRUGIH REZALNIH ORODIJ.** Za lastno varnost uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedene v navodilih za uporabo ali jih priporoči oziroma navede izdelovalec. Uporaba orodij ali pribora, ki v navodilih za uporabo ali katalogu niso priporočena, lahko povzročijo nevarnost osebnih poškodb.

### Opis naprave (sl. A, B, C)

1. Glava z nitko
2. Rezalna nitka
3. Zaščitni pokrov s kompletom vijakov
4. Vodilni nosilec s pogonsko gredo
5. Ročaj za drugo roko
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Zapora ročice za plin
8. Ročica za plin
9. Pritrdilna ušesa za nosilni pas
10. Ročica dušilne lopute
11. Zagonska vrstica
12. Vtič vžigalne svečke
13. Pokrov zračnega filtra
14. Rezervoar za bencin
15. Ohišje za hlajenje motorja in zaganjalnik
16. Črpalka za gorivo/vbrizgalka
17. Nosilni pas
18. Povezovalni kos vodilnega nosilca
19. Ključ za vžigalno svečko
20. Ključ za zamenjavo koluta
21. Steklenica za mešanico olja/bencina

### Obseg dobave

• Odprite pakiranje in iz njega previdno vzemite napravo.

 • **Odstranite embalažo in varovalne elemente pakiranja/transportne varovalne elemente (če so prisotni)** (sl. P1).

- Preverite, ali je obseg dobave popoln.
- Preverite, ali je na napravi in dodatkih prišlo do transportnih poškodb.
- Embalažo po možnosti shranite do izteka garancijske dobe.

### POZOR

**Naprava in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Te dele lahko pogoltnejo in se zadušijo!**

### Pravilna uporaba

Naprava je primerna za rezanje trate in travnatih površin. Upoštevanje priloženih proizvajalčevih navodil za uporabo je predpogoja za pravilno uporabo naprave. Vsaka drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izključno dovoljena, lahko povzroči poškodbe naprave in resno nevarnost za uporabnika. Nujno upoštevajte omejitve v varnostnih navodilih. Upoštevajte, da nša naprava ni izdelana ustrezno za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Če napravo uporabljate za gospodarske, obrtne ali industrijske namene oziroma enakovredne dejavnosti.

**Pozor!** Zaradi telesnih nevarnosti za uporabnika se bencinske motorne kose ne sme uporabljati za naslednja dela: čiščenje pešpoti in kot rezalnice za mletje drevesnih ostankov in ostankov žive meje. Bencinske motorne žage se poleg tega ne sme uporabljati za ravnanje vzpetin, kot npr. krtin. Bencinske motorne žage zaradi varnostnih razlogov ne smete uporabljati kot pogonskega agregata za drugo orodje in delovne nastavke kakršne koli vrste. Napravo se lahko uporablja samo z vašim soglasjem. Vsaka nadaljnja uporaba, ki izhaja iz zgoraj

naštetega, ne velja za pravilno uporabo. Za poškodbe ali škodo, ki nastane kot posledica tega, je odgovoren uporabnik/lastnik in ne proizvajalec.

## Pred zagonom

### 1 Montaža

#### 1.1 Montaža vodilnega nosilca (sl. D - E)

Odvijte vijak z ročajem (A) na spojni objemki (B), povelecite gumb (D), vstavite pogonsko os (C) in pustite, da se zaskoči. Pri tem pazite, da pogonski osi v notranjosti vodilnega nosilca zdrsneta ena v drugo (po potrebi malce obrnite glavo za kolut). Nato privijte vijak z ročajem (A), kot je prikazano na sliki 4b. Po prvi sestavi je treba za razstavljanje vodilnega nosilca enostavno sprostiti vijak z ročajem in sprožiti ročico.

#### 1.2 ontaza zaščitnega pokrova (sl. F1 - F2)

Zaščitni pokrov nataknite na spodnji vodilni nosilec (sl. F1). Zaščitni pokrov privijte s kompletom vijakov (sl. F2).

#### 1.3 Montaža nosilnega pasu (sl. G)

Nosilni pas omogoča ergonomsko in varno delo z motorno kosilnico. Nosilni pas zataknite za pritrdilna ušesa (sl. G/pol. 9). Pred zagonom preverite, ali se vsi premični deli premikajo z lahkoto. Preverite, ali so vsi vijaki dobro priviti in preskusite vse zaščitne priprave.

#### 1.4 Montaža ročaja za drugo roko (sl. G1 - G3)

Odvijte krilato matico pritrdilnega vijaka ročaja (sl. G1/pol. 1). Matico in pritrtilni vijak (sl. G1/pol. 3) vzemite iz ročaja in ga vstavite v vodilni nosilec (sl. G2). Nato ročaj privijte na vodilni nosilec (sl. G3).

### Nastavljanje višine rezanja

Pas za ramo si nadenite (sl. B/17) preko desnega rame-na.

Dolžino pasu za ramo nastavite tako, da bo glava za rezalno nitko vzporedna s tlemi. Za optimalno dolžino pasu za ramo izvedite nekaj zamahov s koso, ne da bi zagnali motor (sl. I).

**Pozor!** Med delom vedno uporabljajte pas za ramo. Pas si nadenite takoj, ko zaženete motor in motor deluje v prostem teku. Motor izklopite, preden si snamete pas za ramo.

Na napravi pred vsakim zagonom preskusite:

- Tesnjenje sistema goriva.
- Brezhibno stanje in celovitost varnostnih priprav in naprave za rezanje.
- Dobro nameščenost vseh vijačnih povezav.

### Pogonsko gorivo in olje

#### Priporočena goriva

Uporabljajte samo mešanico neosvinčenega bencina in posebno motorno olje za 2-taktne motorje. Mešanico goriva zmešajte skladno s tabelo goriv.

**Pozor:** Ne uporabljajte mešanic goriva, ki se jih je skladiščilo več kot 90 dni.

**Pozor:** Ne uporablja motornega olja za 2-taktne motorje, ki se priporoča v mešanici 100:1. Če pride do poškodb motorja zaradi nezadostnega mazanja, postane garancija izdelovalca nična.

**Pozor:** Za transport in skladiščenje goriva uporabljajte samo temu namenjene in dovoljene vsebnike.

V priloženo steklenico vedno natočite ustrezno količino bencina in motornega olja za 2-taktne motorje (glejte natisnjeno lestvico). Na koncu dobro pretresite vsebnik.

#### 4 Tabela za mešanje pogonskega goriva

Postopek mešanja: 40 delov bencina na 1 del olja

Bencin	Olje za 2-taktne motorje
1 liter	25 ml
5 litrow	125 ml

### Uporaba

Upoštevajte zakonska določila za zaščito pred hrupom, ki je lahko odvisna od posamezne lokacije.

#### Zagon pri hladnem motorju

Rezervoar napolnite z izmerjeno količina mešanice bencina/olja. Glejte tudi pogonsko gorivo in olje.

1. Napravo postavite na trdno in ravno površino.
2. Ročico dušilne lopute (sl. A/pol. 10) premaknite v položaj „I / I“.
3. Črpalko za gorivo (vbrizgalko) (sl. H) pritisnite 10-krat.
4. Stikalo za vklop/izklop (sl. A/pol. 6) premaknite v položaj „I“.
5. Pritisnite zaporo ročice za plin (sl. A/poz. 7) in napravo pri pritisnjeni ročici za plin dobro držite z eno roko.
6. Z drugo roko izvlecite zagonsko vrstico (sl. A/poz. 11) toliko, da začutite upor. Nato zagonsko vrstico hitro povlecite 8-krat.  
**Pozor:** Ne dovolite, da bi se vrstica sunkovito navila nazaj. To lahko povzroči poškodbe.  
**Pozor:** rezalno orodje se začne vrteti pri motorju, ki se zaganya.
7. Če se motor zažene, ga pustite zagrevati se približno 3 sekunde, na koncu pa premaknite ročico dušilne lopute v položaj Run „I I“

Če se motor ne zažene, ponovite korake 1-7.

**Upoštevajte:** Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, preberite poglavje „Odpravljanje napak“.

**Upoštevajte:** Zagonsko vrstico vedno povlecite ven naravnost. Če jo izvlečete pod kotom, pride do trenja na ušesu. Vrvica se zaradi trenja razcefra in tako hitreje obrabi. Če se vrvica znova uvleče, vedno primite sprostilni ročaj. Nikoli ne pustite, da bi se izvlečena vrvica sunkovito navila nazaj.

#### Zagon pri tplem motorju

(Naprava je mirovala manj kot 15-20 minut)

1. Napravo postavite na trdno in ravno površino.
2. Stikalo za vklop/izklop premaknite v položaj „I“.
3. Ročico za plin pritisnite do konca.
4. Napravo dobro primite, zagonsko vrstico pa izvlecite do prvega upora. Nato zagonsko vrstico hitro povlecite. Naprava bi se morala zagnati po 1-2 potegih. Če se stroj po 6 potegih še ne zažene, ponovite korake 1-7 v razdelku o zagonu hladnega motorja.

## Zaustavitev motorja

### Koraki za izklop v sili:

Če je potrebno, stroj takoj zaustavite, tako da stikalo za vklop/izklop prekopite v položaj „Stop“ oz. „0“.

### Običajni koraki:

Spustite ročico za plin in počakajte, da motor začne delovati v praznem teku. Nato stikalo za vklop/izklop prekopite v položaj „Stop“ oz. „0“.

### Delovni napotki

Pred uporabo naprave morate vse delovne tehnike prekusiti pri izklopljenem motorju.

### Podaljševanje rezalne niti

**Opozorilo!** V kolutu za nit ne uporabljajte kovinske žice ali krovinske žice s plastičnim ovojem kakršne koli vrste. S tem lahko povzročite hude poškodbe uporabnika.

Za podaljševanje rezalne niti naj motor deluje s polno hitrostjo, nato pa se s kolutom za nit dotaknite tal. Nitka se samodejno podaljša. Nož na ščitniku skrajša nit na dovoljeno dolžino (sl. M1).

**Previdno:** Redno odstranjujte vse ostanke trave in plevela, da preprečite pregrevanje zunanjšega droga. Ostanke trave in plevela se ujamejo pod ščitnik (sl. M2), kar preprečuje zadostno hlajenje zunanjšega droga. Ostanke previdno odstranite z izvijačem ali podobnim.

### Različni postopki rezanja

Če je naprava pravilno nameščena, reže plevel in visoko travo na težko dostopnih mestih, npr. vzdolž ograj, sten in temeljev, kot tudi okoli dreves. Nastavite jo lahko tudi za „košenje“, da odstranite rastline za boljšo pripravo vrta ali za izčiščenje določenega območja v bližini tal.

**Upoštevajte:** Rezanje ob temeljih, kamnitih ali betonskih stenah, itd. ima za posledico obrabo nitke, ki presega običajno.

### Rezanje/košnja

Kosilnico v obliki srpa premikajte z ene strani na drugo. Kolut za nit vedno držite vzporedno glede na tla. Preverite teren in določite želeno višino rezanja. Kolut za nitko vodite in držite v želeni višini, da dosežete enakomeren rez (sl. M3).

### Nižje rezanje

Kosilnico držite z rahlim naklonom neposredno pred seboj, tako da bo spodnja stran koluta za nit nad tlemi, nitka pa bo prišla v stik s pravim mestom. Vedno režite proč od sebe. Kosilnice ne vlecite proti sebi.

### Rezanje ob ograji/temelju

Pri rezanju se morate zankastim žičnatim ograjam, ograjam iz letev, zidovom iz naravnega kamna in temeljem približevati počasi, da bi lahko obrezali okoli njih, ne da bi se z nitko dotaknili ovir. Če pride nit npr. v stik s kamni, kamnitimi zidovi ali temeljem, se obrabi ali se razcefra. Če se nitka zadane ob mrežni preplet, se pretrga.

### Prerezovanje okoli dreves

Prerezovanje okoli debel dreves izvedite tako, da se počasi približujete, pri tem pa se nitka ne sme dotakniti lu-

bja. Premikajte se okoli drevesa, pri tem pa režite z leve strani na desno. Travi ali plevelu se približujte s konico nitke, kolut za nit pa nagnite malce naprej.

**Opozorilo:** Pri košnji bodite nadvse previdni. Pri takih delih je treba med uporabnikom in drugimi osebami ali živalmi ohraniti razdaljo najmanj 30 m.

### Košnja

Pri košnji zajamete celotno vegetacijo do tal. V ta namen morate kolut za nit nagniti v kotu 30 stopinj v desno. Ročaj namestite v želeni položaj. Upoštevajte povečano možnost poškodb uporabnika, opazovalcev in živali, kot tudi nevarnost materialne škode zaradi izvrženih predmetov (npr. kamnov) (sl. M4).

**Opozorilo:** Z napravo ne smete iz pešpoti odstranjevati nobenih predmetov! Naprava je močno orodje in lahko majhne kamne ali druge predmete izvrže 15 metrov ali več, kar lahko povzroči osebne poškodbe ali škodo na avtomobilih, hišah in oknih.

## Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### Čiščenje

- Zaščitne priprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v čim bolj čistem stanju in brez prahu. Napravo očistite s čisto krpo ali jo razpahajte s stisnjenim zrakom pri nižji nastavitvi tlaka.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo morate redno čistiti z vlažno krpo in majhno mero maziva. Ne uporabljajte čistil ali topil; ta lahko uničijo plastične dele naprave. Pazite, da v napravo ne bo vstopilo nič vode.

### Vzdrževanje

Napravo pred vsemi vzdrževalnimi deli vedno izklopite in odstranite vtič vžigalne svečke.

### Zamenjava koluta za nit/rezalne niti

1. Vijak z ročajem (sl. N1/poz. G) obrnite v smeri urinih kazalcev in ga odstranite (sl. N1/N2). Če tega ni mogoče storiti ročno, si pomagajte s ključem (sl. C/pol. 20).
2. Kolut (sl. N3/pol. H) in vzmet (sl. N3/pol. I) snemite z vretena (sl. N3/pol. J).

Spodnje podtočke morate izvesti samo, če želite zamenjati samo nit in ne celotnega vretena:

- Iz koluta odstranite rezalno nitko, ki je še prisotna.
- Novo rezalno nitko vstavite v sredino, zanko pa zatakните v eno od zarez razdelilnika koluta (sl. N4).
- Nit navijajte v smeri urinih kazalcev, tako da bo napeta, kot je prikazano na sliki (sl. N5), tako da bosta razdeljeni obe polovici razdelilnika koluta. Navijte celotno nitko do zadnjih 15 cm.
- 3. Vsak konec nitke pritrdite v eno od zarez (sl. N6/pol. L) na nasproti ležeče strani koluta.
- 4. Vzmet vstavite v notranjost koluta in vsak konec niti speljite skozi eno od ušes v držalu koluta (sl. N3/pol. K).
- 5. Kolut vstavite v držalo koluta. Pri tem pazite, da bo vzmet drsela preko koluta in se ne bo zatikala.

6. Vreteno z eno roko pritisnete v držalo vretena, z drugo roko pa nato dobro privijete držalni vijak (sl. N7).
7. Dobro povlecite za vsak konec niti, tako da nit sprostite iz rež.
8. Odvečno nit prirežite nazaj na približno 13 cm. S tem se zmanjša obremenitev motorja med zagonom in ogrevanjem.

### Vzdrževanje zračnega filtra (sl. J1 - J2)

Umazan zračni filter zmanjša zmogljivost motorja zaradi dovajanja manjše količine zraka v uplinjač. Zaradi tega je nujno potrebno redno preverjanje. Zračni filter je treba preveriti vsakih 25 obratovnih ur in ga po potrebi očistiti. Če je zrak zelo umazan, je treba zračni filter preverjati pogosteje.

1. Odstranite pokrov zračnega filtra (sl. J1 - J2)
2. Snemite filtrirni element
3. Filtrirni element očistite, tako da ga iztrepete ali izpihate.
4. Sestavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.

**Pozor:** Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali vnetljivimi razredčili.

### Vzdrževanje vžigalne svečke

Pot iskre vžigalne svečke = 0,6 mm. Vžigalno svečko privijete z navorom 12 do 15 Nm. Po 10 obratovnih urah na vžigalni svečki najprej preverite, ali je umazana in jo po potrebi očistite z bakreno ščetko. Nato morate vžigalno svečko pregledati vsakih 50 obratovnih ur.

1. Vtič vžigalne svečke (sl. K1) snemite z obračanjem.
2. Vžigalno svečko (sl. K2) odstranite s poljubnim ključem za vžigalne svečke (sl. C/pol. 19).
3. Sestavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.

### Brúšenje noža za nitko

Nož za nitko (sl. L/pol. F) lahko sčasoma postane top. Če ugotovite, da je postal top, odvijte 2 vijaka, s katerima je nož pravit na zaščitni pokrov. Nož pritrdite v primež. Nož obrusite s plosko pilo, pri tem pa pazite, da ohranite kot rezalnega kota. Brusite samo v eni smeri.

### Nastavitve uplinjača

**Pozor!** Nastavljanje uplinjača lahko izvajajo samo pooblašene službe za stranke. Za vsa dela na uplinjaču je treba najprej odstraniti pokrov zračnega filtra, kot je prikazano na slikah J1 in J2.

### Nastavljanje napetosti jeklenice za plin:

Če se sčasoma ne doseže več največjega števila obratov naprave in skladno z razdelkom o odpravljanju napak izključite vse druge vzroke za tako obnašanje, je morda treba nastaviti napetost jeklenice za plin. Zaradi tega najprej preverite, ali se uplinjač pri največjem pritisku na ročico za plin odpre do konca. To velja, če je drsnik uplinjača (sl. O1/pol. 1) pri aktiviranju plina do konca (sl. O1/pol. 2). Na sliki O1 je prikazana pravilna nastavitve. Če drsnik uplinjača ne pride do konca, je potrebno dodatno nastavljanje.

Za nastavitve napetosti jeklenice za plin izvedite spodnje korake:

- Protimatico (sl. O2/poz. 3) odvijte z več obrati.
- Vijak za premikanje (sl. O2/pol. 4) izvlecite, tako da bo

ročica uplinjača pri polnem plinu prišla do konca, kot je prikazano na sliki O1.

- Znova privijete protimatico.

### Nastavljanje stalnega plina:

**Pozor!** Stalni plin nastavite v toplem delovnem stanju.

Če naprava ugasne, medtem ko ročica za plin ni v uporabi, morate najprej izključiti vse možne druge vzroke skladno z razdelkom o odpravljanju napak, nato pa po potrebi opraviti dodatno nastavljanje stalnega plina. V ta namen morate vijak za stalni plin (sl. O2/poz. 5) obrniti v smeri urinih kazalcev, dokler naprava ne teče varno v prostem teku.

Če je stalni plin tako močan, da se rezalno orodje ob tem vrtili, je treba z vrtenjem vijaka za stalni plin (sl. O2/pol. 5) zmanjšati toliko, da se rezalno orodje ob tem ne bo več vrtele.

### Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je treba navesti spodnje;

- Tip naprave
- Številka artikla naprave
- Identifikacijska številka naprave
- Številka nadomestnega dela, ki ga potrebujete

### Skладиščenje in transport

#### Skладиščenje

**Pozor:** Napaka pri izvajanju teh korakov lahko povzroči nastajanje oblog na notranji steni uplinjača, kar lahko pomeni težje zaganjanje ali trajne poškodbe na stroju.

1. Izvedite vsa splošna vzdrževalna dela, ki so opisana v razdelku o vzdrževanju teh navodil za uporabo.
2. Iz rezervoarja izpustite gorivo (v ta namen uporabite običajno plastično bencinsko črpalko iz trgovine z gradbenim materialom).
3. Ko izpustite gorivo, zaženite stroj.
4. Stroj pustite v prostem teku, dokler se ne zaustavi. S tem očistite ostanek goriva iz uplinjača.
5. Motor pustite, da se ohladi (pribl. 5 minut).
6. Odstranite vžigalno svečko.
7. V vžigalno komoro dolijte eno čajno žličko motornega olja za 2-taktne motorje. Nekajkrat previdno povlecite zagonsko vrvico, tako da notranje sestavne dele premažete z oljem. Vžigalno svečko vstavite nazaj.
8. Očistite zunanjost ohišja stroja.
9. Stroj shranite v hladnem, suhem prostoru izven dosega virov vžiga in gorljivih snovi.

Gnojila in drugi kemični vrtnarski izdelki pogosto vsebujejo snovi, ki povzročajo korozijo kovin. Stroj ne skladiščite na gnojilih oziroma kemikalijah ali v njihovi bližini.

#### Ponovni zagon

1. Odstranite vžigalno svečko.
2. Zagonsko vrvico povlecite večkrat, da iz vžigalne komore odstranite ostanke olja.
3. Očistite kontakte vžigalne svečke ali pa vstavite novo vžigalno svečko.

4. Napolnite rezervoar. Glejte razdelek o pogonskem gorivu in olju.
5. Izvedite korake 1-7 v točki „zagon hladnega motorja“.

#### Transport

Če želite napravo transportirati, izpraznite rezervoar za bencin, kot je razloženo v poglavju „Skladiščenje“. Z naprave s ščetko ali z omelcem očistite grobo umazanijo.

- Če boste napravo transportirali z motornim vozilom, jo morate namestiti tako, da ne bo predstavljala nobene nevarnosti in bo varno pritrjena.
- Zagotovite, da med transportom ne bo iztekal bencin. Preprečite škode in poškodbe.

#### ODSTRANJEVANJE ODPADKOV IN VARSTVO OKOLJA

Ostankov olja za verige oz. 2-taktne mešanice nikoli ne zlivajte v odtok oz. kanalizacijo ali v zemljo, temveč jih zavrzite okolju primerno, npr. na mestu za odstranjevanje odpadkov.

Kadar Vaša naprava nekega dne postane neuporabna ali je ne potrebujete več, Vas prosimo, da naprave na noben način ne vržete med gospodinjne odpadke, temveč jo odstranite okolju primerno. Spraznite rezervoarja za olje in bencin in ostanke oddajte na za to določeno zbirno mesto. Prosimo, da napravo prav tako oddate na mestu za zbiranje odpadkov. Tam bodo plastične in kovinske dele lahko ločili in jih dali reciklirati. Tozadevne informacije dobite tudi pri Vaši občinski ali mestni upravi.

#### GARANCIJSKI POGOJI

Za to napravo dajemo sledečo garancijo neodvisno od obveznosti in dolžnosti trgovca iz kupne pogodbe od končnega porabnika in odjemalca:

Garancijska doba znaša 24 mesecev in se prične s predajo in vročitvijo naprave, ki se dokaže z originalnim računom oziroma dokazilom o nakupu. Pri komercialni uporabi in izposoji se garancijska doba zmanjša na 12 mesecev. Iz garancije so izvzeti deli, ki se (hitro) obrabijo in škoda oz. okvare, ki so nastale zaradi uporabe napačnih kosov opreme, pribora in priključkov, zaradi popravil z neoriginalnimi deli, zaradi uporabe sile, udarcev in lomov ter zaradi zlonamerne preobremenitve motorja. Zamenjava v okviru garancije zajema samo defektne oz. poškodovane dele in ne kompletnih naprav. Garancijska popravila smejo izvajati samo avtorizirane in pooblašene delavnice ali servisna služba podjetja. Pri tuji intervenciji garancija preneha.

Poštnina, stroški razpošiljanja in prevzema gredo v breme kupca.

#### ODPRAVA NAPAK NA MOTORJU

PROBLEM	MOŽEN VZROK	POPRAVILO
Motor ne štarta, ali štarta, ampak ne teče dalje.	Napačen potek štarta.	Upoštevajte napotke v tem Navodilu.
	Napačno nastavljena mešanica v uplinjaču.	Pustite, da Vam uplinjač nastavi pooblašeni servis za stranke.
	Sajasta vžigalna svečka.	Vžigalno svečko očistite/nastavite ali zamenjajte.
	Zamašen filter za pogonsko gorivo.	Zamenjajte filter za pogonsko gorivo.
Motor štarta, vendar ne teče s polno močjo.	Napačna pozicija ročice na čoku.	Ročico namestite na RUN (Pogon).
	Umazana zaščitna mrežica.	Zamenjajte zaščitno mrežico.
	Umazan zračni filter.	Filter odstranite, očistite in ponovno namestite.
	Napačno nastavljena mešanica v uplinjaču.	Pustite, da Vam uplinjač nastavi pooblašeni servis za stranke.
Motor cuka. Ni učinka pri obremenitvi.	Napačno nastavljena mešanica v uplinjaču.	Pustite, da Vam uplinjač nastavi servis za stranke.
Motor poskakuje.	Napačno nastavljena vžigalna svečka.	Vžigalno svečko očistite/nastavite ali zamenjajte.
Znatno preveč dima.	Napačno nastavljena mešanica v uplinjaču.	Pustite, da Vam uplinjač nastavi pooblašeni servis za stranke.
	Napačna mešanica pogonskega goriva.	Uporabite pravilno. Mešanica pogonskega goriva (razmerje 40:1).

## EG-izjava o konformnosti



Mi, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, na vlastitu odgovornost izjavljujemo da su proizvodi **Bencinska kosilnica na nitko BT 25**, na koje se odnosi ova izjava, u skladu s postojećim odredbama o sigurnosti i zdravlju EG-direktive **2006/42/EG** (smjernica za strojeve), **2004/108/EC** (EMV-direktiva), **97/68/EC** as amended by **2002/88/EC** (smjernica ispuha, Anex IV) i **2000/14/EC** (direktiva o jačini zvuka). Za stručnu primjenu odredbi o sigurnosti i zdravlju imenovanih u EG-direktivama upotrijebljene su sljedeće norme i/ili tehničke specifikacije:

### EN ISO 11806-1:2011, EN ISO 14982:2009

izmjerena razina jačine zvuka 110,6 dB (A)

zajamčena razina jačine zvuka 112,0 dB (A)

Postupak o postojanju konformnosti po prilogu VI / smjernica 2000/14/EG

Godina proizvodnje je otisnuta na označnoj pločici i dodatno se može utvrditi uz pomoć tekućeg serijskog broja.

Münster, 21.09.2012

Gerhard Knorr, Tehnička uprava Ikra GmbH

Pohranjivanje tehničke dokumentacije: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster



# SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:  
Latest service addresses can be found under:  
Vous trouvez nos adresses SAV sous:  
Las direcciones actuales para asistencia técnica  
las encuentran siempre con:

[www.ikramogatec.com](http://www.ikramogatec.com)

## **DE** Ikra Mogatec - Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31, 09427 Ehrenfriedersdorf  
☎ +49 3725 449-335  
☎ +49 3725 449-324

## **AM** UNITOOLS LLC

Davit Anghat, 4  
0002 Yerevan  
☎ +374 10 239697  
☎ +374 10 239697

## **AT** ikra - Reparatur Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31, 09427 Ehrenfriedersdorf  
Deutschland  
☎ +43 7207 34115  
☎ +49 3725 449-324

## **BE** QBC Machinery

Europaplein 19 bus 21  
3620 Lanaken  
☎ Hotline: 00800 17627

## **BG** GARDEN SPECIALISTS Ltd

2 Lozenski put Str.  
Sofia  
☎ + 359 2 44 11 665

## **CH** Wetec Service und Verkauf AG

Täfermstrasse 14  
5405 Baden-Dättwil  
☎ +41 56 622 74 66  
☎ +41 56 622 89 62

## **CY** Lambrou Agro Ltd.

11 Othellos Street, Dali Industrial Zone  
2540 Nicosia  
☎ Tel.: +357 22667908  
☎ +357 22667157

## **CZ** Drupol

T.G. Masaryka 81/833  
277 13 Kostelec nad Labem  
☎ +420 326 981 228  
☎ +420 326 990 012

## **DK** Bahn-Larsen Skov- Have- og Parkmaskiner

Vinkelvej 28  
7840 Høejslev  
☎ +45 40 45 08 86  
☎ +45 48 28 70 70

## **EE** Hooldusbuss OÜ

Kabelikopli tee, 5  
79221 Kohila vald, Raplamaa  
☎ +372 56 678 672

## **ES** Varos Dau

C/ Puigpallter nº 48, Polígono Industrial UP4  
17820 Banyoles (Girona)  
☎ +34 972 57 52 64  
☎ +34 972 57 36 00  
Horario: de 09:00 a 13:00 y 15:00 a 18:00

## **FR** ikra Service France, Zi de la Vigne

20 Rue Hermes, Bâtiment 5  
31190 Auterive  
☎ +33 5 615078 94  
☎ +33 5 342807 78

## **GB** J&M Distribution Systems Ltd

Unit E, Clayton Works Business Centre  
Midland Road  
Leeds, LS10 2RJ  
☎ 0344 824 3524  
☎ 0113 385 1115

## **GR** Panos Vrontanis & Co

3 Molas Street  
13671 Aharnes  
☎ +30 210 2402020  
☎ +30 210 2463300

## **HR** VAR - ERCO d.o.o.

Stipana Vilova 14A  
10090 ZAGREB  
☎ +385 91 571 3164  
☎ +385 1 3454 906

## **HU** Tooltechnic Kft.

Nagytényi út 282.  
1225 Budapest  
☎ +36 1 330 4465  
☎ +36 1 283 6550

## **IN** Agritech Floritech Inc.

206 - B Rajindera Arihant Tower  
B-1 Community Centre Janak Puri  
New Delhi - 110058 / India  
☎ +91 11 45662679  
☎ +91 11 25597432

## **IR** J&M Distribution Systems Ltd

Unit E, Clayton Works Business Centre  
Midland Road  
Leeds, LS10 2RJ  
☎ +353 1890 8823 74  
☎ +44 113 385 1115

## **IT** Ikra Service Italia, by BRUMAR

Loc. Valgera 110/B  
14100 ASTI (AT)  
☎ +39 0141 477309  
☎ +39 0141 440385

## **JO** Taha & Qashou Agri Co. (LLC)

205 Mekka Street  
Amman 11821, Jordan  
☎ +962 6 585 0251  
☎ +962 6 582 5728

## **LT** UAB „Baltic Continent“

P. Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
☎ +370 8 700 555 95  
☎ remontas@bcs.lt

## **LU** Bobinago Georges Back

53, Rue Nic. Meyers  
4918 Bascharage  
☎ +352 507622  
☎ +352 504889

## **MD** OLSOM S.R.L.

Mateevici Str., 38/1  
2009 Chisinau  
☎ +373 22 214075  
☎ +373 22 225009

## **MK** FEROELEKTRO D.O.O.

Str.Nikola Parapunov br.35A/3  
1000 Skopje  
☎ +389 2 3063190  
☎ +389 2 3063190

## **NL** Muldertechneik

Noorderkijl 1  
9571 AR 2 e Exloermond  
☎ +31 599 671570  
☎ +31 599 672650

## **NO** Maskin Importeure

Verpetveien 34  
1540 Vestby  
☎ +47 64 95 35 00  
☎ +47 64 95 35 01

## **PL** ikra Service Polska

ul. Ostrogora 18A  
01-163 Warszawa  
☎ +48 22 4245420 / 22 3926058  
☎ +48 22 4335045

## **PT** Branco & Ca, S.A.

Apartado 1 - Costa do lavado  
3811-551 Aveiro  
☎ +351 234 340 690  
☎ +351 234 342 185  
Timetable: 09:00 to 12:30 and  
14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00)

## **RO** BRONTO COMPROD S.R.L.

Str. Corneliu Coposu nr. 35-37  
400235 Cluj-Napoca  
☎ +40 264 435 337  
☎ +40 264 406 703

## **RU** САД и Колесо

Варшавское ш., д. 125, стр.1  
117587, г. Москва  
☎ +7 495 7812167  
☎ +7 495 3191878

## **SE** ikra Service Sweden

Stallbergavägen 1B  
57361 Sommen  
☎ +46 763 268982  
☎ ikrawinbladh@gmail.com

## **SI** BIBIRO d.o.o.

Trzaska cesta 233  
1000 Ljubljana  
☎ +386 1 256 4868  
☎ +386 1 256 4867

## **SK** AGF Invest s.r.o.

Hlinkova 365/39  
95201 Vrable 1  
☎ +421 02 62 859549  
☎ +421 02 62 859052

## **TR** ZİMAS Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.Ş.

1202/1 Sokak No:101/G Yenışehir  
35110 İZMİR  
☎ +90 232 4580586 - 4591581  
☎ +90 232 4572697

## **UA** ДНЕПРОКОП

ул. Чубанова, 1  
69600 г. Запорожье  
☎ +38 061 228 11 52